

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



José S. Castelo  
presidente



Joseph Castelo  
NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**



**BARTON GILMAN**  
**RUI P. ALVES**  
 Attorney At Law  
 ralves@bartongilman.com  
 401-273-7171 (Providence)  
 617-654-8200 (Boston)



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa



# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2270 • quarta-feira, 24 de dezembro de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

*“Como Cristãos e Católicos, temos todos a obrigação de trazer de volta Cristo ao Natal e fazê-LO de novo o centro da nossa celebração e a razão principal desta época festiva”.*

• 03

**Mensagem de Natal de D. Edgar M. da Cunha**  
 Bispo da Diocese de Fall River



## Will Flanagan derrotado Sam Sutter é o novo mayor de Fall River

Entre lágrimas e aplausos, Will Flanagan admitiu a derrota na eleição especial de 16 de dezembro para mayor de Fall River e em que o promotor de justiça do Condado de Bristol, Sam Sutter, foi o mais votado dos oito candidatos. Sutter tomará posse dia 29 de dezembro, interrompendo o terceiro mandato de Flanagan. “Quando a história passar os olhos pela administração Flanagan mostrará que nos preocupámo-nos e que a cidade andou em frente”, disse Flanagan. “Por isso esta noite não deve ser de lágrimas, mas de olhar para o sucesso do nosso trabalho”. A eleição resultou do “recall” iniciado em agosto por 12 residentes e voluntários que recolheram mais de 5.500 assinaturas numa petição requerendo a remoção do mayor.

• 03



O orçamento militar dos EUA para 2015 excluiu a redução da estrutura militar na Base das Lajes • 05

Cardeal O’Malley e o reatamento das relações entre EUA e Cuba • 18



Para todos os nossos assinantes, leitores anunciantes e colaboradores votos de **Feliz Natal e Próspero Ano Novo**

## Natal no Luzo Auto Center



A exemplo de anos anteriores, Luzo Auto Center, de João Carlos Pinheiro e seu filho Victor Pinheiro, em New Bedford, festejou o Natal com funcionários, amigos, familiares e algumas entidades oficiais, nomeadamente o mayor Jon Mitchell e o deputado estadual Tony Cabral. Conhecido iatista, Victor Pinheiro fez recentemente a ligação New Bedford/Horta, concretizando um velho sonho dele próprio e do pai, que é natural daquela cidade açoriana.

• 09

## Faleceu Ferreira Moreno



Faleceu subitamente, domingo, o padre José A. Ferreira, 79 anos. Colaborador do Portuguese Times com a crónica “Repiques da Saudade”, Ferreira Moreno (pseudónimo) era natural da Ribeira Grande, S. Miguel e residia em Oakland, Califórnia. Na próxima edição publicaremos um apontamento sobre o malogrado padre açoriano.

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
 Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**



**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**XMAS SHOW, NY SANTO CRISTO FÁTIMA**  
**401-421-0111**  
 EXCURSÕES DE 1 DIA  
 • Cruzeiros • Passagens aéreas  
 • Excursões • Viagens de núpcias  
 www.cardosotravel.com

**GOLD STAR REALTY**  
 Guiomar Silveira  
**508-998-1888**



Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
 Assuntos domésticos  
 Acidentes de automóvel  
 Acidentes de trabalho  
 Defesa criminal  
 Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444



**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Para: LISBOA PORTO

**\$905**

De: Newark

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

flytap.com

Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

**TAP**

**TAP PORTUGAL**  
 de braços abertos

A STAR ALLIANCE MEMBER



# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



## Boas Festas

*Os melhores preços*  
*A melhor variedade de produtos*  
*Espaço moderno, funcional e higiênico*  
*Amplio parque de estacionamento*  
 Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
 As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
 Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
 Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



**PEITO DE GALINHA SEM OSSO**  
**\$1.79** LB.



**LOMBO DE PORCO**  
**\$1.99** LB.



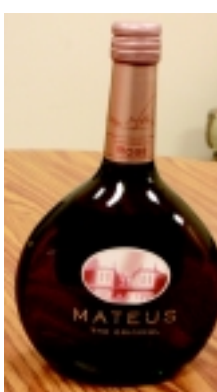
**VINHO Flor da Vinha**  
 3 garrafas  
**\$8.99**



**VINHO CASAL GARCIA**  
 3 por  
**\$12**



**AZEITE SALOIO**  
**\$5.49** lata



**VINHO MATEUS**  
 3 garrafas  
**\$10**



**BATATA FRITA LAY'S**  
 Compra 1 saco e tem outro grátis



**VINHO QUINTA DO CABRIZ**  
 2 gar. por  
**\$10**



**LARANJADA MELO ABREU**  
**\$13.99** caixa

### CERVEJA HEINEKEN

Caixa de 24

**\$22.99**



**Vendemos cerveja e vinho aos Domingos a partir das 10 horas da manhã**



**COCA COLA**  
 2 litros  
**99¢**  
 mais depósito



**POLVO**  
**\$2.19** LB.



**ÁGUA CASTELO**  
**\$8.79**



**CERVEJA MILLER LITE**  
 caixa de 30 latas  
**\$20.99**



**QUEIJO ILHA AZUL**  
**\$5.99** LB.

Eleições em Fall River

# Will Flanagan derrotado e Sam Sutter é o novo mayor de Fall River

Entre lágrimas e aplausos, o mayor de Fall River, Will Flanagan, admitiu a derrota na eleição especial de 16 de dezembro, em que o promotor de justiça do Condado de Bristol, Sam Sutter, foi o mais votado dos oito candidatos.

Sutter tomará posse dia 29 de dezembro, interrompendo o teceiro mandato de Flanagan.

“Quando a história passar os olhos pela administração Flanagan mostrará que nos preocupámos e que a cidade andou para a frente”, disse Flanagan. “Por isso esta noite não deve ser de lágrimas, mas de olhar para o sucesso do nosso trabalho”.



Sam Sutter, o novo mayor de Fall River.

Flanagan tentou parar o “recall” no Tribunal Superior de New Bedford, mas não conseguiu.

No entanto, Flanagan conseguiu a inclusão do seu nome no boletim de voto e o conselho municipal marcou as eleições em que 10.631 eleitores votaram para o “recall” e 4.669 contra o “recall”. Sutter derrotou Flanagan com 6.021 votos (36,77%), enquanto Flanagan teve 4.393 (26,83%).

Falando a cerca de 100 apoiantes na sede da Académica de Fall River, Flanagan declarou-se orgulhoso da campanha e agradeceu a colaboração.

“Quando fui eleito, eu tinha 29 anos e fui dos mais

jovens mayors na história da cidade e do país”, disse Flanagan, que tem 34 anos. “Estou pronto para começar o próximo capítulo na minha vida. Quando uma porta se fecha, outra abre-se”.

Em 2009, Flanagan venceu a então conselheira municipal Cathy Ann Viveiros com 60% dos votos e tornou-se 39º mayor de Fall River. Na eleição de 2011, Flanagan e Viveiros voltaram a defrontar-se e Flanagan ganhou com 55% dos votos contra 45% da oponente. Em 2013, Flanagan venceu Joseph Carvalho com 68,39% dos votos e contratou Cathy Viveiros como administradora da cidade.

Na lista de histórias que lançam uma cortina de fumaça sobre a sua administração, a acusação de que Flanagan tentou intimidar o conselheiro Jasiel Correia II com uma arma por ter assinado a petição.

No dia seguinte a ser sido eleito, Sam Sutter teve uma agenda sobrecarregada com telefonemas, entre outros do governador Patrick e do seu sucessor Baker, e do senador Marky, pedidos de entrevistas e reuniões para montar a equipa de transição. Sutter disse que já tem três membros, mas recusou a revelar nomes porque quer anunciar a equipa inteira.

A tomada de posse está prevista para 29 de dezembro e Sutter confirmou que renunciará ao cargo de promotor de justiça, onde tem estado envolvido na preparação do julgamento de Aaron Hernandez pelo assassinato de Odin Lloyd em 2013, mas a eleição para mayor não terá impacto sobre esse caso.

A seleção do júri está prevista para começar a 16 de janeiro.

“O caso Hernandez tem, na minha opinião, uma grande equipa. O caso está pronto para ir a julgamento e Bill McCauley e Pat Bomberg são conhecidos juristas”, disse Sutter.



Will Flanagan

A eleição resultou do processo de “recall” iniciado em agosto por 12 residentes e voluntários que recolheram mais de 5.500 assinaturas numa petição requerendo a remoção do mayor.

## Chafee na equipa de Obama?

Consta em Providence que o governador cessante Lincoln Chafee terá sido convidado pelo presidente Barack Obama para se juntar à sua equipa, mas Chafee não confirma.

O currículo político de Lincoln Chafee já dura há três décadas: conselheiro municipal, mayor de Warwick, senador dos EUA (1999-2007) e quatro anos como 74º governador estadual de Massachusetts, cessando funções em janeiro próximo.

Aos 61 anos, o filho do senador John Chafee, decidiu não se recandidatar a governador, mas não exclui a hipótese de voltar a concorrer a este ou outro cargo aproveitando a sua experiência política, começou por ser republicano, tornou-se independente e agora é democrata.



## Menos passageiros no aeroporto Green

O movimento de passageiros no T.F. Green Airport em Warwick baixou 6% em novembro último e em comparação com igual período do ano passado.

Em novembro de 2014 transitaram pelo aeroporto 281.044 passageiros e em novembro de 2013 o movimento tinha sido 295.452.

O transporte de carga também sofreu uma quebra de 6,5%.

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
508-588-9490  
Advogados

## Mensagem de Natal de D. Edgar M. da Cunha Bispo da Diocese de Fall River



Caros amigos em Cristo,

Com o aproximar da celebração do nascimento de Cristo, inteiramo-nos cada vez mais das mudanças ocorridas por ocasião da celebração do Natal. Alguns de nós, já mais idosos, lembramo-nos com alguma nostalgia o tempo em que o Natal era realmente sobre Cristo. Infelizmente, a nossa cultura secularizada, o mundo materialista e a sociedade de consumo retiraram Cristo do Natal, fazendo do Pai Natal a figura central e deste comércio de compra e venda o propósito principal da época natalícia.

Na nossa sociedade moderna há uma tendência para mudar todo o significado do Natal. Alguns querem mesmo mudar o nome. Em vez de Natal, pretendem designar a época de Festival de Inverno; em vez de Árvore de Natal, querem chamar de Árvore Comunitária ou Árvore Festiva; em vez de desejarem Feliz Natal, querem desejar Boas Festas.

Como Cristãos e Católicos, temos todos a obrigação de trazer de volta Cristo ao Natal e fazê-LO de novo o centro da nossa celebração e a razão principal desta época festiva. Temos de ensinar à nova geração que o Natal é sobre Cristo e não sobre o Pai Natal (“Santa Claus”). Temos de ensinar que receber e oferecer prendas é uma expressão linda do nosso amor e apreciação mútua, o que significamos uns para os outros, mas não é a única razão porque esperamos pelo dia 25 de Dezembro.

Tudo o que cantamos, dizemos e fazemos, todas as nossas compras e decorações, receber e oferecer cartões, contactando-nos mutuamente, tudo isso deve ser canalizado no sentido de dar as boas vindas a Cristo ao nosso mundo, aos nossos lares, às nossas vidas, aos nossos corações. Ao trocarmos ofertas com os nossos amigos e pessoas queridas, devemos lembrar de que Deus deu-nos a mais preciosa oferta de tudo, a oferta do seu único Filho, Jesus. Devemo-nos lembrar ainda que a oferta mais importante e preciosa que podemos dar uns aos outros é a oferta de nós próprios, o nosso tempo e a nossa presença.

Infelizmente, há pessoas que substituem a oferta da sua presença com ofertas materiais. As nossas ofertas não têm valor se não nos entregarmos por completo com a nossa presença. A oferta pessoal de nós próprios, o nosso amor, amizade, preocupação e compaixão que demonstramos para com a nossa família e amigos pode ser a melhor oferta que uma pessoa pode receber.

Dizemos que o Natal tornou-se demasiadamente comercializado e secularizado, e isso é verdade. Mas, em vez de apenas condenarmos a comercialização e secularização do Natal, porque não levar a mensagem de Cristo ao mundo, com as nossas palavras e as nossas ações, para assim mudarmos a atual realidade? Talvez, em vez de seguirmos nesta escuridão possamos ser portadores da Sua Luz ao mundo.

Ao celebrar com todos vós o meu primeiro Natal aqui na Diocese de Fall River, meus caros irmãos e irmãs, quero desejar a todos e cada um de vós, um verdadeiro e Santo Natal repleto da paz e das bênçãos de Deus. Que Cristo seja o centro da vossa celebração de Natal e o centro das vossas vidas.

Feliz Natal! Merry Christmas! Feliz Navidad! Buon Natale! Joyeux Noël!

Edgar M. da Cunha, S.D.V.  
Bispo de Fall River



**ALEXION PEREIRA**



**Insurance Agency, Inc.**

Tudo o que precisa em seguros  
SERVIÇO PESSOAL

**(508) 992-3130**

Manuel C. Pereira  
Presidente

**135 Alden Road  
Fairhaven, MA**



## Nota do diretor

Nesta quadra especial de Natal, tempo social que apela à reflexão, simbolizando paz, harmonia, festa de solidariedade universal e aprofundando assim os valores familiares, quero desejar a todos os assinantes, leitores, patrocinadores e comunidade em geral votos de Felizes Festas de Natal e um Ano Novo repleto das maiores prosperidades.

Que esses valores mais sublimes que esta quadra natalícia encerra — a paz, fraternidade, solidariedade e amizade entre todos — sejam uma constante ao longo do novo ano de 2015, para que possamos ser uma família, uma comunidade e uma sociedade dotada de um sentido de proximidade mais forte de forma a encararmos e a enfrentarmos as complexidades da vida com uma atitude positiva e mais dinâmica.

No início do novo ano não podia também deixar de agradecer a todos os assinantes, leitores, patrocinadores e enfim a todos aqueles que têm contribuído para a sobrevivência deste importante veículo de língua portuguesa nos Estados Unidos. Efetivamente, o Portuguese Times, fundado em 1971, tem desempenhado ao longo dessas quatro décadas de existência, um relevante papel na promoção e divulgação da língua e cultura portuguesas nos Estados Unidos, ao mesmo tempo que tem sido o testemunho das diversas atividades e iniciativas das várias associações da comunidade portuguesa deste país, particularmente dos estados de Massachusetts e Rhode Island.

A publicação semanal de um jornal em língua portuguesa nos Estados Unidos não é uma tarefa fácil, tendo em conta factores de varia ordem, nomeadamente do teor económico-financieiros, impondo-se uma política de controlo e equilíbrio orçamental, aspetos fundamentais para a sobrevivência de qualquer empresa em geral e deste órgão de comunicação social em particular. Com o envelhecimento da comunidade e a estagnação do fluxo migratório sabemos que o desafio futuro passa por uma aposta firme e forte nas iniciativas comunitárias, nas suas mais variadas vertentes e nos jovens que as integram e que de uma forma ou de outra vão conseguindo preservar as tradições, os costumes, a língua e a cultura da terra dos pais e avós. São esses os valores em que devemos e vamos certamente continuar a apostar, como até aqui, com o mesmo empenho e entusiasmo de sempre.

Renovo os desejos de um Natal feliz para toda a comunidade e que o novo ano seja pleno de realizações profissionais e pessoais.

— Francisco Resendes

## Casal português, residente em New Bedford, já foi família de acolhimento para 400 crianças

Nos últimos 19 anos, o casal de imigrantes portugueses Maria e Carlos Carreiro acolheu perto de 400 crianças e jovens na sua casa em New Bedford.

Quando, em 1995, Maria Carreiro perdeu o trabalho numa fábrica, uma amiga deu-lhe um conselho que mudaria a sua vida para sempre. “Ela disse-me que como tinha uma casa grande e gostava muito de crianças, que devia tentar ser família de acolhimento, que havia sempre muita procura”, lembra.

Na altura, a açoriana de 53 anos já tinha dois filhos, mas decidiu experimentar. “Correu muito bem. Há sempre dificuldades, claro, porque são crianças com problemas, que vêm de famílias onde há maus tratos, problemas psicológicos ou histórias com drogas e álcool”, explica.

O casal acolhe desde crianças com dias de vida, que vêm diretamente do hospital, até jovens com 18 anos. Alguns ficam umas semanas, outros até três anos.

Maria diz que “os bebés são mais fáceis de tratar”.

“Apesar de precisarem de mais cuidados não vêm com os traumas que alguns dos mais velhos têm”, explica.

O Estado oferece ao casal uma diária por cada criança acolhida, bem como seguro de saúde e novas roupas a cada três meses.

Maria diz que não teve de fazer obras na casa, que tem seis quartos de cama, e desvaloriza as dificuldades de acolher tantas crianças. “Quem faz uma panela de sopa para dois, faz para seis ou sete. O que o Estado dá cobre o mínimo das despesas. O mais difícil é a parte emocional, mas com amor tudo se consegue”, salientou.

Neste momento, o casal acolhe dois bebés, de quatro e 15 meses, e dois jovens de 15 e 17 anos.

“O objetivo das assistentes sociais é sempre devolver as crianças aos pais. Dão-lhes um ano ou dois para se tentarem recuperar. Se eles não conseguem, tentam depois que alguém na família alargada fique com eles e, só então, se não o conseguirem, me perguntam se os quero adotar”, explica Maria, que além dos dois filhos já adotou duas crianças.

“É muito difícil devolver estas crianças, porque ganhamos sentimentos por elas. Mas temos de por sempre na nossa mente que não são nossos filhos e que apenas os temos temporariamente”, diz.

No site dos Departamentos de Serviços Sociais de Massachusetts, que garante que o número de famílias de acolhimento está a diminuir, informa-se que famílias que falem português são das mais necessárias.

Maria diz que o casal acolhe crianças de famílias portuguesas, “o que ajuda porque falam a língua e estão habituados à comida”, mas sobretudo de famílias americanas e hispanas. Neste momento, sete mil crianças estão ao cuidado do estado em Massachusetts. As famílias de acolhimento são vistas como uma alternativa às instituições sociais, onde as crianças encontram um ambiente mais semelhante

a uma casa de família.

“Estamos aqui para tentar dar aquilo que eles não tiveram em casa, como amor e estabilidade. Alguns são muito pequenos, nunca se vão lembrar de nós, mas outros ficam com estas memórias para sempre”, diz Maria. A portuguesa recorda uma visita que recebeu recentemente, que a lembrou porque já acolheu centenas de crianças nos últimos 19 anos.

“Abri a porta e encontrei um homem feito. Disse-me que tinha vivido conosco durante dois anos quando tinha 11 e que agora estava na Marinha. Tinha vindo fazer uma visita apenas para agradecer”, conta.

Lusa

## Novos polícias em New Bedford

O Departamento de Polícia de New Bedford aumentou os seus efetivos com a admissão de sete novos polícias que prestaram juramento dia 22 de dezembro. Com estas admissões, os efetivos ascendem a 263 membros, dos quais 14 admitidos este ano. “É importante reconhecer o trabalho duro, sério e importante que os nossos polícias fazem diariamente para garantir que vivamos numa sociedade livre”, disse o mayor Jon Mitchel. “Na minha carreira como procurador federal, trabalhei com os departamentos de polícia de todo o Massachusetts e da América e, francamente, o Departamento de Polícia de New Bedford destaca-se pela sua dedicação”, o mayor Jon Mitchel.

## Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

RECEBA O PORTUGUESE  
TIMES EM SUA CASA  
TODAS AS SEMANAS  
FAZENDO UMA  
ASSINATURA ANUAL.  
PREENCHA O CUPÃO AO  
LADO HOJE MESMO E  
PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt N° \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou “money order”. \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: ptimes@aol.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor e Editor: Francisco Resendes

• Redação: Eurico Mendes e Alda M. Freitas • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Olinda M. Lima • Publicidade: Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa  
• Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Brites, Manuel Calado, Eduardo Mayone Dias, Phillipe Vieira, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Ferreira Moreno, Lélia Nunes, Eduardo Bettencourt Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António S. Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, António Santos, Fernando Pádua, José António Afonso. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



## O orçamento das Forças Armadas dos EUA para 2015 excluiu a redução da estrutura militar na Base das Lajes nos Açores

O presidente Barack Obama assinou dia 19 de dezembro, antes de seguir com a família para Honolulu, onde nasceu e passa habitualmente o Natal e Ano Novo, o orçamento das Forças Armadas dos EUA para 2015, que exclui a redução da estrutura militar na Base das Lajes, ilha Terceira, até divulgação de um novo relatório.

As duas câmaras do Congresso, Senado e Câmara dos Representantes, já tinham aprovado o projeto de lei designado 'National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2015', que inclui uma emenda proposta apoiada por um grupo de 40 congressistas (co-sponsors).

A proposta legislativa foi avançada pelo congressista republicano Devin Nunes e recomendava a transferência das forças do Comando Militar Africano dos Estados Unidos (AFRICON), da atual sede em Estugarda, Alemanha, para a Base das Lajes, que se converteria na sua principal base operacional.

A mudança da Alemanha para os Açores, ou mesmo para o continente,

justifica-se pela proximidade com África e pela experiência do país com as questões africanas. "A presença histórica e o papel proeminente que Portugal desempenha em África torna-o um ator fundamental", acrescentou outro dos subscritores da proposta, o congressista democrata Jim Costa, também da Califórnia.

Segundo esta emenda, "a secretaria da Força Aérea não deve reduzir a estrutura na Base Aérea das Lajes até 30 dias depois de o secretário da Defesa divulgar o Relatório de Consolidação de Estruturas Europeias", que já está terminado e deveria ter sido conhecido na primavera. Este relatório está em espera devido aos recentes conflitos na Ucrânia e com o Estado Islâmico e a data de divulgação ainda não foi estabelecida.

Além destes obstáculos, o secretário da Defesa, Chuck Hagel, renunciou ao cargo em 24 de novembro e foi substituído por Ashton Carter, que deverá agora analisar as conclusões do relatório antes de o divulgar.

O orçamento das Forças

Armadas norte-americanas determina ainda que a secretaria de Defesa deve "informar os comités de defesa do Congresso sobre o relatório" e que este deve incluir «uma avaliação específica da eficácia da Base Aérea das Lajes, Açores, no apoio às forças americanas no estrangeiro".

A emenda é idêntica a outra que foi aprovada no ano passado e adiou a anunciada redução do contingente norte-americano nas Lajes, envolvendo mais de 400 militares e 500 familiares.

O orçamento das Forças Armadas determina ainda que a secretaria de Defesa deve "informar os comités de defesa do Congresso sobre o relatório" e que este deve incluir "uma avaliação específica da eficácia da Base Aérea das Lajes, Açores, no apoio às forças americanas no estrangeiro."

### Câmbio - Euro/Dólar\*

17dez:	\$1€ = \$1.239USD
18dez:	\$1€ = \$1.227USD
19dez:	\$1€ = \$1.223USD
22dez:	\$1€ = \$1.226USD
23dez:	\$1€ = \$1.226USD

\*às 4:00PM, EST

## Os novos governadores de Massachusetts e Rhode Island aproximam-se

A governadora eleita Gina Raimondo tenciona estar presente na cerimónia de posse do seu homólogo de Massachusetts, como parte de um esforço para reforçar os laços entre os novos governantes dos dois estados.

Raimondo pretende deslocar-se a Boston dia 08 de janeiro para assistir à posse de Charlie Baker e a sua porta-voz, Cara Cromwell disse que "a governadora eleita Raimondo está ansiosa para trabalhar com a administração Baker numa maneira bipartidária para abordar questões transfronteiriças e para fortalecer os nossos esforços regionais para promover o crescimento económico e criar empregos".

Não se sabe ainda é se Baker retribuirá o apoio deslocando-se dia 6 de janeiro a Providence para assistir à posse de Raimondo.

Embora sejam membros de diferentes partidos políticos - Raimondo é democrata e Baker é republicano - os dois têm relações de amizade e fizeram parte de um grupo



Charlie Baker



Gina Raimondo

de governadores eleitos que visitou a Casa Branca para uma reunião no Salão Oval com o presidente Obama. Por outro lado, ambos já trabalharam na indústria de capital de risco.

Nem este é o primeiro sinal de alguma admiração mútua entre eles: Baker doou \$1.000 para a campanha de Raimondo em junho de 2013.

Os dois governadores eleitos provavelmente precisarão de trabalhar em conjunto quando tomarem posse e é bom que se entendam. Para dar um exemplo, os governadores da Nova Inglaterra têm vindo a trabalhar há um ano num

esforço coordenado para expandir a oferta de energia na região - uma iniciativa que se tornou mais urgente com o aumento das tarifas da eletricidade.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

*deMello's*  
**FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
Aberto aos domingos, meio-dia às 5:00 PM  
**508-994-1550**

# MORNING STAR BAKERY

de Carlos Bolarinho

*Nova gerência com novas ideias*

- Pão fresco diariamente • Bolos lêvedos
- Biscoitos, etc... • Pastelaria variada
- Variedade de bolos para ocasiões festivas
- Tartes • BOLO REI PARA O NATAL
- Às quartas e domingos: MASSA SOVADA
- Aos domingos: MALASSADAS
- Aos sábados e domingos: ARROZ DOCE

*Boas Festas e Feliz Ano Novo*



DE SEGUNDA A SÁBADO

**Refeições quentes**

**Sopa à portuguesa todos os dias**

ÀS QUARTAS-FEIRAS

**Chicharros com cebolada e batata**

ÀS SEXTAS-FEIRAS

**Fish and Chips • Clam Chowder**



VARIEDADE DE PRATOS

- Polvo • Atum • Albacora • Pastéis de Bacalhau • Favas
- Rissóis de Camarão • Galinha • Caçoila • Entrecosto, etc....

*Venha tomar o seu café em ambiente convidativo com os seus amigos*

*(Café Regular, Espresso, Capuccino, Galão, etc...)*

**Variedade de sumos, refrigerantes e águas**  
**Variedade de queijos importados de Portugal**

**MINI MERCADO**  
*com toda a qualidade de produtos portugueses*

**1106 S. Broadway, East Providence, RI**  
**Tel. 401-434-1970**

## MAKE A CALCULATED MOVE

Linden Ponds is the right place to retire.



When choosing a retirement community, you need all the facts. You're searching for the most value, in every sense of the word. At Linden Ponds, you can count on exceptional value throughout our campus. Enjoy maintenance-free living, financial stability, and endless opportunities to stay social, active, and healthy.

### FIND MORE FACTS

Visit **EricksonLiving.com/facts** or call **1-800-975-9861**.



**Linden Ponds**

*Add more Living to your Life®*

South Shore



# No presépio vivo da escola do Clube Juventude Lusitana Mason Ribeiro, “Menino Jesus”, repete passagem bíblica 35 anos após sua mãe ter desempenhado posição semelhante

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Mason Ribeiro, filho de José e Diane Ribeiro, radicados em Cumberland, RI representou o Menino Jesus no presépio vivo da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana. Até aqui nada de extraordinário, dado ser uma prática anual, ter bebês deitados na manjedoura daquela representação natalícia, de forma a tornar a cena ainda mais real.

Mas quando o bebê é filho de Diane Ribeiro, que em 1979 assumiu lugar semelhante no presépio vivo daquela escola, já é acontecimento histórico, nos meios comunitários.

“Sei que naquele ano era o director pedagógico e professor Amadeu Casanova Fernandes, que, segundo me dizem, já levava a efeito a representação natalícia, tão próximo da realidade quanto possível. Se naquela altura os meus pais permitiram que eu representasse o “Menino” recém-nascido deitado nas palhinhas, foi com enorme satisfação ver agora o meu filho a ocupar o lugar que ocupei no ano de 1979”, disse Diane Ribeiro, que têm mais dois rapazinhos e ambos alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana.

Como se depreende, temos aqui duas gerações ligadas aos costumes e tradições portuguesas, como forma de continuidade da nossa presença lusa por estas paragens. Temos o Natal e o Menino para o bebê e o ensino do português para os mais velhinhos.

São estas lições de portugalidade, mesmo em época natalícia, que fazem do Clube Juventude Lusitana e neste caso específico junto do presépio vivo e do ensino da língua portuguesa, uma presença ímpar em terras dos EUA.

Os pais adoptivos, só por umas horas, foram Maria (Sofia Fernandes) com seu ar angelical e José (Alex Borges) com a postura de um chefe de família, que recriaram a Sagrada Família, onde o Menino Jesus, Mason Ribeiro, se portou de uma forma excepcional, sem chorar durante todo o desenrolar da representação teatral.

Teremos de sublinhar uma vez mais a obra indestrutível de Amadeu Casanova Fernandes, e o seu legado em Fernanda Silva, cujos frutos se encontram em cada aluno que frequentou a escola no tempo de Casanova Fernandes e frequenta agora no reinado de Fernanda Silva.

E o êxito que se ali vive, tem uma resposta. Quando se assumem as responsabilidades do ensino, nunca se sabe



quando se termina. Ali vive-se a escola. Vive-se o ensino. Vivem-se os êxitos dos alunos, quer no decorrer do ensino atual, quer na vida profissional.

Ali vive-se bem alto a chama da portugalidade.

E mais um pormenor a juntar ao que já foi dito: Mason Ribeiro é neto de João Marques, um dos co-fundadores do convívio mangualdense, que seria pioneiro nos encontros regionais.



## Escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana tem vaga para professor

A escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana em Cumberland tem vaga para professor para a 1.ª classe, nível 1, que compreende alunos entre 7 a 10 anos.

A escola portuguesa do Clube Juventude tem 85 anos de existência, oferece excelentes condições de trabalho e um grupo de atividades inigualável.

Para mais informações, ligar para (401) 475-9146 e falar com Fernanda Silva.

## FATIMA

Conselheira Espiritual

Leitora da Palma da Mão e Cartas

Já a viu na TV e ouviu-a na rádio, venha vê-la agora em pessoa. LADY FATIMA, conselheira espiritual e leitora da palma da mão e de cartas com mais de 40 anos de experiência sempre em Brockton, Mass.. Ela tem ajudado pessoas na resolução de problemas de amor, casamento, negócio, saúde, álcool, toxicod dependência, depressão, divórcio, finanças. Ela tem ajudado milhares de pessoas. Deixe que ela o ajude na resolução de qualquer problema e comece o novo ano com o pé direito. Todas as leituras são privadas e confidenciais.

**\$5 DESC.**

em qualquer leitura c/este anúncio

794 Belmont Street, Rt. 123

Tel. 508-584-4469 Brockton, MA 02301

## GINA

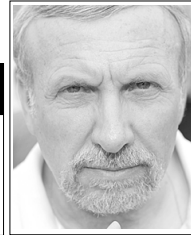
### Palm & Card Reader

Se precisa de ajuda no amor, negócio, casamento, divórcio, se é infeliz venha falar comigo! Eu mostrarei o caminho certo

Contacte-me em:

1500 Oaklawn Ave., Cranston, RI  
(Defronte do Marshall Plaza)

ou 126 Phoenix Ave., Cranston, RI  
401-523-8482



## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170

## Obrigado

O Natal chegou. E com ele confraternização, amor, dedicação e um profundo agradecimento a todos quantos fizeram do Portuguese Times o seu órgão de comunicação por excelência.

Somos a cópia fidedigna dos acontecimentos comunitários, que arrancamos ao anonimato pela consideração que nos merecem os “heróis” comunitários. Não aparecemos de ocasião. Estamos em todas. E com a força inigualável da foto no Portuguese Times e da imagem no “Comunidade em Foco” do Portuguese Channel, vamos mais longe.

Veja-se o exemplo da reportagem da condecoração de três individualidades do estado de Rhode Island.

Veja-se o exemplo da reportagem, do subir ao “Hall of Fame” do Dunkin’ Donuts do empresário Carlos Andrade.

Veja-se o exemplo da reportagem da homenagem aos irmãos Frias, após uma série de distinções e condecorações ao mais alto nível.

Veja-se a reportagem do centenário da igreja de Santa Isabel em Bristol. Entre muitas outras reportagens, que sendo únicas, têm um sabor muito especial.

Como diz o ditado, contra factos não há argumentos.

O que seria, tal como o diz e repete o antigo vice-cônsul, Rogério Medina, do poder associativo, sem o Portuguese Times. Clubes e associações, escolas portuguesas, grupos corais, ranchos folclóricos, grupos dramáticos, bandas de música, danças de carnaval, sem o PT, a sua existência estava votada ao abandono e ao esquecimento.

Primeiro se não fossem incentivadas e projetadas muitas delas já teriam desaparecido. Mas sabem que estamos a seu lado, que trazemos ao conhecimento comunitário o que fazem e bem, em prol da preservação e projeção da nossa cultura.

Nós precisamos de vocês, é verdade, mas vocês sem nós não passaríamos do local da realização. Podem-se fazer coisas lindas, mas se não houver a reportagem escrita, fotográfica e televisiva, tudo cairá no esquecimento. Além do mais contribuímos para a história da comunidade que acompanhamos nos quase quarenta anos de trabalho. Não é por acaso que recebemos constantemente, incentivos à continuidade. Acompanhamos várias gerações. Pais, filhos netos e bisnetos. Tal como diz o nosso amigo Luís Mateus, já vendi casas a toda a família.

Vimos clubes surgir de raiz em novas construções. Vimos surgir as escolas portuguesas a partir da escola do Clube Juventude Lusitana, a mais antiga com 85 anos e única por muitos e longos anos. Não será por acaso que temos a preferência de grandes empresários das maiores firmas, nos mais diversos ramos.

Não será por acaso que temos a preferência do poder associativo, que se digna da sua presença como marco histórico de uma comunidade. Não será por acaso que temos o apoio do comércio português. Não será por acaso que sempre conseguimos a preferência das entidades consulares.

Não será por acaso que ouvimos dizer Fernanda Silva, diretora da escola do Clube Juventude Lusitana, que somos o veículo de projeção daquela escola. Não será por acaso e tal como terminamos o “Comunidade em Foco”, do Portuguese Channel, que concluímos o programa com as frases: “E por hoje é tudo”.

Cá estaremos para a próxima semana, com mais e melhor sobre a nossa comunidade.

Até lá, haja saúde, boas festas e feliz ano novo.

• Augusto Pessoa

## SÓ NA FLÓRIDA...

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir CONTATE-NOS HOJE:

Maria e Adelino Almeida

Maria: 856-364-8652

Adelino: 856-718-6065

Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!



## EXIT KING REALTY



1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

## Advogada

### GAYLE A. deMELLO MADEIRA



Taunton

508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Providence

401-861-2444



# Sanjoaninas de Angra do Heroísmo 2015 com representação das comunidades

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

“Angra, memória dos meus encantos” é o tema do cartaz da edição de 2015 das Sanjoaninas.

Uma homenagem prestada às comunidades açorianas”, segundo o vereador do município de Angra do Heroísmo.

“Este tema no fundo foi escolhido pelos terceirenses na diáspora, na última edição das Sanjoaninas. Eles expressaram essa vontade ao senhor presidente e nós estivemos a analisar. De facto há que estreitar os laços com a diáspora; reavivar as memórias do tempo em que eles viviam cá e passá-las para as gerações futuras”, explica Raquel Ferreira na sessão de apresentação das festas que decorreu nos paços do concelho, em Angra do Heroísmo.

Ao contrário das últimas décadas, a comissão organizadora das maiores festas populares dos Açores não tem um presidente. Este elenco camarário entendeu que a edição de 2015 será coordenada por dois vereadores do município de Angra do Heroísmo.

A edição de 2015 irá decorrer de 19 a 27 de junho e está orçada em cerca de 250 mil euros, excluindo a Feira Taurina de São João.

Gradualmente vai-se chegando à conclusão que se torna absolutamente desnecessário a deslocação aos EUA de comitivas numerosas para divulgação de iniciativas na origem. São gastos enormes que parece terem chegado ao fim.

“Na recente deslocação aos EUA do presidente da câmara de Angra do Heroísmo, Álamo Meneses, no passado mês de setembro, propôs a formação de uma comissão constituída por terceirenses para uma ligação entre Angra e os EUA. A finalidade é terminar com as comitivas que aqui se deslocam anualmente para

divulgação das festas Sanjoaninas, dado que a câmara é que é responsável pela gestão daquelas festas”, começou por dizer Victor Santos à frente de uma comissão tendente a uma maior aproximação das Sanjoaninas à diáspora.

“Sendo assim, foi formada uma comissão de casais composta por eu, Victor Santos e a minha esposa Maria João; José Gabriel, de Lowell; Manuel Gil, de New Bedford; Jorge Rocha, de Taunton; João Terra, de Warren; Ildeberto Silva, de New Hampshire e Maria João Ávila, de Newark, NJ.

Esta será a comissão organizadora de um convívio intitulado Amigos de Angra que vai ter no Grupo Amigos da Terceira no dia 17 de janeiro”, prossegue Victor Santos, levantando o véu à finalidade do convívio.

“A finalidade dessa festa, além do convívio, é também para se eleger uma jovem, para representar a comunidade da Nova Inglaterra nas festas Sanjoaninas 2015. O certame será constituído por prova de talento, assim como a resposta a várias questões que estarão à disposição das concorrentes previamente para estudo das mesmas. Haverá como é natural um júri de seleção.

Os requisitos obrigatórios das jovens concorrentes serão a idade de 17 a 23 anos. Que falem português e que tenham ligações familiares com alguém na ilha Terceira.



Victor Santos

O prémio será o pagamento da deslocação e alojamento. Vamos ter ainda mais prémios para todas as concorrentes”, prossegue o grande dinamizador de mais esta iniciativa terceirenses, que avançamos em primeira mão.

“Esta comissão não só vai organizar o convívio, como vai trabalhar em colaboração com projetos que a câmara de Angra queira divulgar nos EUA. Um desses projetos será a geminação de cidades irmãs, Angra e New Bedford.

A câmara apela também às organizações com terceirenses envolvidos, para se fazerem representar nas Sanjoaninas 2015. Para isso vai ser efetuado um desfile de organizações luso-americanas e luso-canadianas, de forma a dar uma ideia da presença nos países de acolhimento. Tudo isto, porque o tema das Sanjoaninas 2015 é

“Angra, memória dos meus encantos”, acrescenta Victor Santos, que tem encontrado junto do Portuguese Times e Portuguese Channel a projeção às suas iniciativas.

“Vai ser divulgado através do Portuguese Times toda a informação referente ao concurso. As jovens interessadas têm nesta edição tudo o que necessitam saber sobre o certame.

Sigam as informações, enviem para o P.O. Box 1002, Pawtucket, RI e boa sorte.

A jovem que decidir concorrer terá de efetuar uma prova de talento, tal como poesia, cantar, tocar, dançar, enfim, o que desejar.

Tem ainda de estar disponível todo o dia de 17 de janeiro para os ensaios durante a manhã e o desfile à noite. Com esta informação e o restante que se publica nesta edição do Portuguese Times, só resta concorrer”, concluiu Victor Santos.

## Concurso de Dama de Honor às Sanjoaninas em representação da Nova Inglaterra

### CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

Pawtucket, RI

Sábado — 17 de janeiro, 2015 - 6:00 PM

#### REGULAMENTOS

##### REQUISITOS OBRIGATÓRIOS

- A jovem tem de ter idade compreendida entre 17 a 23 anos.
- Deve falar português
- Deve ser terceirense ou descendente terceirense
- Tem de estar disponível para estar nas Sanjoaninas de Angra do Heroísmo, Terceira, entre 19 a 29 de junho de 2015.
- Tem de enviar o seu currículo e fotografia para P.O.Box 1002, Pawtucket, RI, até ao dia 10 de janeiro, assim como uma carta que justifique o interesse em participar no



55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — 401-722-2110

concurso.

- A carta deve incluir os seguintes dados: nome, idade, moradia, telefone, nome dos pais e sua naturalidade.

Escola que frequentou ou frequenta, emprego, interesses e envolvimento comunitário, etc.

##### CONCURSO

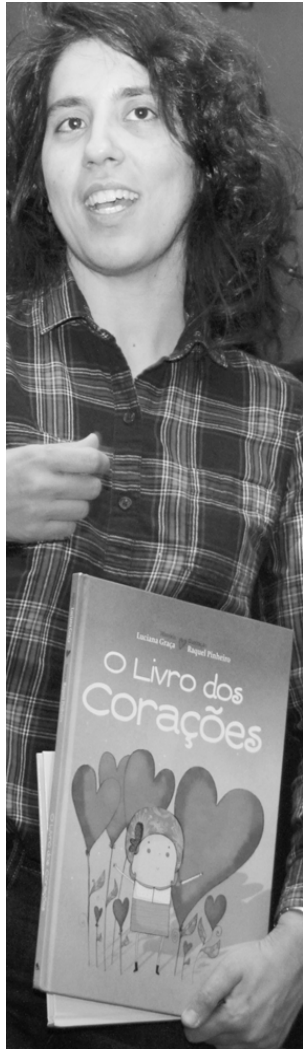
- A concorrente terá que apresentar uma prova de talento.
- Terá que responder a uma série de perguntas sorteadas. As perguntas serão enviadas para as concorrentes, antecipadamente.
- Todas as concorrentes serão responsáveis pela venda de 10 bilhetes para a noite do concurso.

##### PRÉMIOS

- A 1.ª Dama (eleita) terá direito a uma passagem aérea, alojamento durante a sua estadia e ainda apoio financeiro.
- Todas as restantes concorrentes terão direito a prémio de participação.



## Professora Luciana Graça lançou livro em Taunton



Luciana Graça, professora de Português, Latim e Grego, doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro, sendo atualmente investigadora do pós-doutoramento no Centro de Investigação “Didática e Tecnologia na Formação de Formadores”, lançou recentemente no Taunton Sports Club, em Taunton, o seu livro “O Livro dos Corações”, destinado aos mais pequenos. E foi precisamente num ambiente de uma sala de aulas da escola portuguesa de Taunton, perante alunos e professoras (foto acima), que a dra. Luciana Graça apresentou o seu livro.

Luciana Graça, refira-se, é colaboradora do Portuguese Times, com uma apreciada coluna “Português ao Raio X”, tendo colaborado em alguns jornais de Portugal, nomeadamente Jornal de Notícias e Jornal da Bairrada.

## Carlos Fonseca regressa à presidência do Cranston Portuguese Club

Depois de três anos consecutivos de presidência com um pequeno interregno, pelo meio, Carlos Fonseca regressa à presidência do Cranston Portuguese Club.

Carlos Fonseca sucede a Pedro Lourenço, que, segundo nos disse, não concorre à reeleição por motivos de ordem profissional.

Fonseca é fruto da escola portuguesa e rancho folclórico, o que lhes dá um sentir mais perto daquelas atividades, das mais importantes junto da organização.



Carlos Fonseca

A escola portuguesa é fruto da passagem por estas paragens da cónsul Anabela Cardoso, que abriu escolas em todas as comunidades, se bem que algumas não tivessem condições para tal e viriam a encerrar mais tarde.

A escola portuguesa do Cranston Portuguese Club tem-se aguentado aberta o que denota que ali há entusiasmo e apoio.

Por sua vez, o rancho folclórico soma digressões às origens beirãs e todas elas recheadas do maior êxito.

É este o panorama que Carlos Fonseca vai encontrar naquela presença lusa em Rhode Island, que passa a presidir a partir de janeiro de 2015.

## Indivíduo de Taunton procurado por tráfico de drogas

Dia 17 de dezembro, às 17:50, à noite, um carro conduzido por Gilberto Oliveira Mendes, 20 anos, envolveu-se num acidente de viação com outro veículo na County Street, em Rehoboth.

Os dois condutores travaram-se de razões e, a dada altura, Oliveira Mendes agarrou numa mala que tinha no carro e fugiu para um bosque, mas acabou por abandonar a mala, que continha dois quilos de heroína,

500 gramas de cocaína, 300 comprimidos de oxycodona e três quilos de marijuana, tudo avaliado em \$250.000.

Oliveira-Mendes continua foragido, mas uma mulher chamada Latesha Santos, 24 anos de idade, de Wareham, que se dirigiu a Rehoboth, supostamente para ajudar Oliveira Mendes a fugir, foi detida e acusada de obstrução da justiça, tendo sido libertada sob fiança de \$3.500.

## Assaltante detido

A polícia de New Bedford deteve o presumível assaltante de um entregador de pizza, José Teixeira, 20 anos, residente em 48 Covell St., no norte da cidade.

Uma pessoa residente em 27 Covell St., ouviu tumulto fora de casa e alertou a polícia. A vítima descreveu o agressor e, mediante a descrição, Teixeira foi detido na sua residência. A ocorrência foi investigada pelo sargento detetive Victor Mendes.

# CARDOSO TRAVEL

## Festas do Senhor Santo Cristo

05 a 12 de Maio, 2015

- Avião Boston-P. Delgada-Boston
- Transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- 6 noites em hotel turísticos superior a minutos do local das festas
- Excursão às Sete Cidades e estufas de ananazes c/pequeno almoço regional
- Excursão à Lagoa do Fogo, Furnas e Ribeira Grande Pico do Ferro, c/almoço (cozido nas caldeiras)
- Visita às plantações de chá e Nordeste incluindo recepção na “sala de visitas do Nordeste” cocktail e almoço. Guias bilingues.
- 12 refeições, 7 pequenos-almoços, 3 almoços 2 jantares



Partidas de Providence e Fall River, New Bedford

**Reserve antes de 31 de Dezembro e poupe \$200 por casal! Lugares limitados!**

Porquê partir a cabeça à procura duma oferta de Natal, só porque é costume?!  
Ofereça algo útil, agradável e com a marca inigualável da CARDOSO TRAVEL.  
CERTIFICADOS DE OFERTA PARA UMA VIAGEM INESQUECÍVEL! AO ALCANCE DE TODAS AS BOLSAS! A Cardoso Travel acrescenta ao valor do certificado adquirido 5%.

**120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI**  
**TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006**

Para informações ou reservas:  
E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

## Senhor Santo Cristo e Fátima Açores e o melhor de Portugal

5 a 19 de Maio (15 dias)

- 5 noites em S. Miguel • 8 noites no Continente • Bons hotéis em excelente localização • Avião e transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- Excursão às Sete Cidades e plantações de ananazes incluindo almoço tradicional nos Mosteiros • Excursão à Lagoa do Fogo, Furnas, Ribeira Grande, Pico do Ferro, com cozido nas caldeiras • Visita às plantações de chá e Nordeste, incluindo recepção na “sala de visitas” do concelho mais florido da Europa, “cocktail” e almoço.
- FÁTIMA e VALINHOS (dia 12 de Maio), procissão de velas e encerramento das cerimónias dia 13 com procissão do adeus.
- Coimbra, Mosteiro de Santa Clara, Castelos de Setúbal, Palmela e Sesimbra, Caldas da Rainha, Óbidos, Nazaré, Cristo Rei, Cascais, Estoril e Belém, Serra da Arrábida. MINHO: Viana do Castelo, Braga, Guimarães, Porto, Vila Nova de Gaia, cruzeiro no Rio Douro, incluindo cocktail e almoço em Amarante, prova de vinhos numa adega, etc....



OS AÇORES MAIS PERTO DE SI

a partir de **\$216**

ida e volta + taxas com algumas restrições



# LUZO AUTO CENTER festejou o Natal entre funcionários, amigos familiares e entidades oficiais num êxito que se repete anualmente

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Luzo Auto Center, de João Carlos Pinheiro e seu filho Victor Pinheiro, ao sul da cidade de New Bedford, festejou o Natal em família e amigos. Ali abriram-se as portas aos funcionários, clientes, amigos e entidades oficiais para a sua festa anual de Natal.

Sim, porque, seja qual for o âmbito da iniciativa, tem de se ter visão. Ali podia ver-se uma enorme família. Uma família constituída pelos mais diversos empresários aos mais diversos ramos, que iam desde as mobílias, seguros, importadores de vinhos, restaurantes, ao que se juntaram professores catedráticos e entidades oficiais da cidade de New Bedford, incluindo o mayor Jon Mitchell. Uma longa e variada família, onde a nível estadual lá estava o deputado António Cabral. Mas as grandes companhias dependem de um modo geral da dedicação e profissionalismo de funcionários que são a mola real do êxito das empresas.



João Carlos C. Pinheiro, da Luzo Auto Center, com José Serra e duas amigas, durante a festa de Natal levada a efeito na tarde do passado sábado em New Bedford.

Temos visto isto nas mais diversas iniciativas comunitárias e a Luzo Auto Center não é exceção.

A festa desenrola-se nas instalações da companhia, num total avontade, onde

quem entra se serve do variado buffet que ia sendo abastecido por João Carlos Pinheiro, o filho Victor e respetivas esposas.

Como se depreende, uma festa desprendida de qual-

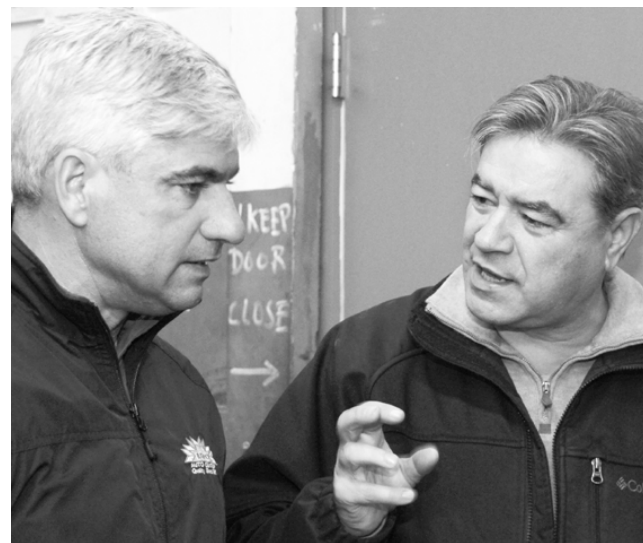
quer etiqueta, onde a finalidade era dar as boas festas, agradecer a preferência a quem entrava, entre um petisco e um copinho para alegrar a vida e fazer esquecer os tempos mais atribulados que se têm atravessado.

Uma festa que realça a forma de estar em negócio da família Pinheiro, que sabe que para se colher tem de se saber semear, em terras produtivas a colher frutos que estão bem patententes no êxito da Luzo Auto Center.

Mas falar da família



João Carlos C. Pinheiro com Jonathan Mitchell, mayor de New Bedford, que tomou parte na festa de Natal da Luzo Auto Center.



Victor Pinheiro, proprietário da Luzo Auto Center, com o deputado estadual de Mass., António Cabral.

Pinheiro é falar em iates, botes baleeiros e regatas. É um desporto repartido entre pai, filho e netas, que tem sido uma forma de projetar a cidade de New Bedford e a comunidade nas regatas, que têm conhecido a presença portuguesa (faialense) no topo das classificações. Recentemente

Victor Pinheiro fez a travessia marítima, New Bedford/Horta, Açores, na concretização de um sonho, que, concluído deixa no ar outros projetos.

É isto a família Pinheiro, oriundos do Faial, com a vida repartida em três amores. A empresa, a vela e a família.



Manny Branco, Tony Cabral, James Melo e Brian J. Rothschild em convívio na festa de Natal da Luzo Auto Center, em New Bedford.

Na foto abaixo, Victor Pinheiro com Brian Rothschild e esposa.



O mayor de New Bedford, Jon Mitchell, com um grupo de amigos na festa de Natal da Luzo Auto Center.

## LUZO AUTO CENTER

20 Scott Street, New Bedford, MA — Tel. 508-997-3941



- Serviço de reboque 24 horas por dia • Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado • Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

**CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!**

# Pequeno-almoço com o Pai Natal nos Amigos da Terceira

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



O Pai Natal foi o fulcro das atenções no pequeno almoço organizado pelos Amigos da Terceira, onde o velhinho das barbas brancas, chegou carregado de presentes para os mais novos. Mas antes disso Victor Santos, entregou cartões de associados aos que atingiram os cinco e dez anos de ligação direta àquela presença lusa em Pawtucket. Sala cheia esperava a entrada do velhinho de cujas barbas eram reais e brancas. Não sabemos se seria o mesmo que estava no mall, que pelo “overtime” devia estar a

ganhar uns dólares acrescentados. Foi tudo isto que se reviveu nos Amigos da Terceira, perante o entusiasmo de quantos receberam o Pai Natal com o cheiro de ovos e “bacon”, que o reconchudo velhinhos das barbas brancas, preferiu não comer por causa do colesterol.



Victor Santos com elementos com 10 anos de associados.



Associados que foram distinguidos após 5 anos junto dos Amigos da Terceira

## Festa de Natal do Luzo Auto Center



O deputado estadual de Massachusetts, Tony Cabral, com James Melo.



Jon Mitchell, mayor de New Bedford, com o proprietário da Luzo Auto Center, Victor Pinheiro.



João Carlos Pinheiro com Maria Fernanda e um amigo durante a festa de Natal da Luzo Auto Center, de New Bedford.



João Carlos Pinheiro e Victor Pinheiro com um amigo.



João Carlos Pinheiro, João Branco e três amigos.



Um grupo de amigos na festa de Natal da Luzo Auto Center, em New Bedford em alegre convívio na tarde do passado sábado: José Freitas, Manny Branco, Mário Pimentel, Leonel Vertentes, Manuel Gil e Manuel Silva



# José Cesário, secretário de Estado das Comunidades, visitou Rhode Island

Na recente deslocação a Rhode Island, José Cesário, secretário das comunidades, teve oportunidade de fazer algumas visitas, todas elas com uma forte relação com a comunidade portuguesa.

Dentro do programa, organizado pela vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa e que se desenrolou no passado dia 10 de outubro, José Cesário fez uma paragem na International Charter School (ICS), em Pawtucket. Acompanharam esta visita a vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa, o coordenador adjunto do Ensino de Português nos EUA (CEPE-EUA), João Caixinha, a deputada do PSD pelo círculo fora da Europa, Maria João Avila, o senador Daniel da Ponte, o conselheiro das Comunidades Portuguesas, João Luis Pacheco e o ex-vice cônsul de Portugal, Leonel Teixeira.

A receção e a visita guiada à ICS esteve a cargo da diretora da escola, Julie Nora, da vice-diretora, Darlene Pugnali, das professoras de português, Maria Helena Oliveira, Sílvia Lima, Matilde Relvas e Rosa Couto, de alguns membros da comissão de pais e encarregados de educação, bem como da responsável pela biblioteca escolar e pela área tecnológica, Christine Ryan.

Fundada em 2001, a Inter-



Leonel Teixeira, Daniel da Ponte, Márcia Sousa, José Cesário, Lincoln Chafee, Nuno Brito, Maria João e João Pacheco.

national Charter School é a única escola no Estado de Rhode Island, e a 4ª no país, inteiramente dedicada ao ensino bilingue. O Departamento de Educação do Estado de Rhode Island autoriza a criação de escolas charter (escolas públicas independentes) pelos distritos escolares oficiais ou pelas organizações sem fins lucrativos de Rhode Island.

Na base deste princípio está o conceito que a aprendizagem e o domínio de uma segunda língua revela-se mais efetivo quando inte-

grado no currículo da escola. Os testes que a nível estadual são realizados todos os anos, têm mostrado que, ano após ano, pelo facto de se encontrarem num ambiente bilingue e em imersão linguística, os alunos da ICS obtêm melhores resultados noutras áreas curriculares, como a Matemática, o Inglês, as Ciências, etc. Esta escola multicultural, com alunos oriundos e com raízes em vários países, nomeadamente Portugal, Brasil e Cabo Verde, tem um total de 324 alunos e aceita crianças de



Secretário de estado das Comunidades visitou Bristol.

todas as cidades do estado, sendo que presentemente 101 alunos aprendem o Português. Os vários níveis de ensino na ICS vão desde o jardim de infância ao 5º ano de escolaridade. A proporção de alunos por professores é 18 por 1, com professores assistentes em todas as classes de jardim de infância e 1º ano de escolaridade.

O jardim de infância funciona em período integral. A ICS utiliza o modelo de educação bilingue, no qual todos os alunos aprendem, todas as matérias, 50% do tempo em Inglês e 50% do tempo em Espanhol ou Português (Portuguese-English strand and Spanish-English strand).

O envolvimento dos pais e a angariação de apoios financeiros privados é outra das preocupações e características desta escola do ensino básico, que tem feito imensas parceiras locais.

Anteriormente, políticos e outros dignatários de Portugal como Carlos César, antigo presidente do governo regional dos Açores ou escritores de literatura portuguesa infanto-juvenil, como Alice Vieira, Maria João Lopo de Carvalho ou Luísa Fortes da Cunha, visitaram esta escola a convite da Coordenação do Ensino de Português nos EUA (CEPE-EUA), inteirando-se do seu funcionamento, pedagogia e métodos de ensino.

No âmbito do plano de

Incentivo à Leitura do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P., nesta ocasião especial, João Caixinha e Márcia Sousa organizaram a oferta de 3 bibliotecas nível 1, 2 e 3 aos alunos da escola, bem como a oferta de materiais pedagógicos e métodos de ensino de Português Língua Estrangeira/Segunda Língua para os professores de Português desta escola, que foram oferecidos pelo secretário de estado.

José Cesário deslocou-se, também, à Roger Williams University (RWU), em Bristol, seguido de um almoço oferecido pelo presidente Donald Farish e pelo vice-presidente Peter Wilbur, onde esteve também presente o administrador da Vila de Bristol, António Teixeira, e onde foram apresentadas as principais faculdades e programas desta instituição académica universitária, como a Feinstein College of Arts & Sciences, Mario J. Gabelli School of Business, School of Architecture, Art & Historic Preservation, School of Education, School of Engineering, Computing & Construction Management, School of Justice Studies, School of Continuing Studies, and School of Law, onde presentemente estudam cerca de 4.500 alunos (3.100 undergraduate, 900 graduate) e onde as propinas rondam os vinte e nove mil dólares.

Esta universidade privada tem um vasto programa de cursos profissionais e cursos com forte ligação à comunidade através do Feinstein Center for Service Learning & Community Engagement.

José Cesário e restante comitiva tiveram oportunidade ainda de visitar o Spiegel Center for Global and International Programs – nomeadamente o World Language Center e o Global Heritage Hall, onde são ensinados os diversos cursos de línguas estrangeiras. Deslocou-se, ainda, ao Portuguese Heritage Classroom onde se encontra um enorme painel de azulejos da cidade de Lisboa, bem como outros elementos da cultura portuguesa. De seguida esteve no Marine and

Natural Sciences Lab e outras instalações e departamentos desta universidade.

A Roger Williams University tem um departamento de Línguas Estrangeiras e oferece cursos em cinco línguas modernas: Francês, Alemão, Italiano, Português e Espanhol. Além de um programa em Modern Language Studies, a RWU oferece programas em Estudos Latino-Americanos e Estudos Clássicos.

Os estudantes também podem frequentar uma dupla especialização em Línguas e Ensino. Os alunos da Feinstein College of Arts & Sciences têm oportunidades para estudar no estrangeiro (study abroad programs), recebem formação individualizada e frequentam cursos avançados em língua para fins específicos, incluindo alfabetização e linguística.

José Cesário, que se deslocou à State House, em Providence, para a cerimónia de imposição de insígnias ao senador Daniel da Ponte, conselheiro das Comunidades Portuguesas, João Luis Pacheco e o antigo vice-cônsul de Portugal, Leonel Teixeira, aproveitou, também, para apresentar cumprimentos ao governador do estado, Lincoln Chafee, bem como expressar uma saudação muito especial, pois ao longo dos seu mandato deu sempre especial atenção às entidades e eventos portugueses.



José Cesário no Roger Williams University, em Bristol, e em baixo na International Charter School (ICS), em Pawtucket.





# Fernandes Masonry reuniu familiares e empregados no Centro Cultural em Fall River para a sua festa de Natal

## Ronaldo Fajardo foi distinguido “Trabalhador do Ano”

- TEXTO DE AUGUSTO PESSOA
- FOTOS CEDIDAS PELA ORGANIZAÇÃO

A Fernandes Masonry, uma das firmas mais conceituadas do ramo, com obras de vulto, em Massachussets, Rhode Island e Connecticut, propriedade dos irmãos Victor, David, José e Julião Fernandes, reuniu familiares, amigos e colaboradores na sua festa de Natal.

O local escolhido foi o Centro Cultural em Fall River e congregou a força trabalhadora de mais uma companhia que honra a comunidade portuguesa. Os irmãos Fernandes vêm de uma família de 10 irmãos, oriundos da aldeia



Ronald Fajardo, que conquistou o galardão empregado do Ano, ladeado por José Fernandes, David Fernandes, Victor Fernandes e Julião Fernandes, proprietários da Fernandes Masonry, Inc., de New Bedford.

temos orgulho de ter crescido como uma das primeiras companhias em trabalho de pedra em New Bedford, e áreas vizinhas”, disse Victor Fernandes.

“Com uma experiência de 11 anos na construção de projetos únicos e numerosas distinções conseguidas pela Fernandes Masonry, esta companhia conquistou reputação na remodelação de casas e comunidades” realça Victor Fernandes, que é o porta-voz da Fernandes Masonry.

A empresa tem o seu trabalho espelhado na Morton School e Carlton Viveiros Elementary School, em Fall River e Thompson School em Pawtucket, entre outros grandes empreendimentos nos estados de Massachusetts, Rhode Island e Connecticut, tal como as fotos abaixo o documentam.

Na foto em baixo, Morton School.



Dinarti Melo, Solano Perez, Roy Benson, Ronald Fajardo, Humberto Pacheco e António Costa.

museu de Linhares, concelho de Celorico da Beira que, ao aportarem em terras americanas, se radicaram em New Bedford.

Com uma força trabalhadora de mais de 100 funcionários a Fernandes Masonry, proporcionou não só a todos eles, como a toda a família, uma festa de Natal, digna em sinal de

apreço pela colaboração ao longo de mais um ano.

Nas companhias há sempre quem se destaque, pelos mais diversos motivos e este ano foi distinguido como “Trabalhador do Ano” o colaborador Ronaldo Fajardo.

“A Fernandes Masonry acredita na satisfação a cem por cento dos clientes. Nós



Salão de festas do Centro Cultural em Fall River que acolheu a festa de Natal da Fernandes Masonry, Inc.



Carlton M. Viveiros Elementary School



Thompson School



# FERNANDES MASONRY, INC.

1031 Phillips Road New Bedford, MA Tel. 508-998-2121



Vera Fernandes  
gerente



A todos os nossos funcionários, famílias e comunidade em geral  
**BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO**





# Sonho docinho (Dream Cakes) vence primeiro prêmio em mansão de Newport

• TEXTO AUGUSTO PESSOA

Elci Pimental, de South Dartmouth, arrecadou o primeiro lugar numa competição de "Chefs" intitulada "The Newport Mansions Gingerbread Mansion Contest at The Breakers".



Desenhadora de bolos, iniciada na categoria de "gingerbread house", Elci Pimental suplantou os restantes concorrentes e foi-lhe entregue o prêmio no valor de 1.000 dólares. Ultrapassou cinco outros concorrentes com a réplica da Chepstown, uma das mansões inscritas na Preservation Society of Newport County's.

Em outubro passado, Elci Pimental foi convidada a participar no concurso em Newport, quando o seu trabalho foi notado pelos organizadores, na competição anual de bolos artísticos, levada a efeito na passada primavera no Bristol Community College.

"Algo despertava em mim a curiosidade de fazer um bolo deste tipo. Foi o primeiro e pelos vistos agradou, que lhe atribuíram o primeiro lugar", disse a proprietária do Dream Cakes by Elci.

Aqui ganhou um segundo lugar na categoria "Wedding gown" e o primeiro lugar ajudada por um dos seus alunos.

"A vitória em Newport foi muito excitante e o vencer de

uma grande etapa", disse Elci Pimental, que vem decorando bolos nos últimos 18 anos, começando com um quando a sua filha fez 1 ano de idade. Do que parecia um hobby nasceu uma carreira profissional. A sua doce criação estará em exposição, conjuntamente com as outras cinco concorrentes, na "The Breakers" em Newport. Elci Pimental ensina como se faz a decoração de bolos e os interessados podem obter mais informações visitando [www.dream-cakesbyelci.com](http://www.dream-cakesbyelci.com) ou pelo telefone (774) 201-9385.

Somos famosos pelos doces conventuais e receitas dos nossos avós que fazem as delícias das mesas da consoada. Somos artistas em bolos de casamento. Mas também somos especialistas nos típicos bolos rei e por favor, não lhe deturpem o nome.



**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE  
489 Bedford Street  
Fall River, MA 02720  
508.679.9307  
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

# Obrigado

aos nossos estimados clientes!  
Passado um ano, continuamos com o mesmo entusiasmo de vos servir com os melhores preços e produtos de alta qualidade. Fazendo deste o melhor "Ponto de Encontro" da comunidade

**Boas Festas**  
*-da família Bonavita*

**Temos tudo o que precisa para ter uma mesa farta durante as Festas.**

- Bacalhau
- Polvo
- Azeites
- Queijos
- Mariscos
- Enchidos
- Vinhos / Cerveja
- Pão
- Bolo Rei
- Frutos Secos
- Compotas
- Chás / Cafés

Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "take out"

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira e cebola cortada.

## Boston > Azores

Top Destination

from **\$399**

SMART fare 1x 23kg 1x 8kg

Sales from December 15<sup>th</sup> to December 30<sup>th</sup> 2014. For travel between February 01<sup>st</sup> and February 27<sup>th</sup> 2015. Round trip. Limited number of seats. The price may vary according to airport taxes and routes.

Prices for round trip airfare per person on SATA Airlines, all taxes and fees included. Travel dates: 01 Feb 2015 - 27 Feb 2015. Free checked baggage (23kg). Limited number of seats. Carry-on: 8kg (15Lbs). Checked bag fees apply for additional baggage. Please see the airline website for more information. Restrictions and conditions apply. Capacity controlled. Subject to availability and changes without notice. Cancellation penalties apply. SATA Airlines/Azores Express are not responsible for errors or omissions.

SATA Sales Offices  
SATA Contact Center: 02763-9635 (09:00h - 18:00h) or 1-800-TravelAgents

**sata** The Atlantic and You™



# Amigos de Rabo de Peixe reuniram para a festa de Natal no Restaurante Lusitano em Fall River

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A festa de Natal dos Amigos de Rabo de Peixe teve lugar este ano no restaurante Lusitano em Fall River.

Para enquadrar ainda mais a festa na época, a neve em flocos foi mudando a fisionomia da noite.

Lá dentro o calor e amizade entre todos aqueceu o ambiente, ajudado por uma fumegante sopa à portuguesa, cozinhada com esmero pelos cozinheiros do Restaurante Lusitano.

É Natal. É o resumo do espírito da doce amizade que brilha todo o ano, traduzido nas mais diversas iniciativas deste poder associativo, que encontra aqui a sua verdadeira preservação e projeção.

Sendo o Natal a ternura do passado, o valor do presente e a esperança do futuro, foi o que referiu Domingos Leite, presidente dos Amigos de Rabo de Peixe, mantendo a organização em bom ritmo e esperançado que todos mantenham o entusiasmo capaz de preservar uma identidade e estar presentes nas Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River, que com uma participação



Domingos Leite, presidente dos Amigos de Rabo de Peixe, com Joseph Paiva e respectivas esposas durante a festa de Natal desta associação no restaurante Lusitano, em Fall River.



Eduardo e Olga Correia e José Terceira e esposa.



António e Teresa Santos e Eusébio e Trindade Pereira



Os casais Emanuel e Rosália Vieira e António e Teresa Santos.



Arcelino e Dorvalina Cabral e José e Alzira Azevedo



José Azevedo, Rosália Vieira, Odília Paiva, Domingos Leite, Olga Correia e Joseph Paiva.

de mais de 200 mil pessoas, é a maior exposição daquela organização ao mundo comunitário dos Estados Unidos.

Se nesta manifestação os Amigos de Rabo de Peixe são capazes de uma digna, vistosa e significativa presença, o seu convívio anual é dos mais movimentado, chegando a contar com uma numerosa presença canadiana.

Como se depreende, um convívio de Natal, serve também para a analisar o que se passou e encarar o que está para vir.

## AMIGOS DE RABO DE PEIXE

P.O. Box 14701 East Providence, RI

*A todos os nossos diretores, membros, voluntários e comunidade em geral votos de  
Feliz Natal e Próspero Ano Novo*



# Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe reuniu no restaurante Madeira em East Providence

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Joe Silva, presidente da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe e no segundo da presidência das Grandes do Espírito Santo da Nova Inglaterra, reuniu os elementos da Irmandade, em festa de convívio de Natal, sábado no restaurante Madeira em East Providence. Se bem que com a ausência de alguns elementos, por falecimento de familiar, o grupo manteve-se numeroso e com promessas de grande apoio para o próximo ano. Os mordomos para 2015 são José Carlos Soares e Ana Soares. Por sua vez com Joe Silva, presidente da irmandade, estão Filipe Vieira, Mike Vieira, José Cavaco e Duarte Rodrigues.

A irmandade tem como coroa de glória a participação nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, onde a réplica da igreja matriz, atrai sobre si as atenções das mais de 200 mil pessoas, que ladeam o percurso e religiosamente ali permanecem mais de quatro horas a ver passar o cortejo etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.



Joe Silva, presidente da Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe e também presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com um grupo de amigos e familiares.



Os mordomos para 2015: José Carlos Soares e Ana Soares.



Duarte Rodrigues, Joe Cavaco, José Carlos Soares, Ana Soares, Joe Silva, Mike Vieira e Filipe Vieira.



## IRMANDADE DO SENHOR BOM JESUS DA VILA DE RABO DE PEIXE

A todos os nossos membros, diretores, amigos e familiares

**Boas Festas e Feliz Ano Novo**





**BARREIRO.** A autarquia aprovou, por unanimidade, uma proposta para participação de reclusos do Estabelecimento Prisional do Montijo num projeto ambiental na Mata da Machada. O projeto LIFE Biodiscoveries tem como objetivo o controlo de espécies invasoras na Mata da Machada e Sapal do Rio Coina através de ações de voluntariado. O protocolo visa criar condições facilitadoras da execução de prestação de trabalho no âmbito de sanções ou deveres penais.

**FAFE.** A antiga escola primária de Silves S. Martinho vai ser transformada num museu da educação, recriando os estabelecimentos de ensino do período da emigração para o Brasil. O novo espaço vai contemplar uma sala de aula, uma sala do conservador, um espaço expositivo de objetos e referências à sala de aula e instalações sanitárias. A intervenção vai incidir sobre a escola Deolinda Leite, edifício original de 1832, representando um investimento de 78.000 euros. O espaço museológico procurará contextualizar a história do concelho, em especial no que se relaciona com a emigração e retorno do Brasil, do final do século XIX e início do século XX.

**LEIRIA.** A Torre da Sé e a Casa do Sineiro de Leiria vão abrir ao público no início de 2015. A recuperação, efetuado no espaço, vai tornar o espaço visitável e criar uma zona de exposição, onde se aborda a história da Diocese de Leiria-Fátima e se partilha uma perspetiva sobre o tempo da Igreja e dos homens. Será também possível conhecer o carrilhão, o relógio, os pêndulos e o fosso da torre onde correm, além de aceder a informação histórica a propósito da muralha do Castelo de Leiria, sobre a qual foi construída a torre. O conjunto, construído no século XVIII, foi classificado como monumento nacional em outubro, juntamente com a própria Sé de Leiria, que tem uma particularidade rara: a catedral está na zona baixa da cidade, enquanto a torre sineira se encontra mais acima, no acesso ao castelo. Esta obra surge no âmbito da Rota das Catedrais que, nesta primeira fase, abrange a Torre da Sé e Casa do Sineiro de Leiria e as catedrais de Viseu e da Guarda.

**MANGUALDE.** O Centro de Produção de Mangualde da PSA Peugeot Citroën produziu 53.510 veículos (Citroën Berlingo e Peugeot Partner), durante este ano, o que permitirá atingir um volume de vendas de aproximadamente 460 milhões de euros. Os veículos são exportados sobretudo para Espanha, França, Alemanha, Inglaterra, Itália, Bélgica, Polónia, Argélia, Turquia e Marrocos. O Centro de Produção de Mangualde termina o ano com 800 funcionários, mas o nível de emprego médio foi de 960 pessoas. No final de julho deste ano, foi suprimido o terceiro turno de laboração do Centro de Produção, o que levou à redução de 280 postos de trabalho, devido ao ajustamento da atividade produtiva.

**MÉRTOLA.** LIBERTAÇÃO DE LINCES IBÉRICOS



O ministro do Ambiente, Ordenamento do Território, Jorge Moreira da Silva presidiu à cerimónia de libertação de dois lincos ibéricos no Vale do Guadiana, dia 16. Foi libertado um casal de lincos - a Jacarandá, proveniente do Centro Nacional de Reprodução do Lince Ibérico (CNRLI) em Silves, e o Kathmandu, que vem de um centro de Espanha.

**PENICHE.** Um filme, um passeio de barco e uma refeição à base de sardinha são os ingredientes da nova rota turística criada por investigadores da Escola Superior de Turismo e Tecnologia do Mar. O objetivo é dar aos visitantes da região a oportunidade de aprenderem mais sobre a pesca da sardinha. O 'Fish Tour' tem como principal objetivo ser "uma experiência única" para os turistas. O percurso começa com a visualização de um documentário sobre os ciclos de vida da sardinha e da sua pesca, seguindo-se depois um passeio no mar para observar a faina, que terminará com a degustação de um prato típico confeccionado à base de sardinhas.

**SÁTÃO.** As escavações na Senhora do Barrocal permitiram detetar vestígios de uma muralha medieval, cerâmicas de uso doméstico (cerâmica comum com decorações através da aplicação de cordões plásticos, incisões, fundos em disco e cerâmica islâmica, com decoração a verde e manganês) e um conjunto significativo de ecofatos (carvões e sementes) que poderão remontar aos séculos IX e X, segundo o arqueólogo Hugo Baptista. Os trabalhos permitiram identificar parte de um povoado com ocupação medieval, que por paralelismos regionais beirões permite enquadrá-lo entre os séculos IX e X.

## Um milhão de quilos de bacalhau "desaparecem" na consoada à portuguesa

Oito em cada dez famílias portuguesas fazem do bacalhau a principal refeição da consoada, estimando-se que sejam consumidos na noite de Natal mais de um milhão de quilos.

Entre janeiro e novembro, a Noruega exportou para Portugal 48 mil toneladas de bacalhau já processado, prevenindo-se um crescimento do consumo de cerca de 3% este ano. 78% das famílias portuguesas consomem bacalhau na ceia de Natal, seguindo-se o polvo (7%), o peru (3%), o cabrito (2%), o borrego (2%) e o galo (2%).

## Vinho português eleito o melhor na África do Sul

O vinho português Astronauta Touriga Nacional 2012, da região de Lisboa, foi eleito o melhor durante a prova internacional RECM Best Value, que decorreu na África do Sul.

O vinho Astronauta Touriga Nacional 2012 tem assinatura do enólogo e crítico de vinhos portugueses Aníbal Coutinho, e resultou de um projeto pessoal levado a cabo pelo especialista em parceria com a Vidigal Wines.

## Turkish Airlines reforça a operação em Portugal

A partir de 30 de abril, a Turkish Airlines inaugura a sua rota para o Porto, com 3 voos semanais, usando um A 319. Para Lisboa, a partir de 29 de março, a Turkish Airlines passa a disponibilizar 13 voos semanais, em vez dos 10 atuais e, a partir de 29 abril, será adicionado mais um voo, num total de 14 voos por semana.

## EUA/Cuba

# Família luso-cubana saúda aproximação e pede fim do embargo

Familiares do português Adelino Mendes, que participou na Revolução Cubana, saudaram o restabelecimento de relações diplomáticas entre Cuba e os Estados Unidos e pediram o fim do embargo à ilha caribenha.

"Para melhorar as relações, vai ser necessário que os Estados Unidos nos retirem de lista dos países promotores do terrorismo", declarou à agência Lusa, a partir de Havana, Ismael Mendes Boulet, filho do marinheiro Adelino Mendes, oriundo da Lousã, distrito de Coimbra.

Falecido em Cuba, em 1975, o antifascista exilou-se naquele país em 1941, após ter integrado em Lisboa a Revolta dos Marinheiros, em 1936, tendo sido agraciado por Fidel Castro, a título póstumo, com a Medalha de Combatente da Luta Clandestina.

"As relações diplomáticas são só o começo, o caminho é longo. Um primeiro problema a resolver é o bloqueio económico, financeiro e comercial, que prejudicou não apenas o nosso país, mas muitos outros países", disse Ismael Mendes.

Segundo este antigo oficial da Força Aérea Cubana, o povo recebeu "com grande alegria e felicidade as notícias" do dia 17, "tanto a chegada dos três heróis" cubanos, "injustamente presos" nos Estados Unidos, "como o reatamento das relações diplomáticas", esperando que esta medida "abra novas oportunidades" para os dois países.

"Uma grande notícia para todos os que se sentem cubanos, dentro ou fora de Cuba", afirmou à Lusa o economista Liber Mendes Corzo, filho de Ismael, mostrando-se "muito feliz e emocionado".

O embargo norte-americano "dura há mais de 53 anos e causou tanta dor, sofrimento e carências aos cubanos", lamentou o ex-docente da Universidade de Havana, atualmente a viver em Barcelona, Espanha, que chegou a residir na Lousã após obter a cidadania portuguesa.

Na sua opinião, "só o facto de os presidentes" Barack Obama e Raul Castro "se terem pronunciado pelo restabelecimento das relações diplomáticas já é um grande passo" na pacificação dos dois vizinhos.

"Nasci com a revolução e, portanto, nasci com o bloqueio a Cuba. Penso em todas as carências que passámos durante anos e nas famílias separadas por esta situação", adiantou Liber Mendes.

Em conflito há mais de meio século, Estados Unidos e Cuba iniciaram uma aproximação histórica, com a libertação simultânea do norte-americano Alan Gross, detido há cinco anos em Havana, e dos últimos três membros do grupo que ficou conhecido como "Cinco de Cuba", Gerardo Hernández, Ramón Labanino e Antonio Guerrero, condenados por alegada espionagem em território norte-americano.

Após mais de meio século de uma beligerância que sobreviveu ao fim da Guerra Fria, os dois países dão agora os primeiros passos para a normalização das relações entre si.

Na quarta-feira, dia 17, Barack Obama anunciou "um novo capítulo" nas relações com Cuba. "Somos todos americanos", afirmou. Em simultâneo, Raul Castro confirmou o restabelecimento das relações diplomáticas, mas disse que a questão do embargo ainda não está resolvida.

## Canadá anuncia programa piloto para imigrantes económicos

O governo do Canadá anunciou que vai lançar em janeiro de 2015 um programa piloto destinado a atrair empresários experientes imigrantes que podem investir ativamente na economia canadiana.

O novo programa piloto Imigrante Investidor de Empreendimento Capital faz parte de uma série de mudanças que as autoridades canadianas estão a efetuar para tentar construir um sistema da imigração económica

rápido e flexível.

"O nosso Governo está focado na construção de um sistema de imigração que satisfaça as necessidades económicas e laborais do mercado no Canadá", referiu na semana passada o ministro da Imigração Federal, Chris Alexander, em comunicado.

Os investidores imigrantes, para além de terem de fazer um investimento de dois milhões de dólares (1,6 milhões

de euros) num período de 15 anos e de terem um valor líquido de 10 milhões (oito milhões de euros), devem satisfazer alguns critérios de elegibilidade relacionados com a linguagem e grau de instrução.

Este novo programa piloto começará a aceitar inscrições no final de janeiro de 2015 e irá proporcionar o acesso à residência permanente a cerca de 50 imigrantes e suas famílias.



Turistas nas ruínas de São Paulo em Macau. Quinze anos depois da transferência de poderes de Portugal para a China os turistas tomaram conta de alguns espaços populares da cidade como o Largo do Senado; o comércio tradicional está a desaparecer devido ao preço do arrendamento e as ruas da cidade estão cheias de pessoas que preferem os casinos a apreciar o património cultural, classificado pela UNESCO.

## Estudo sobre a doença de Parkinson liderado por um investigador português



O investigador Luís Pereira de Almeida, do Centro de Neurociências e Biologia Celular (CNC) da Universidade de Coimbra (UC), lidera o projeto europeu de identificação de potenciais alvos terapêuticos nas doenças de Parkinson e Machado-Joseph.



## Incentivos à manutenção de paisagens tradicionais da cultura da vinha e de pomares

O novo sistema de incentivos à manutenção de paisagens tradicionais da cultura da vinha em currais e em socacos e de pomares de espécies tradicionais situados em áreas de paisagem protegida, já foi publicado em Diário da República.

O diploma, além dos incentivos à manutenção da produção da cultura da vinha na ilha do Pico, incluindo os currais de figueiras, na área classificada como Património Mundial e na respetiva zona tampão, passa também a considerar elegíveis, para efeito da concessão dos apoios, as parcelas de vinhas, de figueiras e de pomares de espécies tradicionais que se encontrem em produção, em currais e em socacos, situadas em áreas de paisagem protegida e em fajãs costeiras, integradas nos parques naturais de ilha e reservas da biosfera.

Os apoios previstos são atribuídos anualmente em função da dimensão das explorações, podendo atingir o valor máximo de 2.350 euros por hectare.

GRACIOSA

## Farmácia inaugurada a semana passada

O Posto Farmacêutico, da Santa Casa da Misericórdia de Angra do Heroísmo, abriu a semana passada na Graciosa.

A inauguração contou com a presença de Luis Cabral, secretário regional da Saúde.

PICO

## Aldeia de Natal na Madalena atrai centenas de crianças

A nova aldeia que nasceu no centro da Madalena fez as delícias de centenas de crianças de toda a ilha do Pico. Habitada por pequenos laboriosos duendes e fantásticos animais a alegria foi presente garantido para quem visitou a Aldeia de Natal, promovida pela autarquia local.

Uma quinta com animais reais, um posto de correio, uma pastelaria foram apenas alguns dos muitos ateliers didáticos que arrancaram sorrisos a miúdos e graúdos.

Com um carácter pedagógico acentuado, a Aldeia de Natal contou ainda com espaços dedicados a diversas profissões como a de Polícia, Bombeiro, Locutor de Rádio e Enfermeiro, bem como ateliers que de uma forma lúdica alertaram para algumas das mais relevantes problemáticas do nosso quotidiano, como a violência doméstica, através da presença do Pólo Local de Prevenção e Combate à Violência, e o meio ambiente, com as técnicas responsáveis por este serviço na autarquia.

Fonte: CMM

FAIAL

## IV Festival de Sopas do Mercado com grande afluência

O IV Festival de Sopas do Mercado, realizado no Dia das Montras, 8 de dezembro, registou a maior afluência e participação em comparação a edições anteriores.

Cerca de 355 faialenses provaram as sopas presentes a concurso. A sopa vencedora foi a Sopa da Pedra, apresentada pela AFAMA; em 2º lugar, a Sopa de Funcho, da Unisenior da Ilha do Faial e, em terceiro lugar, a Canja de Galinha de “O castelinho”.

O concurso entregou, ainda o prémio de Melhor Apresentação à Sopa Rica da Unisenior.

As restantes sopas a concurso foram as seguintes: Sopa de Ervilha da Holanda, de Johanna Boer; Sopa de Ervilha Seca, da Unisenior; Sopa Juliana da Helpo; Caldo Verde à Rosa da Helpo, que também apresentou a Sopa de Salsa; Canjinha, Sopa do Campo e Sopa da Avó, todas apresentadas pelo Jardim de Infância da Praia do Almoxarife.

Fonte: CMH

SÃO MIGUEL

## Sismo sentido sem causar danos pessoais ou materiais

Um sismo de magnitude de 3.6 (escala de Richter), ocorrido dia 19, e cujo epicentro localizou-se a cerca de 16 quilómetros a noroeste do Pilar da Bretanha, ilha de São Miguel, não causou danos pessoais ou materiais.

## Vasco Cordeiro satisfeito por decisão de Obama sobre Base das Lajes ir “ao encontro” das pretensões dos Açores

O presidente do governo regional dos Açores considerou segunda-feira “motivo de satisfação” a assinatura, por parte do Presidente norte-americano, do orçamento das Forças Armadas para 2015, que exclui a redução militar nas Lajes, até divulgação de um novo relatório.

“Naturalmente que é um motivo de satisfação e vem ao encontro de um objetivo que era o de sustentar a decisão americana de redução militar da Base das Lajes”, declarou à agência Lusa Vasco Cordeiro.

As duas câmaras do Congresso norte-americano já tinham aprovado o projeto de lei, designado “National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2015”, que inclui uma emenda proposta por um grupo de congressistas ligados a Portugal.

De acordo com a emenda, “a secretaria da Força Aérea não deve reduzir a estrutura na Base Aérea das Lajes até 30 dias depois de o secretário da Defesa divulgar o Relatório de Consolidação de Estruturas Europeias”, que já está terminado e deveria ter sido conhecido na primavera.

O líder do governo regional considera que há que salvaguardar “algumas precisões” neste dossiê, sublinhando que a assinatura de Barack Obama se prende com a aprovação global do orçamento das Forças Armadas dos EUA.

Vasco Cordeiro destacou, por outro lado, que esta não é a primeira vez que esta situação se verifica, uma vez que já aconteceu nos anos anteriores.

“O que as leis para 2015 trazem de novo é uma linguagem muito mais incisiva, se é que assim se pode considerar, quanto à ponderação que deve ser feita pelo Departamento de Defesa dos EUA em relação à utilidade da Base das Lajes. Esse é um dado novo”, explicou.

O governante destacou que este dado novo reforça a

posição que o executivo açoriano tem mantido junto de decisores norte-americanos, em várias deslocações a Washington.

O líder do governo regional acentua que estas são decisões que se inserem no âmbito do processo de decisão político norte-americano.

Vasco Cordeiro reafirmou que sempre colocou esta matéria na perspetiva diplomática entre Portugal e os EUA, considerando que as decisões tomadas pelo Congresso e pelo Presidente Obama vão “no bom sentido”.

Questionado sobre se a nova política externa russa e a questão ucraniana não poderão relançar a Base das Lajes em termos geoestratégicos e ajudar às pretensões açorianas, Vasco Cordeiro declarou que nesta, como noutras matérias, os Açores “não estão isolados”.

“Naturalmente que estas questões sofrem influência de um conjunto de outras variáveis a nível mundial na qual os EUA têm interesse, para a qual a Base das Lajes releva de uma ou de outra forma”, frisou Vasco Cordeiro.

O governante considerou, por outro lado, que a questão diplomática é apenas uma componente do dossiê Lajes, havendo outra “mais prática” que tem “maior impacto” na vida dos açorianos, ou seja, os efeitos sociais e económicos.

O responsável afirmou já se verificar na ilha Terceira, em especial no concelho da Praia da Vitória, impactos negativos das alterações do período das comissões de serviço dos militares nas Lajes e do acompanhamento das famílias, sem que houvesse fundamento para que estas decisões.

Vasco Cordeiro destacou que os resultados alcançados derivam do que considera ser uma “coligação de amigos dos Açores”, que foi possível construir no Congresso dos EUA e fortalecer com luso-descendentes e outras pessoas.

## Três mil litros de licor “o menino mija” esgotaram em duas semanas

Perto de três mil litros de um licor com o nome da tradição natalícia açoriana “o menino mija” esgotaram em apenas duas semanas, revelou o produtor, que quer exportar o produto para os Estados Unidos em 2015.

“Este ano foi uma experiência. Tivemos à volta de dois mil e quinhentos litros ou três mil litros. Esgotou rapidamente. Para o ano vamos produzir muito mais e tentar colocar nos EUA”, afirmou à Lusa Eduardo Ferreira, proprietário da Fábrica de Licores Eduardo Ferreira & Filhos Lda., fundada em 1993 na cidade da Ribeira Grande, ilha de S. Miguel.

Pelo Natal e até ao dia de Reis (06 de janeiro) vive-se nos Açores a tradição do “menino mija”, que junta grupos em peregrinação por casas de amigos e familiares, constituindo um símbolo do património etnográfico do arquipélago. “Nós colocámos dentro de uma garrafa esta tradição. Tem tudo a ver connosco. Chama a curiosidade às pessoas e isso é um potencial comercial”, disse Eduardo Ferreira, acrescentando que o resultado da primeira experiência foi toda vendida na região e que a marca “O menino mija” já foi registada pela fábrica de licores.

Segundo disse Eduardo Ferreira, esta é “uma aposta ganha”, pelo que a ideia, no próximo ano, é “produzir mais e exportar para os Estados Unidos”, algo que “já

está a ser tratado em termos de autorizações”.

“As pessoas perguntam de que é feito [o licor], porque não vem [na garrafa] os ingredientes, mas isso já foi de propósito. Quando vai a casa dos amigos e pergunta se o menino mija, o senhor não sabe o que vai tomar”, disse, acrescentando apenas que a fruta utilizada neste e nos restantes licores produzidos pela sua fábrica é toda dos Açores.

Neste momento, a fábrica de licores de Eduardo Ferreira importa apenas gíngua, pois toda a restante fruta utilizada no fabrico das bebidas alcoólicas é plantada e colhida nos Açores.

A criatividade, a constante inovação e a qualidade são para Eduardo Ferreira, antigo emigrante nos EUA, o segredo do sucesso da fábrica, que em 2015 vai começar a produzir gin e rum com sabores de frutas locais.

“Não é por acaso que no ano passado subimos 17% nas vendas, num ano de crise. Estamos constantemente a investir e a melhorar”, referiu Eduardo Ferreira.

O empresário revelou, ainda, que tenciona abrir, em fevereiro, a segunda loja da “Merceria dos Açores” em Lisboa, dado o sucesso obtido com a primeira, localizada na baixa da capital e onde se podem encontrar vários produtos genuinamente açorianos.

## Eleições PSD/Madeira: Albuquerque obteve 47,2% e Manuel António 28,7%

Miguel Albuquerque, o candidato sexta-feira mais votado nas eleições internas do PSD/Madeira, obteve 2.992 (47,2%) dos votos e vai disputar uma segunda volta com Manuel António Correia, informou fonte oficial do partido na região.

Nesta corrida à liderança do PSD/M estiveram seis candidatos: Miguel Albuquerque, Manuel António Correia, João Cunha e Silva, Miguel de Sousa, Sérgio Marques e Jaime Ramos

Segundo os dados oficiais divulgados pelo PSD/Madeira, Manuel António Correia reuniu 1.819 (28,7%) por cento das intenções de voto, João Cunha e Silva 996 (15,7%), Sérgio Marques assegurou 335 (5,3%), Miguel de Sousa ficou-se pelos 144 (2,3%) e Jaime Ramos foi o menos votado, alcançando apenas 47 votos (0,7%).

O PSD/M adianta que foram apurados também 40 votos brancos e 24 nulos.

Na mesma informação refere que se registou nestas diretas uma “afluência às urnas de 89% dos militantes com capacidade eletiva, tendo votado 6.373 dos 7.164 militantes constantes nos cadernos eleitorais”.

A estrutura regional dos sociais-democratas madeirenses aponta que Miguel Albuquerque ganhou em 10 dos 11 municípios da Madeira e que o segundo candidato mais votado, Manuel António Correia, foi vencedor no concelho

da Ponta do Sol, na zona oeste da ilha da Madeira.

A segunda volta das eleições internas do PSD/Madeira realiza-se a 29 de dezembro e o congresso está agendado para 10 de janeiro.

Miguel Albuquerque, ex-autarca do Funchal, já defrontou umas internas no PSD/Madeira, em 2012, tendo sido derrotado nessa altura por Alberto João Jardim por uma diferença de 142 votos. Na altura, o carismático líder, no poder há cerca de quatro décadas, obteve 1.768 votos, num universo de 3.859 votantes.

Miguel Albuquerque tem 53 anos, é licenciado em Direito e foi durante vários anos (1994-2013) presidente da principal autarquia da Madeira, a Câmara Municipal do Funchal, sendo também conhecida a sua paixão pela escrita, a música (jazz) e as rosas.

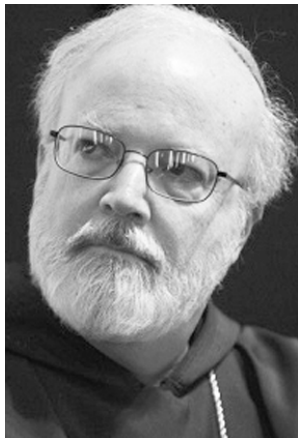
Durante muito tempo, o ex-autarca foi considerado como um dos delfins de Jardim, mas foi-se demarcando do líder e apoiou o atual presidente do PSD nacional, Pedro Passos Coelho, contra a posição assumida pela estrutura regional da Madeira.

Já Manuel António Correia, considerado o candidato apoiado por Jardim, tem 49 anos, também é advogado, sempre trabalhou na administração pública regional e, desde 2000, que é o secretário do Ambiente e Recursos Naturais do executivo insular.

## MELTING POT

Cardeal O'Malley e o reatamento das relações entre **EUA e Cuba**

O cardeal Sean O'Malley, de Boston, teve um papel fundamental no restabelecimento das relações diplomáticas entre os EUA e Cuba anunciado a semana passada pelos presidentes dos dois países. De acordo com o Boston Globe, O'Malley foi abordado o ano passado por um grupo humanitário de Cambridge, Beyond Conflict, para falar ao Papa Francisco sobre o seu envolvimento na questão. Em 20 anos, o grupo interveio em negociações políticas pacíficas na África do Sul, Guatemala, Irlanda do Norte, Israel, Chile, Checoslováquia e agora Cuba. Tim Phillips, um dos dirigentes do grupo, começou por avistar-se com o padre Robert Kickham, um dos principais assessores de O'Malley, que deu conta ao cardeal de que as suas viagens regulares a Cuba poderiam ser úteis. Semanas mais tarde, no Vaticano, O'Malley falou com o Papa Francisco e em agosto, quando se deslocou a Havana para celebrar o 50º aniversário da ordenação do cardeal Jaime Ortega, O'Malley também se avistou com membros da administração cubana. Depois dessa viagem, O'Malley escreveu com otimismo no seu blog que as coisas estavam melhorando em Cuba para os católicos, mas observou que as tensões permaneciam com a detenção de dois espões americanos em Cuba e de três cubanos nos EUA. Com o envolvimento do Vaticano e do Canadá, o presidente Obama e o presidente cubano Raúl Castro chegaram a um acordo depois de 18 meses de negociações secretas e encontros entre delegações, nomeadamente no Vaticano em outubro passado.



David Soares investiga crime em **Albany**

Quinta-feira, 18 de dezembro, Tiffany VanAlstyne, 19 anos, estrangulou o primo de cinco anos, Kenneth White, em Berne, a 23 kms de Albany, NY. Kenneth e as irmãs gémeas, Christine e Cheyenne, de quatro anos, viviam há mais de um ano com os tios, Brenda VanAlstyne e Kenneth VanAlstyne, devido a processo de divórcio dos pais e, quando o casal se ausentava, era frequente a prima ficar a olhar pelas crianças. Quinta-feira, Tiffany matou o primo, abandonou o corpo numa sargeta e depois telefonou para o 911 dizendo que dois intrusos mascarados tinham raptado o menino. A polícia iniciou buscas, um cão treinado localizou o corpo, a prima foi interrogada, caiu em contradições e foi detida.

Segundo o promotor de justiça David Soares, a polícia julga saber as razões do crime, mas não revelou quais. Soares é o mais novo dos seis filhos de Lucas e Lidia Soares, nasceu em 1969 na ilha Brava, Cabo Verde e tinha seis anos quando a família se mudou para Pawtucket, RI. Trabalhou na Airport Authority Albany International, em 1999 formou-se em Direito pela Albany Law School, tornou-se promotor de justiça assistente do condado de Albany e foi eleito promotor em 2004 e reeleito em 2008 e 2012 com mais de 50% dos votos. É democrata e, de vez em quando, a imprensa local especula sobre a possibilidade de Soares se candidatar ao Congresso pelo distrito congressional 21 de New York.



## Adeus, até ao meu regresso...

As crónicas de Natal correm o risco de se tornarem idiotas, o Natal é cada vez mais um negócio e, na URSS que se foi, Stalin proibia qualquer menção ao Pai Natal alegando ser um símbolo do capitalismo decadente e tinha toda a razão.

A celebração do nascimento de Jesus Cristo, tornou-se um materialista pretexto de consumismo na maioria do mundo ocidental, a começar pelos EUA.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Há 40 anos que os meus Natais são americanos e hoje em dia, além dos comerciantes, ninguém mais acredita em Pai Natal. Se não fosse a televisão e as lojas quase nem nos apercebíamos de que é Natal.

Por isso é nesta altura que mais lembro os Natais de Angola. Não há frio, nem neve. Nem o frenesim das compras pois, excetuando a oligarquia de Luanda, a maioria dos angolanos vive, infelizmente, com pouco, muito pouco mesmo, apesar do país ser fabulosamente rico.

Devo a Salazar a descoberta dos Natais angolanos, fiz parte das primeiras levadas de militares que despachou para Angola depois do massacre dos colonos em março de 1961, tentando travar uma guerra de antemão perdida.

O embaixador americano Charles Burke Elbrick, que esteve em Lisboa de 1959 a 1963, disse em 1961, depois de uma conversa com Salazar e sobre a intransigência do ditador em resolver a questão colonial logo no seu início, que “estivera duas horas à conversa com Vasco da Gama e Luis de Camões”.

Viu-se precisamente quando a União Indiana decidiu ocupar o território com 40 mil homens no dia 18 de dezembro de 1961 e pôs fim ao chamado Estado Português da Índia depois de 14 anos a tentar convencer Salazar a entregar Goa. A guarnição portuguesa, 3.500 homens comandados pelo general Vassalo e Silva, entregou-se e ficou em maus lençóis. A ordem de Salazar era não se renderem e lutarem até à morte. Constou mesmo que Salazar teria chegado a enviar uma cápsula de cianeto ao general para que se suicidasse, mas como Vassalo e Silva decidiu pela rendição foi expulso das Forças Armadas Portuguesas. Ganhou nessa altura o epíteto de Vacila e Salva e só foi reintegrado após o 25 de Abril de 1974.

Salazar era isto, exigia que morressemos pelo passado de Portugal e por isso deixou um país sem futuro. Ao longo dos anos, ficou sempre por responder a pergunta de que se Salazar tivesse dialogado com os movimentos nacionalistas talvez se tivessem evitado os massacres de 15 de Março.

Eu pertencia ao BC 317, sigla de Batalhão de Caçadores 317 e era sargento (miliciano) da CC 319, isto é Companhia de Caçadores 319. Para situar isso no tempo, a minha companhia foi das primeiras a receber os famosos aerogramas isentos do pagamento de porte e sobretaxa aérea e que facilitavam a correspondência do pessoal das forças armadas para os seus familiares.

Os aerogramas foram a mais importante iniciativa do Movimento Nacional Feminino (MFA), criado em abril de 1961 por Cecília Supico Pinto ou Cilinha, como gostava de ser tratada, e apoiado pela elite feminina estadonovista alegadamente para “promover o auxílio moral e material aos militares e suas famílias”, mas mais preocupado com o regime do que propriamente com os soldados.

António Lobo Antunes define o MFA no romance Os Cus de Judas: “As senhoras do Movimento Nacional Feminino vinham por vezes distrair os visons da menopausa distribuindo medalhas da Senhora de Fátima e porta-chaves com a efígie de Salazar, acompanhadas de padres-nossos nacionalistas e de ameaças do inferno bíblico de Peniche, onde os agentes da PIDE superavam em eficácia os inocentes diabos de garfo em punho do catecismo”.

Em fins de 61, depois de ter andado pelo Úcuá, a

minha companhia foi colocada no Dondo com dois pelotões destacados, um na barragem de Cambambe em construção, e outro, o meu, no Zenza do Itombe, vila ferroviária onde, diga-se de passagem, os únicos ataques que sofríamos eram de caspa.

Uma manhã de outubro ou novembro de 1961, já não estou certo, recebemos a visita da célebre Cilinha, vinda de Luanda numa coluna de landrovers e rodeada de jovens alferes que faziam a guerra no conforto do ar condicionado dos gabinetes do comando. Trazia para cada um de nós uma caixa de sapatos com dois livrinhos de cowboys da Agência Portuguesa de Revistas, um maço de cigarros, escova de dentes e dentrífico e um pacotinho de biscoitos.

No ano seguinte, o meu batalhão mudou-se para o Quitexe, mais a norte e mais de morte, a minha companhia foi colocada na fazenda Zalala e a Supico nunca mais apareceu e as caixas com lembranças de Natal acabariam também por desaparecer.

O Zalala era uma fazenda de Ricardo Gaspar, considerada a melhor do então chamado Congo Português e onde não escapou nenhum branco na madrugada sangrenta do 15 de março.

Do Zalala à então cidade de Carmona, o atual Uíge, são 312 kms, mas habituámo-nos a fazer essa viagem semanalmente para comprar jornais, revelar fotografias, desopilar e foi assim que descobri o Rádio Clube do Congo Português que, anos mais tarde, foi rebatizado como Rádio Clube do Uíge.

Era a 15ª estação radiofónica de Angola e iniciou as emissões em 1958. Estava instalada provisoriamente no último andar do edifício do Clube Recreativo do Uíge na Avenida Capitão Peteira, agora Avenida Agostinho Neto. Entrei no clube uma tarde a beber uma cerveja e uma das locutoras, Gioconda Ferreira, resolveu mostrar-me a estação, que era, digamos, mais um apeadeiro, mas cumpria galhardamente o seu papel.

Naquele tempo eu já tinha feito rádio em Portugal (dois programas na Rádio Voz de Lisboa) e habituei-me a aparecer no Rádio Clube do Uíge, fiz amizade com o diretor técnico, Zeferino Cordeiro, e comecei a colaborar na estação.

Quando tinha uns dias livres, arranjava boleia até Carmona, gravava alguns programas, o Rádio Clube pagava-me a hospedagem no Grande Hotel do Uíge e ainda uns trocos para cigarros. Ao contrário do que acontecia em Portugal, onde eu é que tinha de pagar para falar na rádio, em Angola pagavam-me e assim fui fazendo o resto da comissão. Regressei a Portugal em 1964, mas no ano seguinte estava de volta a Carmona e assumi funções de chefe dos serviços de produção da estação.

Entretanto, num daqueles fins de semana, salvo erro em 1963, Zeferino Cordeiro perguntou-me se podia apresentar as mensagens dos soldados portugueses que combatiam na região do Uíge, que eram gravadas em outubro e enviadas para Portugal a fim de serem transmitidas pela Emissora Nacional na quadra do Natal. Já lá vai mais de meio século e já me têm aparecido antigos militares que se lembram de ter ido gravar a sua mensagem de Natal ao Rádio Clube do Uíge e alguns ainda hoje se comovem.

Acabei fazendo isso alguns anos, primeiro como militar e depois como civil. O apresentador limitava-se a dizer: “Atenção Porto, vai falar o soldado número tal, fulano de tal”. As mensagens eram curtas, cada soldado desejava um Feliz Natal Natal e Ano Novo cheio de prosperidades aos pais, irmãos, namorada, restante família e amigos, e terminava invariavelmente com um “adeus e até ao meu regresso” que me ficou para sempre na memória.

Recordo isto porque muitos deles não regressaram. O meu batalhão sofreu 11 baixas. Em Angola, entre 1961 e 1974, morreram 3.423 militares portugueses. A Guiné foi fatídica para 2.281 militares. E em Moçambique, de 1964 a 1974, morreram 3.099 militares, entre os quais o meu primo Francisco. No total, 8.803 militares tiveram o azar de morrer nas guerras erradas do Ultramar e os restos mortais da maioria ficaram por lá, esquecidos e abandonados.

A maioria era gente pobre que foi abandonada pelo Estado português que os mandou combater e, uma vez que as famílias não tinham posses para pagar a trasladação dos restos mortais para Portugal, ficou por lá em cemitérios e muitos nem isso.

É uma vergonha para Portugal os corpos dos militares mortos no Ultramar nunca terem sido devolvidos aos familiares.



# Philip Roth à solta, finalmente



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

Com a conclusão de *'Nemesis'* [romance, 2010], sentiu-se ele próprio, pela primeira vez em meio século, livre das correntes. Ficou absolutamente surpreendido com o sentir-se livre.

Claudia Roth Pierpont, *Roth Unbound: A Writer And His Books*

Começamos pela entrevista que Philip Roth concedeu à famosa revista literária norte-americana, *The Paris Review*, em 1984, essa que, mais do que toda a academia junta no país, mais do que qualquer publicação do género, sinaliza a permanência canónica de qualquer escritor. “Os melhores leitores chegam à ficção – afirma o autor – para se sentirem livres de todo o ruído, para libertar a sua própria consciência, que de outro modo está condicionada e aprisionada por tudo o resto que não é ficção”. Não são as palavras, estas, de um escritor que sente a necessidade de justificar a sua arte, e ainda menos toda uma vida dedicada à literatura (disse uma vez que era “um monge da escrita”) como busca perpétua do que significa estarmos vivos, do que significa a nossa existência em comunidade, o nosso lugar como cidadãos de um país e como indivíduos que poderão ou não, pela sua vontade ou contra, ser também identificados com um determinado grupo étnico, religioso, histórico pelas mais variadas razões ligadas ao seu percurso através dos tempos. Nas grandes sociedades metropolitanas poucos fogem a este estatuto de catalogado, quer se quedem nas margens da sociedade, quer estejam no seu centro. Por mais que falemos num suposto “universalismo”, só os pequenos países com uma população mais ou menos homogénea em termos raciais, culturais e linguísticos se poderiam livrar desta sina – ou desta riqueza humana, raramente assim considerada ou pacificamente aceite. Felizmente, pelo menos no Ocidente, as nossas sociedades são, todas elas, multi-étnicas e multiculturais. Philip Roth não é só um grande e controverso escritor de projecção mundial – é já um símbolo da genialidade artística que, ao tentar esbater as inventadas “diferenças” entre os povos, quer convivam num determinado espaço geo-cultural alargado quer estejam encerrados em fronteiras demarcadas, acabou por simultaneamente reafirmar, num contínuo acto de festa e brilhante “transgressão” literária, a dignidade do *todo* e do *particular*, a liberdade de cada um no combate a qualquer repressão imposta por políticas, ideologias, ou por nojo moralista. Eis a tragicomédia na luta ou em busca pessoal e determinada do seu lugar e do seu direito a esse espaço que cada um tem o dever, deveria ter, de demarcar para si sem restringir o dos outros. A beatice retórica, no entanto, poderá estar em tudo menos na vastíssima obra de Philip Roth, que ele disse ter terminado com o romance referido na epígrafe deste texto.

*Roth Unbound* é a primeira grande biografia crítica do escritor. Toda a gente que escreve sobre este livro acha necessário dizer que a sua autora, Claudia Roth Pierpont não é familiar do autor, apesar do seu nome, é, sim, uma doutorada em arte da Renascença Italiana, colaboradora da *The New Yorker*, e autora de um outro livro de ensaios, *Passionate Minds: Women Rewriting the World*. São pormenores, aqui, muito significativos. Que é uma mulher a escrever este livro sobre Philip Roth, é a outra grande ironia. Roth teve de se defender, desde a primeira à última linha que escreveu, das feministas, e não só, que sempre o acusaram de maltratar a mulher na sua obra, de transmitir a ideia que para ele, para os seus narradores, elas serviam tão-só como objectos sexuais, ou pouco mais do que isso. Eventualmente, nessas mesmas páginas, tornam-se suas inimigas, com divórcios e a mão metida na sua conta bancária. Ler qualquer um dos romances de Roth é um mergulho perturbador numa espécie de 5ª Sinfonia da escrita: é estrondoso, é estimulante (sim, a polissemia da palavra vai aí), é rebentar num baque inicial de sentimentos e desejos, é, por fim, a calma e o sorriso de quem sabe que, finalmente, o nosso próprio sentido de humanidade incompleta ou magoada foi aqui retratado, resgatado, justificado. Entre a beleza e genialidade sintática de cada frase, entre esse furor de judeu-americano negando que é ou deve ser considerado um ser à parte ou

diferente seja de quem for, entre o ajuste de contas sem fim tanto com quem lhe massacra os dias como com a sociedade de filisteus que o/nos cercam, vem a ideia esclarecedora: esta é a minha vida, este é e foi o meu destino, este é o meu país e a minha cultura ancestral, e serei eu e mais ninguém a decidir em que escala serei pesado e, sobretudo, em que espelhos desejo ver ou rever a minha imagem. O sistema literário americano não estava habituado a tanta audácia e habilidade artística fora do grupo anglo-saxónico dominante naquela sociedade. A primeira geração de judeus americanos, quase todos de Nova Iorque e arredores, começaram a alagar e a ocupar destacadamente, ante a resistência dos outros, o mosaico literário nos anos 30 até hoje, e Philip Roth passa a fazer parte do grupo – dominado já na altura por escritores como Saul Bellow e Bernard Malamud, assim como pelos que passaram a ser denominados por New York Intellectuals – a partir da publicação dos seus primeiros livros *Goodbye Columbus* e *Letting Go*. Em 1969 aparece com *Portnoy's Complaint/O Complexo de Portnoy*, cujo impacto imediato só poderá ser descrito através de certas metáforas, suponho, bélicas. Num *flashback* durante as suas sessões de psicanálise freudiana, Portnoy é já um adulto mas transporta-nos nos seus delírios de insatisfação sexual e profissional até ao bairro judeu e humilde da sua adolescência, na cidade de Newark, em New Jersey. A sua fúria interior e respectivas linguagens quase não tinham limites: auto-erotismo e fantasias de cama com moças à sua volta, gritos contra o enclausuramento de gueto voluntário e auto-satisfeito do seu grupo em bairros cuja primeira geração americana oriunda da Europa de leste continua presa às memórias da perseguição mortífera, agora atentos ao que se passava no teatro de guerra europeu na conflagração que levaria ao Holocausto.

Portnoy quer ser livre *de e para*. O armário onde arrumavam a sua etnia e religiosidade tinha de ser desmanchado, para que pudesse assumir a sua condição de ser humano sem mais classificações. Naturalmente, atira a sua retórica hiper-rebelde em primeiro lugar contra os seus. É entre eles que domina a ideia de que, num mundo cuja história era o que era, tinham de se proteger de todos os outros. Portnoy não aceita essas premissas, nem aceita as atitudes ou acções discriminatórias da restante sociedade. A vontade sexual e as suas fantasias são extremas e excêntricas – fazem parte instintiva da sua declaração de independência e afirmação do seu ser. “*O Complexo de Portnoy* – escreve a sua biógrafa – foi um sinal de actos subversivos numa era subversiva”. Algumas associações e individualidades de peso na comunidade judaico-americana ficaram tão furiosas com a visão e as diatribes do seu protagonista, que se questionavam se o autor deveria ser “silenciado”. É claro que isso não poderia nunca acontecer, e a maioria dos críticos louvaram este corte radical com certas tradições e pudores literários na literatura séria e significativa. Eu próprio, dois ou três anos depois da sua publicação, tive de ler e analisar este romance em *close readings* num seminário sobre literatura contemporânea numa faculdade californiana.

*Roth Unbound* está estruturado segundo a publicação cronológica de cada romance ou novela, e as circunstâncias pessoais do autor assim como o momento histórico da sociedade. O título desta biografia é tirado do romance *Zuckerman Unbound*. A obra de Roth é hoje vastíssima, mas está toda ela interligada pelos seus protagonistas e alter-egos, com nomes diferentes, mas entre os quais predomina o de Nathan Zuckerman, transfigurado durante várias idades, etapas de vida e de escritor, estado civil e contínuas obsessões com o seu percurso intelectual e literário, de amante casado ou errante. História, política, literatura, Nova Iorque, Tel Aviv, Praga – a sua pátria é também imaginária, mas em todos os seus livros a “consequência do lugar” não o larga nunca, memoriando sempre o seu começo em casa dos pais em Newark a partir dos anos 30, e particularmente durante os anos da II Guerra Mundial. Todas as memórias do judaísmo na Europa, todos os medos colectivos, são convocadas para que a América seja vista como o mais, apesar de tudo, racional e pacífico refúgio de sempre para todo um povo. É isso mesmo que reafirma a obra de Philip Roth – a noção de total pertença, e o direito de cada um ao rumo escolhido, à dor e à felicidade por ele sofridas ou vividas.

Claudia Roth Pierpont Strauss, *Roth Unbound: A Writer And His Books*, New York, NY, Farrar, Straus and Giroux, 2013. As traduções aqui são da minha responsabilidade.

# A estrela da Manhêna



**CRÓNICA DO ATLÂNTICO**

Oswaldo Cabral

“A descer, todos os santos ajudam; para cima, é que as coisas mudam”, murmura o tio Norberto, sempre que põe o caniço de pesca ao ombro e olha para o cimo das rochas da baía do Céu de Abraão, ali para os lados da Engrade. Conhece os atalhos rochosos como as palmas grossas das suas mãos, mas os 71 anos não perdoam e as pernas já não são as mesmas quando emigrou para o Brasil. Saiu ainda muito cedo da Feteira Grande, no concelho de Nordeste - “quase descalço” - e quando desembarcou do vapor em S. Paulo, a primeira coisa que fez foi prometer, ao companheiro da aventura, que lhe procuraria um dia para pagar os escudos emprestados para a jornada. Ali começou o seu sonho, culminando hoje com a poderosa Padaria Joá, na Avenida Nossa Senhora do Sabará, em plena cidade paulista.

“Isso agora não interessa”, corta a conversa a olhar-me de soslaio, para logo concluir com meio sotaque brasileiro: “o importante é isto aqui, esta paz da Manhêna, do tamanho da ilha”. O silêncio da Ponta da ilha dá-lhe fogo à inspiração. Sentado no terraço da Adega do Luar, olhando para o horizonte azul carregado, onde só se sente uma leve brisa dos lados de S. Jorge, ele vem com a frase do costume: “o que seria de nós sem a gente!”...

Farto-me de gabar o seu sentido de humor e quase que lhe digo que a sua profissão no Brasil devia ser a de publicitário, porque ele é bom naquelas frases criativas que só os brasileiros sabem.

No outro dia, lá em baixo na Banda da Fonte, segurando com força o caniço perante um mar revoltoso, ouviu de lá de cima, do alto das rochas, a voz da mulher: “Sai daí homem, ainda morres no mar...”.

E ele responde: “Oi querida, vem cá morrer com a gente”. Na mesa do terraço está sempre a caipirinha, feita por ele, “especialmente” para mim. Para ele é o vinho do Pico.

“Ó tio, este vinho é bom?”

“Oi cara, é vinho caseiro. Você bebe aqui e morre em casa”. O mar é a sua perdição. Na adega tem uma colecção de caniços, “made in Manhêna”, mas o outro dia foi às Lajes e trouxe uma cana com carroto dos chineses. Diz que é para testar se resulta pescar com paciência de chinês.

Ao som dos cagarros que vão sobrevoando a adega, vai cantarolando: “o meu amor ontem à noite / pela minha vida jurou / que ele ia-se deitar ao mar / se ele vai eu cá não vou”.

E sem perder o fôlego: “a maré enche e vaza / e às vezes bate na costa / quando fores à minha casa / porta aberta e mesa posta”.

Adora o repentismo. É das melhores recordações que guarda da sua infância em Nordeste. O seu ídolo era o famoso José Plácido, da Lombinha da Maia, um dos maiores cantadores ao desafio que S. Miguel conheceu.

Tio Norberto recorda-se de uma troca de galhardetes entre Plácido e a célebre Turlu, quando esta chamou maricas ao seu desafiador. A resposta de Plácido, segundo tio Norberto: “Escreve um ‘p’ e um ‘u’ atrás de um ‘t’ e acrescenta um ‘ã’ / lê essa frase Turlu / vê o nome que te dá / e a culpada foste tu”.

Coisa forte, portanto. “Oi cara, Plácido não brincava; quem se metia com ele, levava lenha”.

Tio Norberto ri-se com a própria memória. Acerta o boné na cabeça várias vezes e conta que um outro desafiador muito conhecido, Carvalho, atçou Plácido com insinuações de muitos cornudos para os lados da sua freguesia. Dizia Carvalho: “carreguei uma carrada / e fui vender para a Lombinha / cheguei lá não vendi / porque toda a gente tinha”.

Resposta de Plácido: “carregaste uma carroça / carregaste duas ou três / e se foi lenha grossa / foi lá da mata de vocês”.

Norberto Correia de Medeiros é todo ele uma história e uma longa cantiga ao desafio. O seu Nordeste longínquo devia prestar-lhe homenagem pelo exemplo de cidadão que leva o nome da sua terra ao outro nordeste brasileiro.

Por agora só pensa na Adega do Luar, mas sem antes fazer escala na sua Feteira Grande.

E neste Natal, quando a estrela maior devia estar sobre a Manhêna, ele olha para o alto e dispara: “sabes cara, o melhor Natal foi aquele em fui pagar ao meu companheiro de viagem o que lhe devia”.

Há estrelas que não se apagam.

## Recordando corsário micalense



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

O escritor faialense António de Lacerda Bulcão (1817-1897) esteve de passagem na ilha do Corvo em julho 1842. As impressões dos cinco dias da sua estadia encontram-se transcritas no Volume XI do “Arquivo dos Açores.” Cativaram-me as referências lembrando o amistoso convívio entre o Vigário da ilha (sic) e o pirata Almeidinha, que rondava os mares dos Açores nos anos 1819 e 1820 e abastecia-se no Corvo. Entretanto, e incompreensivelmente, Bulcão descuidou-se em apresentar dados biográficos identificando esse par de protagonistas.

No caso do Vigário entendo tratar-se do padre João Inácio Lopes, mencionado pelos irmãos Bullar, hospedados na casa paroquial de 23 a 24 d’abril 1839. (Um Inverno nos Açores e Um Verão no Vale das Furnas). O padre Júlio da Rosa anotou que “o pirata Almeidinha fazia comércio com os corvinos, o que muito os favorecia. Servia então de intermediário o pároco (nascido em S. Jorge) que ali residia.” (A Cidade da Horta, Primeiro Tomo, Página 348, Edição 1989). Em verdade, João Inácio Lopes Bettencourt (nome completo), natural do Toledo, S. Jorge, havia sido nomeado p’ra ilha do Corvo em 1791, ali permanecendo até falecer em 1853. (Padre Lourenço Jorge, Notas do Corvo, Edição 2001).

P’ra identificar o Almeidinha entrei em contato com Pedro da Silveira (1923-2003), de quem fiquei a saber que, presumivelmente, o Almeidinha era micalense, natural de Rabo de Peixe ou Vila Franca do Campo. Teria sido recrutado como corsário em Baltimore, Estados Unidos, servindo os interesses da Argentina e Venezuela na luta de independência contra o domínio de Espanha. Acudiu-me então à lembrança que, entre 1808 e 1816, o movimento insurgente na América Latina havia falido, exceto na área do Rio de la Plata, mas entre 1816 e 1825 a independência estava finalmente assegurada. Ocorreu-me também à lembrança que, em novembro e dezembro 1818, o pirata francês Hippolyte de Bouchard, navegando ao serviço da Argentina havia atacado a Califórnia simplesmente por ser possessão espanhola.

No dizer de Pedro da Silveira, o Almeidinha apa-

rentemente odiava os espanhóis, que o haviam maltratado numa prisão em Cartagena (Colômbia). Tão destemido era o Almeidinha que até se atrevera atacar e afundar navios no porto espanhol de Cádiz. Muitos outros corsários açorianos foram recrutados nos Estados Unidos, mas Almeidinha foi certamente o mais famoso.

Acerca dessa situação, Peter Uhrowczik escreveu: “Embora o governo dos Estados Unidos se mantivesse neutro na revolução hispano-americana, o porto de Baltimore continuou a fornecer navios e tripulações aos corsários, inflingindo devastadores prejuízos ao comércio de Espanha. Por exemplo, o Capitão Almeida, um Português-Americano ao serviço dos insurgentes de Buenos Aires, inspecionou 167 navios no alto mar e confirmou que 24 eram inimigos. Almeida incendiou 5, devolveu 9 e mandou 7 p’ra Buenos Aires e 3 p’rós Estados Unidos.” (The Burning of Monterey, Edição 2001).

Em 2007, por feliz acaso, tive a boa fortuna de ler o bem elaborado artigo “Joseph Almeida, Portrait of a Privateer, Pirate & Plaintiff”, assinado por Jeffrey Orentstein e publicado em “The Green Bag”, Second Series, Spring 2007, Volume 10, Number 3. Visto ser restrito o espaço reservado a este recordando e o artigo exceder uma centena de páginas, serei sucinto na minha narrativa. Apraz-me confirmar que Joseph Almeida teria emigrado dos Açores p’ra Baltimore em 1796, obtendo a cidadania americana e iniciando a carreira de corsário. Foi pai de 10 filhos e grangeou honras de herói nacional, capturando cerca de 35 navios britânicos nos anos após o Congresso norte-americano ter declarado guerra contra a Inglaterra em 1812.

No inverno de 1814 o Capitão Joseph Almeida notabilizou-se ao atacar audaciosamente um combóio de nove embarcações e uma fragata britânica, alcançando esmagadora vitória com a debandada dumas e captura doutras. Porém, após a cessação das hostilidades em 1815, Almeida foi surpreendido arditamente por tropas espanholas em Cartagena (Colômbia), e brutalmente espancado juntamente com os seus companheiros. Eventualmente posto em liberdade, Almeida retomou o comando de corsário ao serviço dos países latino-americanos na luta contra o domínio colonial de Espanha. Almeida perseguiu ferozmente embarcações espanholas e atacou portos inimigos, incluindo Cádiz.

Finalmente, em 1827, foi capturado pelos espanhóis e encarcerado no Forte El Morro em San Juan Bay (Puerto Rico), onde permaneceu até à execução e fuzilamento militar aos 14 de fevereiro 1832.

## Mais contras do que prós



AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Sou amigo e ex-colega de Fátima Campos Ferreira e um admirador do seu trabalho, o que não é impeditivo de reprovar aqui o programa “Prós e Contras” que realizou e apresentou sobre os Açores no passado dia 15 de dezembro, na Universidade dos Açores, em Ponta Delgada.

Independentemente das suas boas intenções em levar ao grande público o melhor da informação nas temáticas que aborda, esta emissão televisiva, do meu ponto de vista, redundou num inesperado fracasso. Primeiro porque, se houve guarda avançada, quem a aconselhou na Região lhe devia ter dado a saber que os Açores são nove ilhas cuja riqueza reside essencialmente na idiossincrasia de cada uma delas, nos usos, costumes e tradições, nas áreas social, cultural, religiosa e política, havendo que olhar atentamente cada uma delas em particular. Evitar-se-ia, assim que, desorganizadamente, a jornalista juntasse matérias díspares, que, embora importantes, misturadas atabalhoadamente umas com as outras, tornaram a matéria fastidiosa e irrelevante, fazendo passar para o telespetador desconhecedor das ilhas uma ideia desinteressante deste arquipélago. Deviam ter estado presentes no auditório onde decorreu o programa representantes de todas as ilhas, sendo dada voz a todos in loco, indiscriminadamente, por forma a que cada um

divulgasse a sua ilha à sua maneira, deixando anseios e preocupações, lançando-se outra ideia do todo e assim outro equilíbrio ao painel. Desgarrados, um no Faial, outro em São Jorge, o do Pico e o das Flores em São Miguel, alguns convidados a falarem até à exaustão, enquanto outros a só conseguirem usar de meia dúzia de palavras, se bem que todos a falarem apaixonadamente das suas terras. Falou-se de muito, mas houve muito de que não se falou – má coordenação do tempo. Todavia, muito interessantes as abordagens de Machado Pires e de Álvaro Monjardino, bem como de Vasco Cordeiro, neste caso, entre outros assuntos, sobre a polémica Base das Lajes; esclarecedora mas excessivamente longa a alocução de Jaime Rita, da Associação da Lavoura de São Miguel; demasiado poética mas não menos interessante a abordagem do senhor do Pico; igualmente de manifesto interesse ambas as abordagens de Roberto Monteiro e de Álamo Meneses. Mas, num espaço de informação para confrontação, para defesa e debate de ideias, não houve debate algum, apenas monólogos sem contraditório... e conclusões poucas ou nenhuma.

As ilhas não são assim só coisas maravilhosas para continental filmar, ver e falar, são lugares onde moram pessoas que têm as dificuldades normais que todos os grupos sociais têm, devendo ser encaradas como tal. Impõe-se, pois fazerem-se, responsabilmente, outras abordagens mais sérias, outros levantamentos bem mais ordenados dos problemas, mormente em tempos em que a crise bate forte também aqui do outro lado do mar. Não somos fadas, nem gnomos, duendes e salamandras a saltitar sobre as paisagens das ilhas. Somos homens e mulheres que nascem, vivem e morrem como os outros cidadãos deste país.

## Obama livre



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

O homem está dando sinais de que está vivo e a mexer. A sua morte constitucional está marcada, sem dúvida. E é talvez esse facto que lhe está dando vida. Ele sabe que a sua vida política tem os dias contados. E em face dessa realidade, ele terá dito a si mesmo: morra homem, fique a fama.

Em todo o meu viver neste grande país democrático, nunca vi um presidente ser tão maltratado em público como este. O presidente, democrático ou republicano, enquanto dura o seu mandato, merece ser tratado com um pouco mais de respeito. Quando não pela pessoa, pelo cargo que ocupa, como símbolo nacional. Mas o homem, embora filho de branca, é preto. E este é o seu maior defeito e a sua maior desgraça. Em certas regiões do país o escravagismo não é ainda uma palavra morta. A tradição do preto-máquina e não ser humano ainda não morreu completamente. Uma parte da população do país tem andado em manifestações de protesto, precisamente pelo mesmo motivo.

E o homem da Casa Branca, enquanto teve de obedecer às leis da política partidária, teve de encolher-se e aceitar a oposição cerrada e agressiva dos rivais. Mas agora, que sabe que tem os dias contados, está alargando as asas e procurando dar realidade àquilo em que acredita. Claro, este caminhar ariscado tem de ser a conta-gotas. A cada pronunciamento cai-lhe em cima o carmo e a trindade. A direita radical, acicatada pelos milhões dos seus amigos, arma-lhe um cerco e não arreda pé. E em vista disso, não se sabe se as suas iniciativas vão ficar todas em águas de bacalhau. Os gaviões de todos os tamanhos estão de penas eriçadas, prontos para o ataque.

Obama, por seu mal, é um presidente de pendor e filosofia pacifista. Comparada à de um outro poeta sonhador da antiguidade bíblica, que tinha a mesma mania. Este chegou à loucura de dizer que se deviam amar os inimigos!! E que se alguém nos batesse na face direita lhe voltássemos a esquerda. Calculem a loucura daquele homem! E disse que era mais fácil um camelo entrar pelo buraco duma agulha do que um rico entrar no reino dos céus. Isto foi o cúmulo. Por acaso, é precisamente este “jovem maluco” que disse tais coisas, cujo nascimento a “caridosa cristandade” dos gaviões vai celebrar com pompa e circunstância e canções bonitas e prendas e comes e bebes.

O nosso presidente parece ter tido a intenção de pôr em prática esta estranha filosofia. Embora modificada, claro, de modo a acasalar-se com a explosiva, estranha e nervosa situação em que o mundo vegeta. Ora isto é uma completa idiotice, que ele queira negociar com gente louca e má, como os fanáticos iranianos e norte-coreanos e outros da mesma catadura. O Homem da Galileia teve o fim que teve devido à loucura de querer amar os inimigos. E o maluco da Casa Branca vai pelo mesmo caminho.

“Calculem que a loucura, agora, deu-lhe para fazer pazes com o irmão do barbado de Cuba. Mas isto, nem ao diabo lembraria” — dizem os gaviões, todos eriçados e de bico no ar. Porém o chefe, agora cheio de coragem, disse que a decisão estava feita e não recuava. E o mesmo disse no caso dos imigrantes clandestinos. Será que alguma destas decisões de última hora vai tornar-se realidade? No caso de Cuba, o Presidente parece ter o apoio de outro pacifista “co-barde” cristão, o nosso terra-a-terra papa Francisco. Também ele deseja abraçar toda a gente do mundo, de todas as cores, todos os deuses, todas as crenças, todas as manias e loucuras. Mas isto é perigoso. E o nosso Obama e o nosso Francisco devem lembrar-se do que aconteceu ao “louco” da Galileia.



## Uma Ilha de bom humor

### PEDRA DE TOQUE

Lélia Pereira da Silva Nunes  
Florianópolis - Ilha de Santa Catarina



Parafrazeando Luís Fernando Veríssimo, para quem as crónicas de Sérgio da Costa Ramos em “Sorrisos meio sacanas” foram salvas do destino natural da espécie - e estavam em livro porque mereciam “esta eternidade” - as crónicas de “Molecagens Vernáculas” também merecem o amanhã, porque apaixonam o leitor pela sua irreverência e estilo. São deliciosas, refinadas, líricas, marcadas pela ironia típica da cultura “Mané” - um legado, talvez, da atmosfera de seus ancestrais açorianos da ilha Terceira, em que paira uma certa inclinação pelo motejo, o dito mordaz, o espírito gozador.

Se fosse um pintor, diria que o seu pincel mergulha no vermelho vivo e no amarelo fulgente, jamais se repete nos entretons ou pincela cores mornas e frias. Sua pena atrevida flana, livre, pelos cenários da ilha. E seu olhar arguto se debruça sobre as sutilezas da vida insular, fonte inesgotável de sua inspiração - que também sabe franzir o cenho e se indignar, quando o assunto é política.

Em “Molecagens Vernáculas”, 95 crónicas agrupadas por temas, ele compõe o seu país “crónico” e hilário, aproveitando a circunstância de que a realidade, no Brasil de hoje, já nasce como piada, com som, enredo e

gargalhadas. Para se ter uma boa ideia da diversidade cultural do livro, basta espiar o sortimento do índice: *Pra começo de conversa; Eleições@.com; Brasil, brasileiro; Lá e Cá, com sabor; As Quatro Estações; Afetos da Ilha Mulher; Só pra Inticar; Da Mulher e do Amor e Cumulus Nimbus.*

Sérgio pinta, escrevendo. Suas crónicas revelam leveza poética ao alongar seu olhar enamorado, descrevendo a beleza da *Ilha-Mulher* ou a paisagem vista do morro da Lagoa da Conceição, como se sua pena fosse o pincel impressionista de Monet e, as palavras, as cores de um arco-íris que ele vai derramando na tela daquela crónica-emblema:

*“A Ilha é mulher bonita de dorso verde e dourado, costas sensuais, reentrâncias promissoras, praias abertas e coxas hospitaleiras, tem sexo híbrido e surpreendente - varonil como um promontório, abrigado como enseada de filme de pirata”.*

Ora sua prosa é assim lírica, ora relampeja, contundente, incisiva, intolerante e crítica frente a situações de descaso e desrespeito ao cidadão - ou se algo ou alguém ameaça a qualidade de vida e as tradições culturais do seu torrão natal, Florianópolis.

Sérgio sabe, como ninguém, desvendar a intimidade da Ilha ao trazer à baila os usos e costumes de uma cidade guardada na memória coletiva da sua gente. Inquieto, não se cansa de cutucar, inticar, fender a modorra dos nossos dias, mexer com o nosso imaginário e com recordações de uma época que ficou para trás. Mas o autor é mais lúdico do que melancólico em seu saudosismo. Sua pena navega, livre, por sua Ilha querida e por outros mares -

seja por este “*Brasil, brasileiro*”, seja por outras margens, no além-mar, berço da *Última Flor do Lácio*, no louvor poético de Olavo Bilac. No seu jeito viageiro e “culturalista” vai buscar na margem do Tejo ou nas lavas da Praia da Vitória, berço ancestral, histórias desafiadas em crónicas molecas, num jogo irônico de benfazejo humor, no “Lá e cá com sabor”. Apetitosas como - *Travéstis, Viagem de Livro, Lisa e Fresca, Quitanda Ambulante, Rabanadas e Queijadinhas, Ilha sem Mar, Amores Sofridos*. Vale conferir em *Velha Língua*, o seu amor pelo vernáculo quando, a certa altura, afirma: “Sim, o português falado nas novelas está a caminho de se tornar a primeira língua falada pelos herdeiros de Luís Vaz de Camões. Prefiro ouvir o relicário castiço de um povo que fala impecavelmente a sua língua, e que mesmo na sua instantânea e apressada versão oral, jamais apedreja a frase com um pronome mal colocado.”

Sérgio da Costa Ramos é uma das mais influentes vozes da literatura catarinense contemporânea, com uma expressiva e festejada produção literária, comprobatória da riqueza do seu labor diário no domínio da palavra, da escrita escurra e leve que nos prende da primeira à última linha, seja a falar de multivivências, seja no conduzir o leitor pelos caminhos da ficção em enredos fascinantes, calcados em fatos do cotidiano e saídos da sua incrível capacidade de fabulação.

Com Sérgio aprendemos que ele também é um moleque alegre, que carrega a ilha no coração. Uma ilha cercada de bom humor por todos os lados.

## EVOCAÇÃO DE SAUDADE

# Maria Pinheiro: uma vida dedicada aos compatriotas

Maria Pinheiro nasceu em 1942 na freguesia dos Cedros, ilha do Faial, Açores, num tempo em que já pairavam em algumas mentes as negras nuvens do segundo conflito mundial. Dias difíceis de carestia e de trabalho para quem, especialmente, na pequenez da insularidade açoriana, tentava a custo, sustentar famílias inteiras onde os ganhos eram diminutos.

Maria Pinheiro, chegou aos Estados Unidos da América em 1956, um ano antes da erupção do vulcão dos Capelinhos em 1957, graças ao facto de sua mãe ter nascido nos Estados Unidos e assim toda a família emigrou para este grande país que ela sempre amou e respeitou.

Frequentou o ensino primário e depois obteve o seu diploma do High School, (Liceu) nunca descuidando do seu aprimorado português que, ainda bastante jovem lhe servia como intérprete para ajudar famílias de recentes emigrantes que chegavam das ilhas ao abrigo da lei especial assinada pelo saudoso Presidente Kennedy.

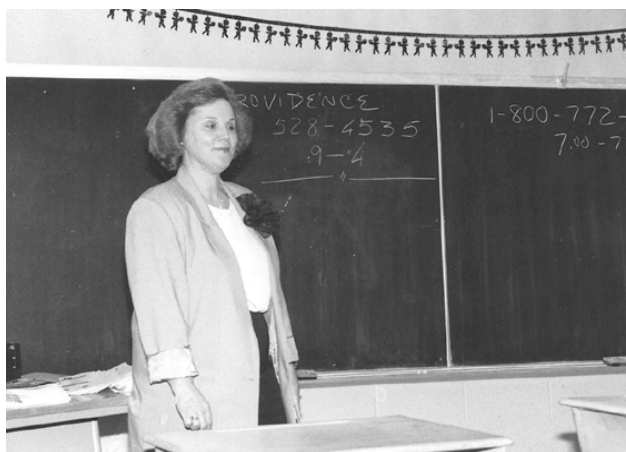
Era casada com Frank Pinheiro, também natural da ilha do Faial e mãe de um casal de filhos.

Morreu em 2002, vítima de doença prolongada. O seu passamento enlutou toda a comunidade de conterrâneos faialenses e não só, em todo o Rhode Island, muito em especial na cidade de East Providence onde era muito conhecida pelos seus particulares dons de ajudar todo aquele/a que dela se abeirasse, quer na tradução, quer no preenchimento de documentos oficiais na língua inglesa, que dominava com fluência e conhecimentos. Fez sentida falta à comunidade luso-americana. Era uma líder e uma auxiliadora a quem muitos se dirigiam a solicitar aconselhamento e não só.

Maria Pinheiro, tornou-se muito popular na comunidade portuguesa quando ingressou, finais dos anos 60, como secretária do cônsul de Portugal em Providence.

Foi fundamental o seu trabalho nos contactos com os portugueses que dela se abeiravam na procura de soluções para assuntos burocráticos relacionados com Portugal e com os bens ali possuídos pelos emigrantes. A todos atendia com a mesma cordialidade e simpatia.

Mais tarde serviu nas funções temporárias de cônsul de Portugal, quando o então titular se demitiu do cargo. Fê-lo sempre com a maior imparcialidade e dedicação. Assim era a sua simpática e cristã maneira de ser e de actuar.



Depois foi funcionária dos quadros do “Social Security” em Providence durante 30 anos onde desempenhou o cargo de assistente e administradora distrital em toda a Nova Inglaterra. Nessa posição também ajudou a muitos emigrantes portugueses que procuravam os seus serviços e conselhos.

Trabalhou nos departamentos do Social Security (Segurança Social) nas cidades de Attleboro e Fall River, no estado do Massachusetts e para além de Providence, Warwick e Newport, no estado de Rhode Island.

Em 1980, foi voluntária no auxílio aos refugiados de Cuba, nos departamentos do Seguro Social, na cidade de Miami, no estado da Florida, onde serviu de intérprete e auxiliar no preenchimento da documentação exigida por aquele departamento federal dos Estados Unidos.

Proferiu conferências, palestras, etc. e colaborou em sessões de esclarecimento em organizações sociais da comunidade portuguesa, nomeadamente na Casa dos Açores, sobre assuntos relacionados com a reforma e não só.

Foi eleita, como candidata independente para o Comité Escolar de East Providence durante quatro anos, 1992-1996, sendo “chairman” de 94-96.

Teve inúmeros contactos com políticos americanos conhecedores da sua liderança na comunidade portuguesa e no campo social exerceu vários desempenhos na direção do Brightridge Club de East Providence, onde foi notório o seu empenho pela instituição de uma bolsa de estudos para alunos portugueses e luso-americanos da comunidade de East Providence.

Maria Pinheiro, depois de constituir família

católica, foi membro do comité de finanças da sua paróquia de Santa Marta em East Providence, Rhode Island, durante mais de 40 anos e leitora, em inglês, nos serviços litúrgicos daquela igreja.

No após 25 de Abril foi fundada em Rhode Island uma Comissão formada por portugueses para celebrar solenemente o Dia de Portugal no estado norte-americano com maior percentagem per-capita de portugueses e seus descendentes lusos. Maria Pinheiro e seu marido, Frank Pinheiro integraram então esta primeira comissão em 1976 e no ano seguinte pertenceram de novo ao comité das festividades realizadas na cidade de East Providence, que teve como cenário o Pierce Memorial Field.

Em reconhecimento pelo seu destacado envolvimento comunitário foi designada uma das “Mulheres do Ano” pela organização PAWA - Portuguese American Women's de Rhode Island, poucos anos antes de falecer.

Quando em 1975 surgiu a FLA - Frente de Libertação dos Açores, liderada pelo dr. José de Almeida, falecido recentemente, líder histórico daquele movimento separatista, Maria Pinheiro secretariou aquele grupo no auge da sua divulgação e actividade na Nova Inglaterra, tendo na altura tido contactos com políticos açorianos e, particularmente com um largo número de estrangeiros. Participou e secretariou reuniões tidas como importantes para o engrossar de apoiantes ao movimento independentista FLA. Na sua acção desempenhou também o lugar de arquivista e depositária de documentos inerentes aos contactos da organização.

A família de Maria Pinheiro, num tributo à sua memória, fundou uma pequena bolsa de estudos para estudantes liceais no High School de East Providence e já vai no oitavo ano da sua distribuição de bolsas que, não sendo muito significativa, ajuda os mais carenciados.

Também pela família Pinheiro foi instituído com o seu nome um pequeno fundo, no âmbito da organização Compation International Colombia e doado, mensalmente, a estudantes do liceu.

Maria Pinheiro morreu aos 62 anos de idade, a 19 de novembro de 2002, quando muito ainda era de esperar dos seus abnegados serviços e empenhamento em prol da comunidade que sempre amou e serviu.

João Carlos Tavares  
East Providence, RI

**ZÉ DA CHICA****GAZETILHA****O Menino Jesus!...**

Há tanto tempo passado  
Que nasceu nosso Messias  
E continua deitado  
Igual, nos nossos dias!

Casas, figuras diferentes  
E a Árvore do Natal.  
Com luzes intermitentes,  
Ornamentada em geral!

Natal, é mais e insisto,  
É festa de homenagem  
Ao Nascimento de Cristo  
Na Terra e sua passagem!

Há milénios o Divino  
É visto na mesma igualha  
Não cresce, é sempre Menino  
Numa caminha de palha!

E há milénios, Deus meu,  
Que tudo ficou parado  
O Menino não cresceu,  
Sempre no berço deitado!

As datas, certas ou não,  
Só nos interessa o momento,  
Toda a nossa devoção,  
Com nosso agradecimento!

Maria é a rainha  
Junto a José seu amor.  
A mula e a vaquinha,  
E o anjo anunciador!

A quem convém, não se sabe,  
Nem posso, sou um Tomé,  
Mas, eu sei bem a quem cabe,  
Não devo é dizer quem é!...

E agora, só nos resta  
Desejar naquele DIA,  
Saúde, uma Boa Festa,  
Com muita paz, alegria!...

Os Reis, num caminho extenso,  
Vêm ofertar ao Menino,  
Mirra, ouro e incenso  
Com anjos cantando um hino!

Jesus, hoje é a figura  
Uma mina que Deus dá,  
Um comércio que perdura,  
Há muitos anos p'ra cá!

*P.S.*  
**Boas Festas!...**

Boas Festas meus amigos,  
Que seja sempre lembrado  
Desviarem-se dos perigos,  
De guiar embriagado!

A música, é tal e qual,  
Muita música, pelo visto  
Com motivos do Natal.  
Bem poucas, falando em Cristo,

Porque se Cristo crescer,  
Há que lhe rezar somente,  
Dar amor e receber,  
Sentir o Cristo presente!

Nada de muita corrida,  
Porqu'ela só nos traz luto.  
Perca um minuto na vida,  
Não a vida num minuto!...

Um Pai Natal, tão lembrado,  
Que as crianças seduz,  
Consegue ser mais falado  
Do que se fala em Jesus!...

Poucos seguem sua estrada,  
Hoje os crentes no Natal,  
Só pensam na Consoada,  
Numa pinga divina!

E tomem muita atenção;  
É bom sempre prevenir,  
O peru e o capão,  
Custam muito a digerir!

Ele, entre tantos segredos,  
Com um amor tão profundo  
É quem traz tantos brinquedos,  
Para as crianças do mundo!

Mas, o Natal não é isto  
De andar nas comezanas,  
Comer capão, pelo visto,  
Ou então boas bifanas!...

Mesmo aí o pobre acode,  
Com um brinquedo inferior,  
Mas, o rico, como pode,  
O brinquedo é bem melhor!

**Há mais de 2000 Anos que não reparam...  
O Menino cresceu!...**

P'ró pobre, coisa barata!  
Que Santo é este Senhor?!  
Uns tem um carro de lata,  
Outros, um computador!

Há milénios o Divino  
É visto na mesma igualha,  
Não cresce, é sempre Menino,  
Numa caminha de palha!...

Esta diferença já cria  
Um marco numa criança,  
Uma diferença, uma azia  
Vida fora, na lembrança!...

S' é p'ra mentir, afinal,  
Mas que falem no Divino,  
Digam que o Pai Natal  
Vem ao mando do Menino!

Que alindem as moradias,  
Façam os lautos jantares.  
Formem todos companhias,  
Algures, familiares!

Mas, que rezem ao Divino,  
Que Ele seja lembrado.  
Na mijinha do Menino,  
Junto c'ô figo passado!



Quanto ao vinho, com cuidado,  
Para evitar os reveses  
Ele deve ser tomado  
Aos poucos e muitas vezes!

Não tome muito seguido,  
Temos que nos precaver,  
Só depois dum engolido,  
Deve outro copo beber!

P'ra quem pode, certamente  
De contrário é bem p'rigoso,  
P'ra quem estiver doente!  
Quanto a mim... sou invejoso!

Boas Festas, eu vos dou,  
Com um amor tão fervente,  
Só Deus sabe se aqui estou,  
Para vos dar novamente!

De contrário, não estando,  
Na minha ideia estão  
Ao partir vou-vos levando,  
Grato no meu coração!

Boas Festas meus amigos,  
Senhoras, senhores, crianças,  
Deus vos livre dos perigos  
E lhes resolva as esp'ranças!

**E que não se  
acabem vidas,  
Sem esperanças  
resolvidas!**

**Há 40 anos****Henry Kissinger  
em Portugal**

Na edição nº 148, de 27 de dezembro de 1983, Portuguese Times dá conta da visita dos secretários de Estado Henry Kissinger a Lisboa, para encontros com o primeiro-ministro Marcello Caetano e o ministro dos Negócios Estrangeiros Rui Patrício, com vista à renovação do acordo da base das Lajes.

Ainda com destaque de primeira página a notícia de que o arcebispo de Boston, cardeal Humberto Medeiros, enviou um cheque de \$10.000 para os sinistrados dos abalos sísmicos das ilhas do Pico e Faial, que deixaram cerca de 5.000 pessoas desalojadas. E o assassinato do primeiro-ministro espanhol, almirante Carrero Blanco, num atentado bombista quando saía de casa, em Madrid. Na véspera da sua morte, Blanco conferenciara com Kissinger.

ELEIÇÕES no Portuguese Instructive Social Club, de Elizabeth, NJ, Manuel Pinheiro é o presidente da direção para 1974. No Portuguese American Club de Wallingford, o novo presidente será João Mendes. E no Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, a nova direção será presidida por Sérgio F. Eusébio.

FRANK J. Costa, 25 anos, foi nomeado gerente da agência Columbus National Bank em East Providence.

MARIA do Amparo e Carlos Alberto Moniz, ao tempo casados de fresco, excursionam pelos núcleos portugueses dos EUA.

A POPULAÇÃO portuguesa de Newark é de cerca de 40.000 indivíduos, dos quais 35.000 no bairro do Ironbound.

**Reticências... • Ferreira Moreno**

Se os selos continuarem a aumentar, iremos ter mais casamentos pois será mais barato os namorados casarem do que escreverem uns aos outros...

Frequentar a universidade não garante que se arranje emprego, mas serão pelo menos quatro anos em que não teremos que nos preocupar com isso...

Se quer lembrar, ate um cordel em volta do dedo. Se quer esquecer, ate em volta do pescoço...

A religião é a única apólice que temos nesta vida contra os incêndios na outra...

Para evitar a velhice, arranje ideias novas e esqueça velhos hábitos...

Velhice é quando você deixou todos os maus hábitos e nem assim se sente bem...

Todas as pessoas nos podem tornar felizes, umas aparecendo e outras desaparecendo...

Felicidade é como a salada de batata: quando partilhada com os outros, torna-se um piquenique...

**Pensamentos**

**“A livre comunicação dos pensamentos é um dos mais preciosos direitos do homem”.**

*Artigo VIII da Constituição Portuguesa de 1822.*

**“O orgulho é desprovido de alma e, no entanto, em tudo a imita”.**

*Agustina Bessa-Luis (1922), escritora portuguesa.*

**“Nem o passado existe nem o futuro. Tudo é presente”.**

*Gonzalo Torrente Ballester (1910-99), escritor espanhol.*

**“Uma pátria é um soporífero de todos os instantes”.**

*E. M. Cioran (1911-95), escritor francês de origem romena.*

**“O sinal mais vivo da servidão é o medo de viver”.**

*Stig Dagerman (1923-54), escritor sueco.*

**RADIO  
VOZ DO  
EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva  
Ricardo Farias  
Eduardo Rodrigues  
Maria De Lurdes  
Lenny Gervasio

Fatima Moniz  
Alvaro Antonio  
Mario Sousa  
Arnaldo Feliciano  
Jose Aguiar

John Carrasco  
Armanda Arruda  
Antonio David  
Luis Santos




**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel: 508-207-9727 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fjbaptista@apol.net





**Haja Saúde**

**José A. Afonso, MD**  
Clinical Instructor, Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net) ou ainda para: Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288 New Bedford, MA

## Morte Súbita Cardíaca

Foi com bastante surpresa que recebi do Dr. Robert Caldas, Vice Presidente e Chief Medical Officer do South Coast Health, a informação sobre a morte súbita e inesperada de um colega especialista local, com cerca de 50 anos de idade. Não sei ao certo a causa desta tragédia mas imediatamente veio-me à mente os casos de morte súbita cardíaca, que como todos nós podemos lembrar podem afetar até atletas jovens e claro, em excelente forma física.

A autoridade médica define como Morte Súbita Cardíaca um óbito de origem cardíaca que não foi precedido de quaisquer sintomas ou que cujos sinais duraram menos de uma hora. Pensa-se que a maior parte dos casos são resultado de arritmias cardíacas. A incidência deste quadro é de cerca de 400 mil casos anuais só nos Estados Unidos, dos quais 80 por cento parecem ser devidos a doença coronária (que está na origem das arritmias), mas a causa verdadeira continua pouco clara.

Em dois terços dos casos há oclusão de duas ou três artérias coronárias, mas outras lesões ou fatores de risco têm sido implicados: a instabilidade elétrica ventricular, a função anormal do ventrículo esquerdo e alterações da chamada repolarização, que podem ser detetadas pelo electrocardiograma.

Em termos de prevenção da morte, hoje sabe-se que praticamente metade dos casos de paragem cardíaca ocorrida fora dos hospitais podem ser reanimados e ter

alta depois de hospitalização apropriada. Para isto contribui a existência de aparelhos de cardioversão que param a fibrilhação ventricular (movimento completamente anormal da parede do coração) através do choque elétrico. Estes aparelhos encontram-se agora disponíveis em todas as grandes superfícies comerciais, aeroportos, escritórios e fabricas, são fáceis de usar mesmo para o utilizador com pouco ou nenhum treino. Além disso a facilidade com que os serviços de emergência médica chegam ao lado da vítima, e o número de pessoas não médicas hoje em dia treinadas a fazer ressuscitação contribuem para a sobrevivência destes doentes. Um ponto interessante da investigação relativa à morte súbita de causa cardíaca é que enquanto a aterosclerose/doença coronária é responsável pela maior parte dos casos ocorridos fora dos hospitais, só uma minoria dos pacientes ressuscitados parece ter fibrilhação (o tal ritmo cardíaco fatal) devida a um ataque cardíaco!

Os sobreviventes de uma primeira ressuscitação têm um risco agravado de 20 a 30 por cento de ter outro ataque mortal dentro de um ano, e os riscos associados incluem um ataque cardíaco no passado remoto, insuficiência cardíaca congestiva (cujos sintomas mais comuns são a falta de ar e o inchaço das pernas), problemas da função do ventrículo esquerdo, e certas alterações do electrocardiograma que necessitam de avaliação por um cardiologista.

Em termos de tratamento, e para além de múltiplos medicamentos anti-arrítmicos, é relativamente comum hoje em dia a implantação de um defibrilhador, que reduziu a incidência de morte súbita para 2 a 3 por cento por ano. A cirurgia para corrigir deformações e focos de atividade elétrica ectópica também pode ser necessária e quando associada a medicação tem sucesso em 70 a 80 por cento dos casos.

Fica então o meu conselho habitual, trate bem do seu coração, evite os fatores de risco (que não vou repetir), exercício moderado pelo menos 3 vezes por semana, e faça o seu Check-Up completo anual com o seu médico de família, pois um simples electrocardiograma pode salvar-lhe a vida, mesmo que não tenha queixas.

Haja saúde!

maioria da sua remuneração em forma de gorjeta, por exemplo; garçom/garçonete, esteticista, motorista de táxi, etc., deve apresentá-los na declaração de rendimentos anualmente. Fazendo isso garante proteção para si e a sua família contra a perda de rendimentos quando reformar-se, no caso de ficar incapacitado ou ainda por falecimento.

**P.** — Sei que no meu talão de salários o FICA representa descontos de Seguro Social, mas não sei o que esses iniciais significam.

**R.** — As iniciais F.I.C.A significam o título do acto de Seguro Social-Federal Insurance Contributions Act.

**P.** — Os imigrantes que trabalham e descontam para o sistema do Seguro Social, mas não tenham residência legal nos Estados Unidos, são elegíveis a qualquer tipo de benefício do Seguro Social?

**R.** — Não. Mesmo se cumprir todos os requerimentos para elegibilidade, tem que submeter prova de cidadania dos EUA ou de residência legal, para receber benefícios, (requisitos exigidos depois de 1 de dezembro de 1996).

**P.** — Recebo benefícios do Seguro Social por incapacidade e a minha filha enteada recebe sobre os meus créditos. Se me divorciar da mãe dela, os benefícios da minha enteada continuam?


**R.** — Se se divorcia da mãe da sua enteada, os benefícios dela terminarão um mês após o divórcio ser finalizado. É importante comunicar essa informação ao Seguro Social.

**P.** — Tenho 58 anos e estou divorciada há cinco anos. Tenho que esperar até atingir 62 anos para requerer algum benefício sobre o trabalho do meu ex-marido? E se ele falecer, posso receber aos 60?


**R.** — Sim, está correto. Benefícios podem ser pagos para um sobrevivente cônjuge divorciado aos 60 anos, ou ainda entre os 50-60 se for incapacitada, logo que cumprir com todos os requisitos para elegibilidade.

**P.** — Uma amiga trabalha por conta própria, é cabeleireira. Qual é o processo de um indivíduo, nesta situação, descontar para o sistema do Seguro Social e ter cobertura?

**R.** — Indivíduos autónomos, ou que trabalham por conta própria, comunicam os seus rendimentos e pagam os seus impostos na declaração de rendimentos Federais (tax returns) todos os anos antes do dia 15 de abril.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.** — Tenho recebido, desde há um ano e meio, benefícios do seguro de acidentes de trabalho. Fiz uma grande cirurgia às costas, há cerca de um ano. Acabei de receber uma denúncia pelo correio da companhia de seguros de que os meus benefícios irão terminar. Junto com o aviso veio uma cópia do relatório médico e uma investigação com fotos, aparentemente, tiradas do Facebook, e que mostram situações em que estou a fazer algum trabalho físico. Também mostram que estou de férias fora do país. Quero realçar que essas fotos não foram tiradas durante o meu período de baixa, a receber benefícios. Foram publicadas depois de receber os benefícios mas tiradas uns anos antes. Gostaria de saber se a companhia de seguros tem o direito de usar essas fotos como prova para o cancelamento dos meus benefícios?

**R.** — A resposta à sua pergunta é sim. As fotos que publicar no Facebook não estão protegidas pelas leis de privacidade. Uma vez que essas fotos são submetidos, deverá provar que foram tiradas antes do acidente de trabalho. Se acredita que pode ser bem sucedido sugiro que faça isso mesmo. Então o ónus da prova fica a cargo da companhia de seguros, que deve provar que as suas férias foram gozadas depois de ter o acidente de trabalho e que as fotos mostram que a atividade física ocorreu, também, depois de se ter acidentado.

O que importa reter é que, nos dias de hoje, muitas pessoas usam o Facebook para partilhar, não apenas mensagens, mas fotos deles mesmos em diferentes situações, que a longo prazo podem ser usadas contra eles. As fotos e informações que são publicadas no Facebook estão disponíveis ao público e não há maneira de estarem protegidas por lei. Tenho verificado, ultimamente, que muitas companhias de seguros usam, regularmente, fotos do Facebook como evidência, como prova.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



**P.** — Fui aprovado para receber benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI) o ano passado e, recentemente, os meus cheques foram reduzidos. Tenho direito de apelar desta decisão?

**R.** — Sim, tem direito de apelar a decisão, num prazo de 60 dias. Devia ter recebido explicação por correio sobre a razão e a informação que recebemos para reduzir o pagamento. Os benefícios do SSI são baseados na necessidade, portanto qualquer mudança nos seus rendimentos, recursos ou onde estiver a residir, pode afetar o montante que recebe. Se a informação não for correta pode contactar-nos e ligar para 1-800-772-1213.

**P.** — Sofro de gota e requeri benefícios de Seguro Social por invalidez à cerca de cinco anos. O pedido foi recusado porque acharam que tinha capacidade de trabalhar. Infelizmente, encontro-me num estado de deterioração. Posso requerer benefícios, novamente?

**R.** — Sim, pode requerer benefícios novamente. Muitas vezes o estado de saúde de um indivíduo muda de tal forma que já pode habilitar-se a benefícios. Contacte o nosso gabinete imediatamente para preencher os formulários necessários e iniciar o processo, ou para ser mais rápido visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) para submeter o seu requerimento.

**P.** — O salário de trabalho em part-time conta para efeito de benefícios de Seguro Social?

**R.** — Sim. Tal como no trabalho de tempo inteiro, o empregado e o empregador descontam para o Seguro Social à mesma. Esses descontos depois são refletivos no seu recorde de salários.

**P.** — Sou empregado de restaurante, e a maioria dos meus ganhos vem das gorjetas. Ganho bem, mas o "Statement" dos meus salários que recebi, recentemente, não reflete isso. Fiquei preocupado quando vi o montante baixo que vou receber em reforma. Será que estou a preencher os formulários de rendimentos errados?

**R.** — Qualquer indivíduo com emprego que recebe a

## NECROLOGIA

Dezembro 2014

**Joseph M. Coelho**, 45, Fall River; dia 11. Natural de Prados, era casado com Sonia M. (Cabral) Coelho. Deixa, ainda, os pais Manuel & Maria Coelho; filha Emily M. Coelho; irmãos e sobrinhos.

**Eduardo J. Benjamin**, 70, Milford; dia 11. Natural de São Miguel, era casado com Maria (Araujo) Benjamin. Deixa, ainda, os filhos Eduardo, Adelino e Carlos Benjamin, Filomena Sebastião, Lucia Arruda e Ana Salvador; netos; bisnetos e irmãos.

**José C. De Melo**, 88, New Bedford; dia 11. Natural da Feteira Pequena, Nordeste, S. Miguel, era viúvo de Maria (Teixeira) De Melo. Deixa os filhos António T. De Melo, Salomé Correia, Angelina Lopes, Connie Frias e Lurdes M. Almeida; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

**Gabriel de Vargas**, 84, East Providence; dia 12. Natural do Faial, era casado com Maria "Natalia" (Fagundes) de Vargas. Deixa, ainda, os filhos Conceição "Connie" Long, Dorina Loureiro, e Joseph de Vargas; netos e bisnetos.

**Domingos D. Costa**, 73, Pawtucket; dia 12. Natural de Rabo de Peixe, S. Miguel, era casado com Beatriz (Medeiros) DaCosta. Deixa os filhos Michael DaCosta, Ana Maynard, Helen Tartoria e Suzana Fallon; netos; bisneta e irmãos.

# insengato

150 capítulos

## CAPÍTULO Nº. 021 – 29 de dezembro

Carol e André assistem ao jogo do América e os dois se dão muito bem. Carol liga para Alice e conta que está se saindo bem em seu plano. Dalva visita Norma e entrega uma pequena quantia em dinheiro. Dalva e Juca comemoram o golpe que darão em Norma e fazem planos de irem embora da cidade. Cecília comenta com Eunice sobre a festa na casa da amiga rica. Júlio pergunta por Leila, Cecília aconselha os pais a trazê-la de volta para casa. André e Carol voltam do jogo em meio uma chuva forte e trânsito lento. André pede para dirigir o carro de Carol porque sabe um caminho alternativo. Eunice se prepara para a viagem ao Rio de Janeiro e é censurada por Zuleica. Eunice ameaça deixar Zuleica sozinha, e ela diz que ficará bem. Zuleica fala que irá abrir mão da parte de Luciana no apartamento de Pedro e Eunice fica nervosa. Zuleica dá um cheque para Eunice com todo dinheiro que ela tem na poupança, mas Júlio não aceita e devolve o cheque para a sogra. O pneu do carro de Carol fura e o step está vazio. Carol liga para o seguro e pede um reboque. Carol culpa André pelo que aconteceu e exige que ele a tire dali. André e Carol discutem, mas André não resiste e beija Carol. Os dois transam dentro do carro. Até o reboque chegar. Irene chega de surpresa para visitar Pedro no hospital. Eunice vai até a casa de Vitória e entrega o colar de pérolas para Marina como se fosse de Luciana. Eunice comenta que Júlio não trabalha mais com Raul e Marina fala que ainda não fechou seu quadro de funcionários. Eunice entrega mais um currículo do marido para Marina e vai embora. Marina comenta com Bibi que se Eunice pensa que ela irá contratar Júlio por causa do colar é sinal de que é uma mulher realmente louca. Juca visita Norma e pede dinheiro para contratar um detetive particular. Dalva entra em seguida e Norma pede que ela transfira o dinheiro para o advogado. Dalva finge que não gosta de mexer na conta de outras pessoas, mas em seguida aceita, dizendo que é para ajudar a amiga. Tia Neném coloca Leila para faxinar a casa. Júlio, Cecília e Zuleica chegam na casa de Tia Neném e encontram Leila vestida com avental e limpando o chão. Júlio leva a filha embora e Zuleica se diz decepcionada com Tia Neném. Natalie conversa com Nilton sobre seu cachê e ele diz que será apenas a metade do combinado. Natalie não aceita e Nilton liga para seu chefe, que aceita pagar o combinado se Natalie fizer um programa com ele. Natalie se ofende e discute com Nilton, até que Vanessa, esposa de Nilson, chega e briga com Natalie. Natalie vai embora chorando. Pedro vai para a fisioterapia e Irene fica no quarto. Bibi convence Marina ligar para Pedro. Irene atende a ligação de Marina. Marina não gosta de saber que Irene está com Pedro e resolve ir até o hospital. Carol conta para Alice tudo que aconteceu entre ela e André. Alice aconselha Carol a não se envolver mais com André, mas Carol fala que tem que ir buscar os documentos de seu carro que ficaram com ele. Carol chega feliz no apartamento de André e tenta beijá-lo, mas ele não deixa. André entrega o documento do carro de Carol e fala que não quer mais vê-la nem como amiga. Marina chega ao hospital e vê Irene com Pedro.

## CAPÍTULO Nº. 022 – 30 de dezembro

Léo encontra Marina e a incentiva a falar com Pedro. Marina decide ir embora e Léo a chama de otária quando ela sai. André fala para Carol que não quer mais tê-la nem como amiga porque ela armou um plano para que ele quebrasse sua regra de não sair duas vezes com a mesma mulher. Carol fala para André que se apaixonou sim, mas que o acha um fraco por não assumir que sente a mesma coisa que ela. Irene joga as flores que Marina mandou para Pedro no lixo. Claudia consola Carol. André deixa recado no celular de Marina que está indo viajar, mas que volta assim que ela estiver com o escritório montado. Marina volta ao hospital e fala com Pedro. Pedro fala que não poderá ficar com ela por causa da culpa que sente pela morte de Luciana. Marina volta para o Rio de Janeiro. Eunice e Júlio conversam com Leila e ela pede que respeitem a sua maior idade. Carol conta para Alice a conversa que teve com André. Raul avisa Wanda que Pedro terá alta no dia seguinte, mas que a conta do hospital ficou cara. Wanda oferece parte de seu dinheiro da partilha para o pagamento das despesas e Raul aceita. Léo se pergunta se o pai gastaria seu dinheiro se fosse com ele. Dalva saca todo dinheiro de Norma e foge com Juca. Na estrada, Juca joga Dalva para fora do carro e ela morre. Juca foge com o dinheiro. Pedro fala para o médico que não pode condenar Marina a ficar com ele no estado em que está, e que por isso a mandou embora. Natalie recebe seu cachê para as fotos que irá fazer. Vitória, Gilda, Clarice, Paula e algumas amigas comemoram o aniversário de Clarice no restaurante de um hotel. Clarice pede que Vitória a ajude com uma jornalista que está colocando notas no jornal dizendo que Cortez tem uma amante. Cortez chega no hotel e Clarice se desespera com medo

de vê-lo com a tal amante. O delegado chama Norma e conta que uma mulher foi encontrada morta com o número da conta dela no bolso. Norma vê a foto da mulher morta e reconhece Dalva.

## CAPÍTULO Nº. 023 – 31 de dezembro

Norma fica sabendo que Dalva morreu. Gilda tira Bia de perto de Cortez e Paula consegue avisar o pai através de um bilhete que Clarice está no hotel. Cortez vai embora escondido. Vitória usa sua influência e pede que Bia pare de colocar notas sobre Cortez em sua coluna. Clarice chega em casa chateada, mas disfarça para Rafa. Pedro volta para casa. Marina mostra o colar de pérolas que ganhou de Eunice e fala sobre o currículo de Júlio. Vitória analisa o currículo e aconselha Marina a contratá-lo. Marina liga para Júlio e pede para que ele vá ao Rio de Janeiro para uma conversa. Eunice comemora e julga que foi mérito do colar de pérolas. O Delegado conta para Norma que Dalva sacou o dinheiro da conta dela e que ia fugir com Juca, mas que ele a matou e ficou com o dinheiro. Norma fica decepcionada e chocada. Marina contrata Júlio. Clarice conta para Vitória sobre as traições de Cortez. O Delegado pede para Norma ir ao IML reconhecer o corpo de Dalva. Pedro vai até o aeroporto e conversa com Zeca. Pedro reencontra os amigos da empresa de Werner. Pedro pede para Werner retirar os processos contra Raul, mas ele não aceita e pede que Pedro vá embora. Leila ganha uma bolsa de estudos de dois meses em Londres. Zuleica avisa que pagará a viagem para Cecília ir junto com Leila. Léo pede dinheiro para Afrânio, mas ele não dá. Léo pega carona com Afrânio até a cidade. Norma sai do IML e vê Léo dentro do carro parado no semáforo. Norma o reconhece.

## CAPÍTULO Nº. 024 – 01 de janeiro

Norma corre atrás do carro de Afrânio na tentativa de pegar Léo, mas é presa por tentar fugir. Léo pesquisa sobre Norma na internet e descobre tudo que ela está sendo acusada por sua causa. Léo não sente pena. Henrique e Cortez trabalham em casa. Clarice sugere o escritório de Marina para fazer o novo logotipo do banco do marido. Wanda comenta com Pedro sobre a separação de Raul. Norma recebe o defensor público que cuidará de seu caso, mas se mostra sem confiança em qualquer pessoa. Pedro procura Raul e fala sobre uma possível reconciliação com Wanda. Raul discute com Wanda por ter influenciado Pedro para falar com ele sobre sua saída da casa. Henrique conhece Marina e se encanta. Marina fala que não tem condições de pegar o trabalho do bando, mas indica outra pessoa. Léo avisa Afrânio sobre a placa do carro. Norma fica sabendo que é uma placa fria. Werner e Raul comparecem a audiência. Raul é condenado a prestar serviços comunitários e a pagar uma indenização para Werner. Eunice comemora. Pedro oferece o dinheiro que conseguiu com a venda de seu apartamento para ajudar Raul, mas ele não aceita. Cecília e Leila viajam para o exterior. Marina e Carol vão juntas a festa de Borman. Henrique encontra Marina, e ela o dispensa. Cortez vê Andressa na festa e a chama para uma conversa ameaçadora. Natalie vê Cortez e se interessa. Douglas conhece Bibi através de Patrick. Patrick vai atrás de Andressa no banheiro e a beija. Bibi pega Patrick beijando Andressa. Norma recebe a visita de seu advogado que traz a notícia sobre o pedido de responder o processo em liberdade.

## CAPÍTULO Nº. 025 – 02 de janeiro

Norma não consegue o direito de responder o processo em liberdade e se irrita. Bibi discute com Patrick após vê-lo beijando Andressa e vai embora. Bibi beija Douglas e vai embora da festa. Henrique pede para dançar com Marina, ela aceita, mas depois se diz indisposta e o deixa sozinho na pista. Cortez vai falar com Natalie, mas ela fala que não aceita se relacionar com homens casados. Cortez fica mais interessado nela. Bibi coloca Patrick para fora de seu apartamento. Douglas leva Patrick para alugar um quatinho na casa de Fabíola. Marina conta para Bibi que Milton não pagou a conta do Hotel e que por esse motivo discutiu com Vitória. Bibi paga e encerra a conta de Milton no hotel. Léo pede que Raul o demita porque está precisando de dinheiro. Raul não aceita demitir Léo. Raul arruma suas coisas e vai embora da casa de Wanda. Wanda chora e é consolada pelos filhos. Haidê discute com Gabino por ele ter colocado água no detergente. Cleber chega e da razão para Haidê. Deise fica sabendo que Cleber, seu ex marido, fez uma matéria no jornal contra Cortez, seu patrão. Júlio leva Eunice para ver o novo apartamento e ela acha horrível. Pedro vai até o escritório de Raul e mostra que está conseguindo andar com as muletas. Carol chega em casa passando mal. Raul avisa Marina que Pedro está conseguindo andar com as muletas e ela decide ir até Florianópolis para assistir ao julgamento dele. O advogado de Norma avisa que é muito difícil provar a existência de Armando e aconselha que ela se declare culpada. Nando e Irene chegam para assistir ao julgamento. Pedro fica surpreso ao ver Marina entrando na sala de espera do fórum.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Camarões à Ano Novo

**Ingredientes** (4 pessoas): 800 grs. de camarões grandes; 1/2 chávena de chá de natas para culinária; 1 chávena de chá de vinho branco seco; 1 colher de sopa de manteiga; 1 colher de sopa de farinha; 2 colheres de sopa de sumo de limão; 1/4 de chávena de chá de puré de tomate; 1/2 colher de chá de sal; 1/2 colher de chá de pimenta branca e 1 colher de chá de raspas da casca de limão.

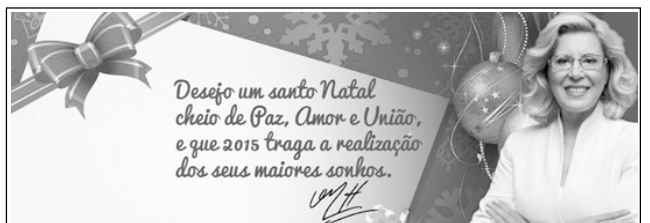
**Confeção:** Limpe os camarões e coloque-os numa panela, deitando o vinho sobre eles. Coza, sobre lume brando, durante 6 a 8 minutos. Retire e ponha-os numa travessa, mantendo-os quentes. Aqueça a manteiga numa frigideira. Polvilhe com a farinha e coza, durante 2 minutos, sobre lume brando. Junte, batendo, ao vinho. Acrescente as natas, e coza durante 5 minutos. Junte o sumo de limão, os temperos, o puré de tomate e as raspas de limão. Coza, em lume brando, durante mais 3 minutos. Deite sobre os camarões.

Sirva acompanhado de Arroz de Laranja.

### Arroz de Laranja

**Ingredientes** (4 pessoas): 3 chávenas e 1/2 de chá de sumo de laranja; 1 chávena e 1/4 de chá de arroz agulha; 2 colheres de sopa de açúcar; 1 colher e 1/2 de sopa de manteiga; 2 colheres de sopa de raspas da casca de laranja; 100 gr de cajú partido aos bocados.

**Confeção:** Ferva o sumo de laranja. Acrescente o arroz. Tape a caçarola e coza em lume brando até que o líquido tenha sido absorvido. Junte a manteiga, o açúcar, as raspas de laranjas e os cajús. Sirva de imediato.



## HÓROSCOPOS POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p><b>Amor:</b> Visita inesperada de um amigo. <b>Saúde:</b> Organismo poderá andar desregulado. <b>Dinheiro:</b> Lucros inesperados. <b>Números da Sorte:</b> 9, 11, 17, 22, 28, 29</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p><b>Amor:</b> Evite esconder a verdade. <b>Saúde:</b> Não cometa excessos. <b>Dinheiro:</b> Ouça conselhos. <b>Números da Sorte:</b> 7, 22, 29, 33, 45, 48</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p><b>Amor:</b> Compreensão e tolerância para os filhos. <b>Saúde:</b> Cansado e sem energia. <b>Dinheiro:</b> Aposte na sua competência. <b>Números da Sorte:</b> 1, 5, 7, 11, 33, 39</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p><b>Amor:</b> Aposte nos seus sentimentos. <b>Saúde:</b> Recuperação de energias. <b>Dinheiro:</b> Seja audaz e perseverante. <b>Números da Sorte:</b> 1, 3, 7, 18, 22, 30</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p><b>Amor:</b> Invista na sua felicidade. <b>Saúde:</b> Cuidado com o estômago. <b>Dinheiro:</b> Semana positiva. <b>Números da Sorte:</b> 2, 9, 17, 28, 29, 47</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p><b>Amor:</b> Não seja orgulhoso. <b>Saúde:</b> Não fume! <b>Dinheiro:</b> Aposte nos seus projetos pessoais. <b>Números da Sorte:</b> 8, 17, 22, 24, 39, 42</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p><b>Amor:</b> Seja consciente do que faz. <b>Saúde:</b> Cuide do sistema nervoso. <b>Dinheiro:</b> Modere as palavras. <b>Números da Sorte:</b> 9, 18, 27, 31, 39, 42</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p><b>Amor:</b> Velha lembrança a pairar na sua mente. <b>Saúde:</b> Tudo bem. <b>Dinheiro:</b> Sugira mudanças no seu departamento. <b>Números da Sorte:</b> 3, 7, 11, 18, 22, 25</p>
<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p><b>Amor:</b> Trate bem a sua cara-metade. <b>Saúde:</b> Cansado e desmotivado. <b>Dinheiro:</b> Qualidade profissional poderá ser testada. <b>Números da Sorte:</b> 6, 14, 36, 41, 45, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p><b>Amor:</b> Dê mais atenção à pessoa que ama. <b>Saúde:</b> Liberte o stress. <b>Dinheiro:</b> Património protegido. <b>Números da Sorte:</b> 2, 17, 19, 36, 38, 44</p>
<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p><b>Amor:</b> O amor estará abençoado. <b>Saúde:</b> Descanse mais. <b>Dinheiro:</b> Não coloque em risco a estabilidade financeira. <b>Números da Sorte:</b> 4, 9, 18, 22, 32, 38</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p><b>Amor:</b> Aja mais com o coração. <b>Saúde:</b> Moderação. <b>Dinheiro:</b> Esteja atento ao que se passa ao seu redor. <b>Números da Sorte:</b> 1, 8, 17, 21, 39, 48</p>

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena



## Filme "Crime", inspirado na morte de Carlos Castro

A longa-metragem de ficção "Crime", baseada numa peça de teatro e inspirada no homicídio do cronista Carlos Castro, deverá ser estreada nos cinemas no final de janeiro, disse à Lusa o realizador, Rui Filipe Torres.

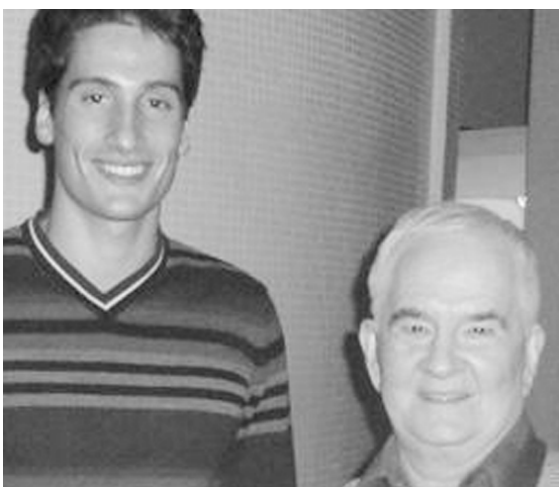
Primeiro filme de ficção de Rui Filipe Torres, "Crime" terá antestreia em Lisboa, a 07 de janeiro, dia em que se assinalam quatro anos da morte de Carlos Castro, e no final desse mês acontecerá a estreia comercial.

O realizador, no entanto, não quer fazer uma ligação direta do filme ao crime violento, ocorrido num quarto de hotel, onde Carlos Castro foi assassinado por Renato Seabra, com quem mantinha um relacionamento.

"Crime" é um produção de baixo orçamento, com um elenco muito pequeno - com João d'Ávila, Ruben Garcia e Marina Albuquerque -, e a história desenrola-se ao longo de 24 horas num quarto de hotel. Culminando com uma morte.

Rui Filipe Torres explicou que o argumento se baseia numa peça de teatro escrita pelo ator João d'Ávila - "tem uma brilhante interpretação, é uma grande dádiva no ecrã" -, que, por sua vez, se inspirou no violento homicídio de Carlos Castro.

Além da estreia do filme, em janeiro, deverá acontecer também a estreia da peça de teatro.



Carlos Castro (na foto à direita), cronista social de 65 anos, morreu a 07 de janeiro de 2011 num quarto de hotel em Nova Iorque. Renato Seabra (esquerda), de 20 anos, foi condenado a uma pena entre 25 anos e prisão perpétua, estando detido na prisão de Clinton, em Nova Iorque.

## Maria Ana Bobone grava em inglês



A cantora Maria Ana Bobone, que tem feitos várias experiências na área do fado, gravou um álbum em língua inglesa, "Smooth", fundamentalmente de baladas assinadas por si e pelo músico Rodrigo Serrão.

Entre os 12 temas que constituem o álbum, "If the stars were to waltz" (R. Serrão/Maria A. Bobone) conta com a participação de Mikkel Solnado. O CD abre com "The Moon and the sailor", incluindo, entre outras canções, "Angel Blue and Mary Yhistle", "Waterfall", "Call of the rain" e "Morning Smile". Maria Ana Bobone acompanha-se ao piano e conta com as participações de Rodrigo Serrão, no baixo elétrico, contrabaixo e programações, Eurico Machado, nas guitarras folk, elétrica e portuguesa, e António Palma em "Hammond" e no piano, em quatro temas.

## Carlos do Carmo eleito Personalidade do Ano

Carlos do Carmo ganhou o prémio Personalidade do Ano - Martha de La Cal 2014, da Associação de Imprensa Estrangeira em Portugal, graças ao seu contributo para a promoção da imagem do país no estrangeiro. Esta distinção teve em conta a divulgação do nome de Portugal pelo cantor, com 51 anos de palco, que este ano tornou-se no primeiro português a receber um Grammy Latino de Carreira.

## Cinco mulheres criadoras de cultura

A designer de moda Alexandra Moura, a ilustradora Danuta Wojciechowska, a atriz Glória de Matos, a artista plástica Graça Morais e a realizadora Teresa Villaverde foram distinguidas, dia 18, como "Mulheres Criadoras de Cultura" 2014.

A distinção, que vai na segunda edição, tem por objetivo reconhecer "mulheres que se têm notabilizado em vários domínios da produção cultural em Portugal", no âmbito do Plano Nacional para a Igualdade-Género, Cidadania e não Discriminação.

Alexandra Moura que nasceu em Lisboa em 1973, está ligada ao design de moda desde 2000, ano em que apresentou publicamente a primeira coleção.

Danuta Wojciechowska, 54 anos, ligada à ilustração portuguesa, é canadiana de nascença, mas vive em Portugal desde os anos 1980, tendo recebido em 2003 com o Prémio Nacional de



O secretário de Estado da Cultura, Jorge Barreto Xavier, e a secretária de Estado dos Assuntos Parlamentares e Igualdade, Teresa Morais, entregam a distinção "Mulheres Criadoras de Cultura" à atriz Glória de Matos.

Foto: Tiago Pétinga/Lusa

Ilustração.

Glória de Matos, 78 anos, tem uma carreira de 50 anos, em particular no teatro e no cinema, a par da faceta de professora e formadora. Co-fundou a Casa da Comédia, trabalhou no Teatro Nacional D. Maria II e trabalhou também em televisão.

Nascida em Vieiro, Trás-os-Montes, em 1948, Graça Morais fez da paisagem e da ruralidade transmontana um

dos grandes pilares da sua obra, apesar de toda a experiência artística vivida fora de Portugal na década de 1970.

Teresa Villaverde, autora de filmes que marcaram a década de 1990 do cinema português, como "Idade Maior" (1991), "Três Irmãos" (1994) e "Os mutantes" (1998), fez em 2011 a longa-metragem mais recente, "Cisne".

## Faleceu ator António Montez



O ator António Montez, que morreu, segunda-feira, aos 73 anos, em Lisboa, participou em várias peças de teatro, fez cinema, foi encenador e figurou de forma regular nos elencos de séries televisivas.

Montez, que nasceu no Cartaxo em 1941, enveredou pela carreira de ator aos 23 anos, no Teatro Experimental do Porto.

O ator participou na primeira telenovela portuguesa, "Vila Faia", em 1982, contracenando com Mariana Rey Monteiro, Glória de Matos, Ruy de Carvalho, Adelaide João e Rosa Lobato de Faria, entre outros, inaugurando um trabalho, na produção televisiva, que viria a marcar o seu percurso.

Ao longo da carreira participou em telenovelas e séries televisivas como "Origens", com Curado Ribeiro e Florbela Queiroz, "Chuva na Areia", com Rui Mendes, Alina Vaz e Armando Cortez, "Cinzas", com Maria João Luís, André Gago e Ricardo Carriço, e, mais recentemente, em "Olhos nos olhos", "Vingança" e "O olhar da serpente".

Até 2002, somou participações em cerca de 20 séries e telenovelas, nomeadamente "Camilo, o pendura", "Floribella", "Um sarilho chamado Mariana", "Aqui não há quem viva", e nas séries dramáticas "Pedro e Inês", "Alves dos Reis" e "Conde de Abranhos", que adaptava o original de Eça de Queiroz.

A dobragem de filmes para português esteve presente no seu percurso mais recente, em particular para o público mais novo, como "Monsters, Inc" e "The Incredibles".

## Morreu o cantor britânico Joe Cocker

O cantor britânico Joe Cocker morreu, aos 70 anos, informou dia 22 o seu agente Barrie Marshall, à BBC. O intérprete, que nasceu em Sheffield, no norte de Inglaterra, gravou êxitos como "You are so beautiful" (1974), "Up where we belong" (1983) e "You can leave your hat on" (1986). Anos antes, em 1968, o cantor "rock" apresentou uma nova versão do tema "A little help from my friends", composta pela dupla John Lennon e Paul McCartney, dos Beatles, e que conquistou o primeiro lugar da lista das músicas mais vendidas nesse ano.



## Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 25 DEZ	SEGUNDA, 29 DEZ
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA	18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - INSENSATO CORAÇÃO
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	TERÇA-FEIRA, 30 DEZ
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENÓVELA
	19:30 - TELEDISCO
	20:30 - INSENSATO CORAÇÃO
	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
	22:05 - TELEJORNAL
	QUARTA-FEIRA, 31 DEZ
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENÓVELA
	19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
	20:00 - VARIEDADES
	20:30 - INSENSATO CORAÇÃO
	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
	22:10- TELEJORNAL (R).
SÁBADO, 27 DEZ	
19:00 - FIM DE SEMANA	
20:00 - TELEDISCO	
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO	
22:00 - VARIEDADES	
DOMINGO, 28 DEZ	
14:00 - INSENSATO CORAÇÃO	
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.
19:00 - MISSA DOMINICAL	
20:00 - TELEDESporto	
20:45 - VARIEDADES	

**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

## TOP 10 "Cantinho da Amizade" de Maria de Lourdes

- As canções e os artistas mais votados desta semana  
Podem votar às quartas-feiras a partir das 19 horas
- 1.º Irmãos Justino ..... Na Praia
  - 2.º David Loureiro ..... Para Sempre
  - 3.º Jeremias Macedo ..... O meu Amor
  - 4.º Jorge Ferreira ..... Tiroliro
  - 5.º Catarina Avelar ..... Saudade, Silêncio e Sombra
  - 6.º Jorge Silva ..... Ana Maria
  - 7.º Nélia ..... Estrela nova
  - 8.º Maurício Morais ..... Dizer eu te amo
  - 9.º Chico Ávila ..... Mais que teu Amigo
  - 10.º Catarina Teves ..... Meu Filho



## Cumberland para matar saudades

Fui sexta-feira à noite a Cumberland a convite dos irmãos Amaral – Jorge, Amândio e o bossa grande Francisco (Xico). Gente boa, diga-se já e todos da mesma cor – vermelho escarlate!

Uma chanfana de veado à maneira, preparadinha pelo amigalhão César Fernandes, agora mui digníssimo funcionário do Banif, o que quer dizer que mudou de baliza sem necessariamente ter de mudar de cor. Acho bem, sim senhor.

Ir a Cumberland uma vez por outra faz bem. Aparentemente gostam aqui do praça e ali tenho muitos fiéis seguidores destas narrativas que acham divertidas, o que agradeço. Ora essa!...

Falam sempre da saudosa LASA dos bons velhos tempos e tal como noutros locais lamentam o desaparecimento de tão agradáveis momentos. Vi o Luís Agonia, bom jogador e

melhor pessoa e também lá encontrei o Bernardino barbeiro. Chamava nomes aos árbitros, o Bernardino, e ao presidente da associação que era eu. Imaginem. Também lá estava o Rui Henriques, antigo presidente do Lusitana mas veio tarde em termos de futebol. Esses eram os tempos do saudoso Ferrinho, do João Ferreira, agora a gozar os rendimentos na velha terrinha. O Dinis Paiva também apareceu, alegre e folgazão como sempre. Anda nas flóridas porque já não aguenta com o frio, ou talvez porque preparou melhor os seus tempos de reforma. Vão todos para a Flórida e eu sempre na pacata vila do Westport. Ora bolas.

Não vi o Adolfo Sales, um meio campo de encher o olho. Se tivesse ficado na terra tinha lugar em muitas equipas da I Liga e assim teve de se contentar com o Lusitana e Académica de Fall River. O Dinis, expresso de Cumberland, também não estava lá. Corria que nem uma locomotiva o estuperado do rapaz.

O que é que vais escrever sobre o Benfica esta semana?! – perguntou o Jorge todo agastado com o desaire frente ao Braga. Pois é, a sorte que tiveram no Dragão tornou-se madrasta no Estádio da Luz. Ou o Lopeguegui não disse que nem sempre ganha a melhor equipa?

O Jesus, falso Jesus, disse que foi um tiro no porta aviões. Mas este foi o segundo tiro porque já antes tinha levado na traseira e ficou fora das provas europeias. Agora resta seber se vai aguentar a tempestade de inverno porque há quem diga que este porta-aviões não tem munições para o resto da temporada, sabendo-se, como se sabe, que o seu melhor canhão está de saída. Sim, sim, o Enzo.

Por falar nisso, o Mário Castro, sarcástico como sempre, perguntou-me ontem de manhã: Viste aquele avançado do Benfica? Joga poucas vezes mas quando aparece arranja sempre uma vitoriazinha p'ró Benfica.

Quem? O Gaitona?

Não, o António Capela!

Voltando ao princípio, são para o que servem estas pequenas e bem comidas festas de Natal. Ver gente da boa, matar saudades dos bons velhos tempos. Porque tudo se vai acabando, tudo tem o seu fim, por vezes prematuro, é verdade, e saber que ainda somos bem vindos em alguns lugares dá cá um gozo muito especial.

Porque é Natal, porque é tempo de festa, então toca a recordar os bons velhos tempos, episódios como o Xico e irmãos que foram à Tia Matilde e receberam um tratamento especial do Dom Emílio. Fomos para o quartinho especial do Eusébio – contaram eles – e comemos ensopado e um cabrito à padeiro, que nem o demónio dele se separava.

Pois é, também eu tenho como recordação esses tempos tão bons como bons continuam a ser sempre que rodeados de gente de paz e de boas intenções.

Um Natal feliz para todos.



Afonso Costa  
OPINIÃO

## Benfica mantém vantagem de seis pontos sobre FC Porto

Um golo de Nicolas Gaitan, no primeiro tempo, ditou a vitória (difícil) do Benfica sobre o Gil Vicente (1-0), em jogo da 14.ª jornada da I Liga portuguesa de futebol e disputado no Estádio da Luz, em Lisboa. Os “encarnados” mantêm assim uma vantagem de seis pontos sobre o seu mais direto adversário, o FC Porto, que na sexta-feira havia vencido o V. Setúbal sem dificuldades (4-0).

O Sporting de Braga, que bateu o Paços de Ferreira por 3-0 e fez sensação na Taça de Portugal eliminando o Benfica em pleno Estádio da Luz, é agora terceiro classificado, beneficiando da derrota do seu rival V. Guimarães em Estoril (1-0). O Sporting voltou às vitórias com um triunfo difícil na Madeira frente ao Nacional, enquanto que o Arouca subiu na tabela mercê do triunfo por 1-0 sobre o Marítimo, o mesmo podendo dizer-se em relação ao Moreirense que ganhou ao Boavista por idêntico resultado. Académica e Penafiel empataram entre si (1-1), resultado que satisfaz mais os penafidelenses.

Rio Ave e Belenenses empataram entre si sem golos.

## Ronaldo inaugurou no Funchal estátua que o imortaliza na cidade que o viu nascer

O capitão da seleção portuguesa de futebol, Cristiano Ronaldo, descerrou domingo uma estátua, em sua homenagem, no Funchal, na ilha da Madeira, a sua terra natal.

“Para mim, este é um momento especial, ter uma estátua ainda vivo em meu nome”, disse o futebolista do Real Madrid antes de destapar a estátua que o imortaliza na cidade que o viu nascer em 1985, acrescentando “não ser apologista de que se façam homenagens quando as pessoas morrem”.

Cristiano Ronaldo salientou que estar homenagem lhe vai dar “mais motivação para continuar a fazer a [sua] caminhada” e “engrandecer o nome da Madeira”.

Na cerimónia estiveram os familiares de Cristiano Ronaldo, incluindo o filho, a mãe e os irmãos, além várias autoridades da Madeira civis e militares da região, como o representante da República, Ireneu Barreto, e os presidentes da Assembleia Legislativa da Madeira e do governo regional, Miguel Mendonça e Alberto João Jardim, respetivamente.

Esculpida em bronze, com 3,40 metros de altura e 800 quilos, a estátua foi executada em 10 dias, no atelier do escultor madeirense Ricardo Veloza, em Vila Nova de Gaia, e ficará na Praça do Mar, perto do porto de cruzeiros da cidade, que é a porta de entrada na ilha para milhares de turistas, na zona para onde se perspetiva que será transferido o museu do jogador.

Antes, na Assembleia Legislativa da Madeira, Ronaldo recebeu a Medalha de Mérito, a mais alta condecoração da Região, numa cerimónia que contou também com a presença das mas altas entidades da região.

## Taça de Portugal

Resultados dos encontros da quinta eliminatória da Taça de Portugal em futebol:

<b>Belenenses (L) - Freamunde (L2)</b> .....	<b>2-0</b>
<b>Gil Vicente (L) - Penafiel (L)</b> .....	<b>2-1</b>
<b>Nacional (L) - Santa Maria (CNS)</b> .....	<b>2-1</b>
<b>Marítimo (L) - Oriental (L2)</b> .....	<b>1-1 (1-1 ap, 9-8 gp)</b>
<b>Rio Ave FC (L) - Desportivo de Chaves (L2)</b> .....	<b>2-0</b>
<b>Paços de Ferreira (L) - Famalicão (CNS)</b> .....	<b>1-2</b>
<b>Vizela (CNS) - Sporting (L)</b> .....	<b>2-3</b>
<b>Benfica (L) - Sporting de Braga (L)</b> .....	<b>1-2</b>

## Programa dos quartos de final e das meias-finais

Programa dos quartos de final e das meias-finais da Taça de Portugal de futebol, após o sorteio realizado segunda-feira na sede da Federação Portuguesa de Futebol, em Lisboa:

### Quarta-feira, 07 de janeiro de 2015:

- Jogo 1: Sporting de Braga (I) – Belenenses (I)
- Jogo 2: Rio Ave (I) – Gil Vicente (I)
- Jogo 3: Marítimo (I) – Nacional (I)
- Jogo 4: Sporting (I) – Famalicão (CNS)

### Meias-finais:

- Primeira mão (Quarta-feira, 04 de março)
- Vencedor do jogo 3 – Vencedor do jogo 4
- Vencedor do jogo 1 – Vencedor do jogo 2

### Segunda mão (Quarta-feira, 08 de abril)

- Vencedor do jogo 4 – Vencedor do jogo 3
- Vencedor do jogo 2 – Vencedor do jogo 1

**Final, no Estádio Nacional  
Domingo, 31 de maio**

## I LIGA - 14ª JORNADA

### R E S U L T A D O S

<b>FC Porto-V. Setúbal</b> .....	<b>4-0 (2-0 ao intervalo)</b>
<b>Estoril-V. Guimarães</b> .....	<b>1-0 (0-0)</b>
<b>Académica-Penafiel</b> .....	<b>1-1 (0-0)</b>
<b>Arouca-Marítimo</b> .....	<b>1-0 (0-0)</b>
<b>Moreirense-Boavista</b> .....	<b>1-0 (1-0)</b>
<b>Benfica-Gil Vicente</b> .....	<b>1-0 (1-0)</b>
<b>Nacional-Sporting</b> .....	<b>0-1 (0-0)</b>
<b>Sp. Braga-Paços Ferreira</b> .....	<b>3-0 (3-0)</b>
<b>Rio Ave-Belenenses</b> .....	<b>0-0</b>

### PRÓXIMA JORNADA

(15.ª)

**04 de janeiro**

Paços Ferreira-Rio Ave  
Belenenses-Académica  
Penafiel-Benfica  
Marítimo-Sp. Braga  
V. Setúbal-Moreirense  
V. Guimarães-Nacional  
Gil Vicente-FC Porto  
Boavista-Arouca  
Sporting-Estoril

### C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	14	12	01	01	31-07	37
02 FC PORTO	14	09	04	01	32-07	31
03 SP. BRAGA	14	08	04	02	25-08	28
04 V. GUIMARÃES	14	08	04	02	22-10	28
05 SPORTING	14	07	06	01	26-12	27
06 P. FERREIRA	14	06	04	04	18-17	22
07 BELENENSES	14	06	04	04	15-15	22
08 RIO AVE	14	05	05	04	19-15	20
09 MOREIRENSE	14	05	05	04	12-12	20
10 ESTORIL	14	04	06	04	18-21	18
11 MARÍTIMO	14	05	01	08	19-19	16
12 BOAVISTA	14	04	01	09	09-26	13
13 NACIONAL	14	03	03	08	11-16	12
14 AROUCA	14	03	03	08	08-21	12
15 PENAFIEL	14	03	02	09	11-27	11
16 V. SETÚBAL	14	03	02	09	08-25	11
17 ACADÉMICA	14	01	07	06	09-19	10
18 GIL VICENTE	14	00	06	08	08-23	06

### 20.ª JORNADA

<b>Benfica B-Marítimo B</b> .....	<b>3-0 (1-0 ao intervalo)</b>
<b>Portimonense-Oliveirense</b> .....	<b>2-1 (2-0)</b>
<b>Desp. Aves-Tondela</b> .....	<b>0-1 (0-0)</b>
<b>Sp. Braga B-FC Porto B</b> .....	<b>2-2 (0-1)</b>
<b>Desp. Chaves-Freamunde</b> .....	<b>1-1 (1-0)</b>
<b>Farense-Leixões</b> .....	<b>3-0 (2-0)</b>
<b>V. Guimarães B-Sporting B</b> .....	<b>1-3 (1-1)</b>
<b>Olhanense-Académico Viseu</b> .....	<b>0-0</b>
<b>Beira Mar-Atlético</b> .....	<b>2-2 (1-0)</b>
<b>Oriental-Sp. Covilhã</b> .....	<b>0-2 (0-1)</b>
<b>Santa Clara-Trofense</b> .....	<b>0-0</b>
<b>União da Madeira-Feirense</b> .....	<b>0-2 (0-1)</b>

### 22.ª jornada

**04 de janeiro**

Leixões-Oriental  
Freamunde-Beira Mar  
Oliveirense-Farense  
Atlético-Portimonense  
Trofense-Desp. Chaves  
Tondela-Olhanense  
Feirense-Santa Clara  
Sporting B-Benfica B  
Sp. Covilhã-União da Madeira  
Académico de Viseu-Desp. Aves  
Marítimo B-Sp. Braga B  
FC Porto B-V. Guimarães B

### C L A S S I F I C A Ç Ã O

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
1 FREAMUNDE	20	10	06	04	23-11	36
2 OLIVEIRENSE	20	10	06	04	25-19	36
3 TONDELA	20	09	08	03	28-22	35
4 CHAVES	20	08	09	03	27-21	33
5 BENFICA B	20	08	08	04	39-26	32
6 FEIRENSE	20	09	05	06	30-25	32
7 PORTIMON.	20	08	08	04	25-20	32
8 U. MADEIRA	20	08	06	06	26-20	30
9 FC PORTO B	20	08	05	07	31-23	29
10 SP. COVILHÃ	20	08	05	07	29-22	29
11 SPORTING B	20	08	05	07	24-23	29
12 GUIMARÃES B	20	08	03	09	37-32	27
13 FARENSE	20	06	07	07	17-18	25
14 AC. VISEU	20	06	07	07	23-25	25
15 BEIRA-MAR	20	07	04	09	25-29	25
16 SP. BRAGA B	20	06	06	08	28-31	24
17 OLHANENSE	20	06	06	08	24-31	24
18 LEIXÕES	20	07	03	10	22-31	24
19 ORIENTAL	20	05	07	08	20-25	22
20 ATLÉTICO	20	05	07	08	31-29	22
21 DESP. AVES	20	05	07	08	20-28	22
22 SANTA CLARA	20	04	09	07	17-23	21
23 MARÍTIMO B	20	05	03	12	19-39	18
24 TROFENSE	20	04	04	12	17-34	16

# Concurso Totochuto Pedro Almeida aproxima-se do líder John Couto

Só agora foi possível contabilizar o concurso número 21, que incluía jogos referentes à 17.ª jornada da II Liga, uma vez que só a 17 de dezembro foi concluída a jornada com o jogo entre Marítimo B e Feirense. Entretanto os jogos Tondela-Farense, Ac. Viseu-Santa Clara e Trofense-V. Guimarães B, que faziam parte do concurso, foram cancelados não entrando assim na contabilidade, uma vez que já tinham sido disputados sem conhecimento prévio da redação do PT.

Neste concurso 21, o vencedor semanal foi José M. Rocha, que conseguiu 10 pontos, tendo assim direito a uma refeição grátis no restaurante Inner Bay, em 1339 Cove Road, New Bedford.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 30

I LIGA (16.ª jornada) — II LIGA (22.ª jornada)

### 1. Arouca - V. Setúbal

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 2. Estoril - Moreirense

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 3. Nacional - Boavista

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 4. Académica - Paços Ferreira

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 5. Benfica - V. Guimarães

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 6. Sp. Braga - Sporting

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 7. Gil Vicente - Penafiel

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 8. FC Porto - Belenenses

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 9. Rio Ave - Marítimo

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 10. Olhanense - Oliveirense

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 11. Desp. Chaves - Tondela

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 12. Beira Mar - Leixões

Resultado ao intervalo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resultado final	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_ Não escreva aqui

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto	Prazo de entrega: 09JAN 11AM
	P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	

Entretanto, devido a anteciparmos o fecho desta edição um dia mais cedo e quando ainda estavam a ser jogados dois encontros da I Liga, por tal motivo só na próxima edição procederemos à contabilidade do concurso 26 do Totochuto desta semana.

## CLASSIFICAÇÃO

John Couto..... 192	Luís Lourenço ..... 181
Pedro Almeida ..... 189	Felisberto Pereira .... 180
Carlos M. Melo..... 183	Fernando L. Sousa ... 180
Alfredo Moniz ..... 183	Guilherme Moço ..... 175

## CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES (14.ª jornada)

<b>SÉRIE A</b> Limianos-Vianense ..... 3-3 Fafe-P. Salgadas ..... 1-0 Mirandela-Fafe ..... 2-0 Bragança-Sta. Maria ..... 2-1 Cerveira-Vilaverdense ..... 1-1	<b>SÉRIE E</b> Mortágua-Pombal ..... 0-1 Bf.C.Branco-Nogueirense 2-3 Naval-V. Sernache ..... 1-0 O. Hospital-Pampilhosa .. 2-0 Sourense-Tourizense ..... 0-1
---	---

<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 FAFE ..... 31 2 MIRANDELA ..... 25 3 VILAVERDENSE ..... 21 4 PEDRAS SALGADAS ... 21 5 CERVEIRA ..... 19 6 VIANENSE ..... 18 7 SANTA MARIA ..... 16 8 BRAGANÇA ..... 15 9 LIMIANOS ..... 13 10 VIEIRA ..... 07	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 BF. C. BRANCO ..... 30 2 NOGUEIRENSE ..... 23 3 V. SERNACHE ..... 21 4 SOURENSE ..... 20 5 O. HOSPITAL ..... 20 6 PAMPILHOSA ..... 20 7 TOURIZENSE ..... 18 8 POMBAL ..... 18 9 NAVAL ..... 17 10 MORTÁGUA ..... 08
--	--

<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Vilaverdense-Limianos Vianense-Fafe P. Salgadas-Mirandela Vieira-Bragança Santa Maria-Cerveira	<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Tourizense-Mortágua Pombal-Bf.C. Branco Nogueirense-Naval V. Sernache-O. Hospital Pampilhosa-Sourense
--	---

<b>SÉRIE B</b> Famalicão-Tirsense ..... 2-0 Santa Eulália-Ribeirão ... 2-0 Varzim-Amarante ..... 1-0 Oliveirense-Vizela ..... 1-0 Felgueiras-Vila Real ..... 4-3	<b>SÉRIE F</b> Alcanenense-Elétrico .... 0-1 Sertanense-Mafra ..... 1-0 Torreense-Riachense ..... 1-0 Fátima-Caldas ..... 1-1 Ouriense-U. Leiria ..... 0-1
---	---

<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 VARZIM ..... 29 2 FAMALICÃO ..... 29 3 VIZELA ..... 27 4 FELGUEIRAS ..... 26 5 OLIVEIRENSE ..... 17 6 AMARANTE ..... 16 7 TIRSENSE ..... 15 8 SANTA EULÁLIA ..... 13 0 RIBEIRÃO ..... 09 10 VILA REAL ..... 07	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 MAFRA ..... 27 2 CALDAS ..... 26 3 U. LEIRIA ..... 26 4 ELÉCTRICO ..... 24 5 TORREENSE ..... 24 6 SERTANENSE ..... 23 7 ALCANENENSE ..... 20 8 FÁTIMA ..... 10 7 OURIENSE ..... 05 8 RIACHENSE ..... 04
---	--

<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Vila Real-Famalicão Tirsense-Santa Eulália Ribeirão-Varzim Amarante-Oliveirense Vizela-Felgueiras	<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> U. Leiria-Alcanenense Elétrico-Sertanense Mafra-Torreense Riachense-Fátima Caldas-Ouriense
---	--

<b>SÉRIE C</b> Espinho-P. Rubras ..... 1-0 Salgueiros 08-Cinfães ..... 1-1 Sobrado-Coimbrões ..... 1-1 Sousense-Gondomar ..... 2-1 Lourosa-Moimenta Beira . 0-1	<b>SÉRIE G</b> Sacavenense-F. Barreiro 1-1 Loures-1º Dezembro ..... 2-2 U. Montemor-Malveira ... 3-2 Pinhalnovense-C.Piedade 2-0 Casa Pia-Sintrense ..... 0-1
--	--

<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 SALGUEIROS 08 ..... 26 2 CINFÃES ..... 25 3 COIMBÕES ..... 25 4 SOUSENSE ..... 25 5 GONDOMAR ..... 19 6 SOBRADO ..... 19 7 PEDRAS RUBRAS ..... 15 8 MOIMENTA DA BEIRA .. 14 9 L. LOUROSA ..... 13 10 SP. ESPINHO ..... 11	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 1º DEZEMBRO ..... 29 2 COVA PIEDADE ..... 24 3 U. MONTE MOR ..... 22 4 CASA PIA ..... 21 5 MALVEIRA ..... 21 6 SACAVENENSE ..... 20 7 SINTRENSE ..... 17 8 LOURES ..... 17 9 PINHALNOVENSE ..... 16 10 FABRIL BARREIRO ... 09
--	--

<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Moimenta da Beira-Espinho P. Rubras-Salgueiros 08 Cinfães-Sobrado Coimbrões-Sousense Gondomar-L. Lourosa	<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Sintrense-Sacavenense Fabril Barreiro-Loures 1º Dezembro-U. Montemor Malveira-Pinhalnovense Cova Piedade-Casa Pia
--	---

<b>SÉRIE D</b> S. João Ver-Cesarense ... 1-4 Anadia-Vildemoinhos ..... 0-0 Estarreja-Gafanha ..... 2-0 Sanjoanense-Gouveia .... 0-0 Marítimo C-Calheta ..... 0-1	<b>SÉRIE H</b> Aljustrelense-Operário .... 0-2 Louletano-Lusitano VRSA 2-0 Praiense-Quarteirense .... 2-2 Ferreiras-Angrense ..... 0-1 A. Monsaraz-Moura ..... 0-1
---	---

<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 CESARENSE ..... 31 2 VILDEMOINHOS ..... 26 3 ESTARREJA ..... 25 4 MARÍTIMO C ..... 23 5 SANJOANENSE ..... 18 6 CAMACHA ..... 17 7 ANADIA ..... 16 8 GOUVEIA ..... 14 9 GAFANHA ..... 12 10 S. JOÃO VER ..... 11	<b>CLASSIFICAÇÃO</b> 1 OPERÁRIO ..... 34 2 LOULETANO ..... 31 3 ANGRENSE ..... 26 4 PRAIENSE ..... 25 5 LUSITANO VRSA ..... 21 6 MOURA ..... 18 7 FERREIRAS ..... 15 8 QUARTEIRENSE ..... 12 9 ALJUSTRELENSE ..... 10 10 A. MONSARAZ ..... 09
--	---

<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Camacha-S. João Ver Cesarense-Anadia L. Vildemoinhos-Estarreja Gafanha-Sanjoanense Gouveia-Marítimo C	<b>15ª JORNADA (28 dez.)</b> Moura-Aljustrelense Operário-Louletano Lusitano VRSA-Praiense Quarteirense-Ferreiras Angrense-A. Monsaraz
---	---

Joseph Braga ..... 171	Domingos G. Costa ... 149
Mena Braga ..... 171	António de Jesus ..... 148
Hilário Fragata ..... 171	José C. Ferreira ..... 145
Amaro Alves ..... 168	Emanuel Simões ..... 145
João Batista ..... 166	Tiago Pacheco ..... 144
Manuel Cruz ..... 166	Mariana Romano ..... 144
José Leandres ..... 166	Maria Moniz ..... 143
Dália Moço ..... 165	Fernando Romano .. 143
Ana Ferreira ..... 164	António F. Justa ..... 140
Norberto Braga ..... 163	Humberto Soares ..... 140
José M. Rocha ..... 163	Maria L. Quirino ..... 135
Odilardo Ferreira ... 161	Higino Bonito ..... 134
Natacha Ferreira .... 160	António B. Cabral ... 132
José A. Lourenço ..... 160	Carlos Serôdeo ..... 132
Daniel Peixoto ..... 159	Walter Araújo ..... 128
Alex Quirino ..... 158	Antonino Caldeira ... 127
John Terra ..... 158	Dennis Lima ..... 121
Alexandra Ferreira .. 154	Élio Raposo ..... 110
António Oliveira ..... 154	Ana Costa ..... 107
José Vasco ..... 153	Ildeberto Gaipo ..... 105
Gilda Ferreira ..... 152	Belmiro Pereira ..... 71
Rui Maciel ..... 150	Paul Ferreira ..... 46

## Palpites da Semana

### Elísio Castro reforça liderança

Elísio Castro é agora mais primeiro ao conseguir seis pontos, aumentando a vantagem sobre o segundo classificado, que continua a ser João Barbosa, com 63 pontos, mais um que o terceiro classificado, José Maria.

Castro e Dina Pires foram os concorrentes com melhor pontuação semanal (ambos com sete pontos) e por sorteio foi premiado Elísio Castro, que tem assim direito a uma galinha grátis, oferta da Mr. Chicken, em Fall River, de Rogério Marabuto.

PALPITES - 12ª Edição		Classifica-ção	Moreirense x Arouca	Boavista x Belenenses	U. Madeira x Sp. Braga	Sp. Covilhã x Gil Vicente
TAÇA DA LIGA						
	Elísio Castro Moses Brown	<b>70</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>0-3</b>	<b>1-2</b>
	João Barbosa Empregado Comercial	<b>63</b>	<b>2-1</b>	<b>0-1</b>	<b>0-3</b>	<b>1-2</b>
	José Maria Rego Empresário	<b>62</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>
	Fernando Benevides Industrial	<b>58</b>	<b>1-0</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>
	Ermelinda Zito Professora	<b>57</b>	<b>2-1</b>	<b>1-1</b>	<b>1-2</b>	<b>0-2</b>
	Rui Henriques Mecânico	<b>53</b>	<b>1-1</b>	<b>1-2</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>
	Terry da Ponte Empregada comercial	<b>53</b>	<b>1-2</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>	<b>0-1</b>
	Dina Pires Ag. Seguros	<b>53</b>	<b>0-1</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>0-1</b>
	Carlos Morais Emp. bar	<b>49</b>	<b>2-1</b>	<b>1-3</b>	<b>0-3</b>	<b>0-2</b>
	Victor Mendes Detective	<b>47</b>	<b>1-1</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>
	Herman Melo Comerciante	<b>46</b>	<b>2-0</b>	<b>0-1</b>	<b>0-2</b>	<b>0-1</b>
	João Soares Emp. fabril	<b>45</b>	<b>2-1</b>	<b>0-1</b>	<b>0-3</b>	<b>1-3</b>
	Ricardo Farias Locutor	<b>41</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>	<b>0-2</b>	<b>0-1</b>

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de **SAGRES VACATIONS**  
 Your Passport to the World!  
**761 Bedford Street - Fall River**  
**• Tel. 508-679-0053**  
 e  
**MR. CHICKEN**  
**656 Bedford Street - Fall River**  
**• Tel. 508-675-4566**

**AZORES Express**  
**A Companhia Com Raízes nos Açores**  
 Consulte o seu agente de viagens

**INNER BAY**  
 Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
**1339 Cove Road, New Bedford**



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$99.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$189.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$119.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$199.900**



*Ranch*

**MOUNT PLEASANT**

**\$184.900**



*Restaurante/casa de 1 familia*

**EAST PROVIDENCE**

**\$299.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$269.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$259.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$199.900**



*2 familias*

**RIVERSIDE**

**\$179.900**



*Cape*

**NORTH PROVIDENCE**

**\$224.000**



*Raised Ranch*

**WARREN**

**\$249.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$279.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$159.900**



*Bungalow*

**RIVERSIDE**

**\$124.900**



*Raised Ranch*

**BRISTOL**

**\$309.900**



*2 Familias*

**EAST PROVIDENCE**

**\$139.900**



*Colonial*

**RIVERSIDE**

**\$249.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$224.900**



*Raised Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!**  
**Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a**  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**